

Universitätsbibliothek Wuppertal

C. Iulii Caesaris commentarii de bello Gallico

Mit einem geographischen Register und einem Register zu den
Anmerkungen von Buch I - VIII

Caesar, Gaius Iulius

Berlin [u.a.], 1920

Commentarius octavus

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-958](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-958)

8(17)
-3

A. HIRTI
COMMENTARIUS OCTAVUS.

Coactus adsiduis tuis vocibus, Balbe, cum cotidiana mea re- 1
cusatio non difficultatis excusationem, sed inertiae videretur de-
preceationem habere, difficillimam rem suscepi: Caesaris nostri 2
commentarios rerum gestarum [Galliae] non competentibus supe-
rioribus atque insequentibus eius scriptis contexui novissimum-
que imperfectum ab rebus gestis Alexandriae confeci usque ad
exitum non quidem civilis dissensionis, cuius finem nullum vi-
demus, sed vitae Caesaris. Quos utinam qui legent scire possint 3
quam invitus susceperim scribendos, quo facilius caream stultitiae
atque arrogantiae crimine, qui me mediis interposuerim Caesaris
scriptis. Constat enim inter omnes nihil tam operose ab aliis 4

Über den Verfasser dieses Buches, das die Ereignisse der Jahre 51 und 50 v. Chr. enthält, s. die Einleitung S. 33. — L. Cornelius Balbus aus Gades, an den dieser einleitende Brief gerichtet ist, war durch Pompeius römischer Bürger, dann auch Caesars Günstling und, wenigstens dem Namen nach, da er meistens in Rom lebte, *praefectus fabrum* in dessen Heere. Es war derselbe, für den Cicero die noch vorhandene Rede gehalten hat.

1. *difficultatis excusationem*: 'Entschuldigung mit der Schwierigkeit', wie man sagt *excusare aliquid* = 'sich mit etwas entschuldigen'. S. zu 12, 5: *aetatis excusatione*. In gleicher Form ist gegenübergestellt *inertiae depreceationem*: 'eine Ablehnung aus Trägheit'.

2. *superioribus atque insequentibus eius scriptis*: über den gallischen und den Bürgerkrieg.

novissimumque imperfectum: die unvollendete Geschichte des Bürgerkriegs.

ab rebus gestis Alexandriae: vom Alexandrinischen Kriege in den Jahren 48 u. 47, in welchem er die obwaltenden Thronstreitigkeiten beendete und den jüngeren Ptolemäus und die Kleopatra in die Herrschaft über Ägypten einsetzte.

usque ad exitum — vitae Caesaris: s. Einl. S. 33.

3. *Quos qui legent — Qui sunt editi — Cuius tamen rei*: die häufige Verbindung der Sätze durch das Relativum gehört zu den Eigentümlichkeiten des Stils des Hirtius, durch die er oft eintönig wird.

4. *tam operose*: das folgende

esse perfectum, quod non horum elegantia commentariorum su-
 5 peretur. Qui sunt editi, ne scientia tantarum rerum scriptoribus
 deesset, adeoque probantur omnium iudicio, ut praerepta, non
 6 praebita facultas scriptoribus videatur. Cuius tamen rei maior
 nostra, quam reliquorum est admiratio; ceteri enim, quam bene
 atque emendate, nos etiam, quam facile atque celeriter eos per-
 7 fecerit scimus. Erat autem in Caesare cum facultas atque ele-
 gantia summa scribendi, tum verissima scientia suorum consilio-
 8 rum explicandorum. Mihi ne illud quidem accidit, ut Alexandrino
 atque Africano bello interessem; quae bella quamquam ex parte
 nobis Caesaris sermone sunt nota, tamen aliter audimus ea,

quod non — superetur ist nicht, wie manche Erklärer meinen, = ut id non superetur, sondern quod bezieht sich auf nihil, und tam operose ist, wie oft, = operosissime. Vgl. IV 16, 1: Germanos tam facile (= facillime) impelli, ut in Galliam venirent; Cic. Mur. 3: tam severe gesto consulatu; Verr. I 47: illine tu templo tam antiquo, tam sancto, tam religioso manus . . . adferre conatus es? Oder — was in der Hauptsache auf dasselbe hinausläuft — tam operose ist dasselbe wie quamvis operose, wie Cic. Pis. 10: quam potestatem minuere — nemo tam effuse petulans conatus est; de or. I 226: quis hoc philosophus tam mollis, tam languidus, tam enervatus, tam omnia ad voluptatem corporis doloremque referens probare posset? Acad. II 60: quis — ista tam aperte perspicueque et perversa et falsa secutus esset, nisi tanta in Arcesila — dicendi vis fuisset?

5. ut praerepta — videatur. Ebenso urteilt Cic. Brut. 262 (Einl. S. 29).

facultas: hier = materia.

6. Cuius — rei: der im Vorhergehenden angedeuteten Voll-

kommenheit der Commentarii Caesars.

reliquorum — ceteri: beide Wörter bezeichnen hier dieselben Personen.

7. verissima scientia suorum consiliorum explicandorum: bei dieser sonderbaren Ausdrucksweise schwebte dem Hirtius wohl der Gedanke vor: Caesar besaß die Gabe, seine Absichten und Maßregeln klar darzulegen und zugleich die nötige Wahrheitsliebe, um sie der Wirklichkeit entsprechend darzustellen.

8. Mihi ne usw. In diesem Paragraphen sagt Hirtius, daß seine Darstellung auch in Beziehung auf Genauigkeit und Zuverlässigkeit keinen Vergleich aushalten mit Caesars Commentarii.

accidit: Caesar und Cicero würden contigit gesagt haben in dem Sinne von 'ich habe nicht das Glück gehabt'.

Africano bello: in den J. 47 und 46 gegen die Pompeianer unter Metellus Scipio. Er endigte mit der Niederlage des Scipio und Labienus bei Uzita und der Eroberung von Thapsus.

nobis könnte an sich = mihi sein (vgl. § 6 nos); aber wegen

quae rerum novitate aut admiratione nos capiunt, aliter, quae pro testimonio sumus dicturi. Sed ego nimirum, dum omnes excusationis causas colligo, ne cum Caesare conferar, hoc ipso crimen arrogantiae subeo, quod me iudicio cuiusquam existimem posse cum Caesare comparari. Vale.

Omni Gallia devicta Caesar cum a superiore aestate nullum bellandi tempus intermisisset militesque hibernorum quiete reficere a tantis laboribus vellet, complures eodem tempore civitates renovare belli consilia nuntiabantur coniurationesque facere.

des vorhergehenden *mihī ne illud quidem accidit* wird man *nobis* auf Hirtius und andere Freunde Caesars zu beziehen haben.

quae pro testimonio sumus dicturi: was man berichten will, damit es als Zeugnis gelte, d. h. glaubwürdig und verbürgt. Er meint, daß er die Mitteilungen aus Caesars Munde so gehört habe, daß er sich ganz und gar nur durch den Reiz der Neuheit, durch die staunenerregenden Tatsachen angezogen gefühlt, nicht aber den Gedanken dabei gehabt habe, daß er sie einst selbst in einem Geschichtswerke darstellen sollte, da dies damals nicht vor auszusehen war.

9. *nimirum — subeo*: „ich komme ja (offenbar) in den Verdacht der Anmaßung gerade dadurch, daß“.

omnes: wie oft auch bei Caesar, = „alle möglichen“.

excusationis causas colligo, was in § 8 von ihm begonnen wurde.

hoc ipso = hac ipsa re. Vgl. c. 19, 3: *hoc ipso fiunt superiores, quod*.

existimem: der Conjunctiv, weil die Begründung als ein Gedanke derjenigen gegeben wird, von denen H. das *crimen arrogantiae* befürchtet.

1—48, 9. Achtes Kriegsjahr (51 v. Chr.).

1—3. Neue Kriegspläne der Gallier. Caesar rückt mit zwei Legionen in das Land der Bituriger und zwingt sie zur Unterwerfung.

1. 1. *Caesar*: über die Stellung s. Kr. Anh. zu IV 11, 1.

a superiore aestate: seit dem Sommer des vorigen Jahres, d. h. des Jahres 53; denn Hirtius knüpft unmittelbar an den Schluß der Erzählung des Caesar vom J. 52 an; nach dem Anfange des 7. Buches aber hatte auch der Winter keine Unterbrechung gemacht, sondern schon in diesem der verhängnisvolle Krieg begonnen. Immerhin enthalten die Worte *nullum bellandi tempus intermisisset* eine kleine Übertreibung, da vom Herbst 53 bis zum Januar oder Februar 52 von einem *bellare* Caesars nicht die Rede sein kann.

eodem tempore gehört eng zusammen mit *complures*: es lief die Meldung ein, daß mehrere Stämme gleichzeitig sich erheben wollten; vgl. § 2 *si — bella complures eodem tempore intulissent civitates*.

- 2 Cuius rei veri similis causa adferebatur, quod Gallis omnibus cognitum esset neque ulla multitudo in unum locum coacta resisti posse Romanis, nec, si diversa bella complures eodem tempore intulissent civitates, satis auxilii aut spatii aut copiarum habiturum exercitum populi Romani ad omnia persequenda; non esse autem alicui civitati sortem incommodi recusandam, si tali mora reliquae possent se vindicare in libertatem. Quae ne opinio Gallorum confirmaretur, Caesar M. Antonium quaestorem suis praefecit hibernis; ipse cum equitum praesidio pridie Kal. Ianuarias ab oppido Bibracte proficiscitur ad legionem XIII., quam non longe a finibus Haeduum conlocaverat in finibus Biturigum, eique ad-

2. *neque — nec*: 'einerseits nicht — andererseits aber auch nicht'.

diversa bella: Kriege in Gegenden, die räumlich weit voneinander entfernt wären. Vgl. zu II 22, 1.

auxilii — copiarum: an sich könnte *copiarum* Truppen und alle möglichen Hilfsmittel (besonders Lebensmittel) bezeichnen; da aber *auxilium* daneben erwähnt wird, wird man bei *copiae* nur an die Truppen zu denken haben, während *auxilium* auf die Hilfsmittel geht.

spatii: Zeit, um, wenn sie gleichzeitig an mehreren Orten angegriffen würden, schnell genug von einem Orte zum andern zu gelangen.

ad omnia (nämlich *bella*) *persequenda* = „eifrig betreiben“.

3. *non — alicui civitati*: *non — ulli civitati* würde bedeuten „kein Stamm ohne irgendeine Ausnahme“; *non alicui civ.* dagegen besagt „keiner von denen, die gerade betroffen werden“, in deren Land gerade der Krieg geführt wird.

sortem incommodi: der jedes einzelne Volk treffende Anteil an dem Ungemach. S. c. 12, 3. Liv. VII 10, 1: *cum — praecipuam*

sortem periculi petere (durch Annahme der Herausforderung zum Zweikampf) *nollent*.

tali mora: dadurch, daß das römische Heer mit Bekämpfung eines oder des anderen Stammes hingehalten oder geschwächt würde.

2. 1. *Quae ne opinio*: auffallende Wortstellung; auch Hirtius sagt sonst *quae bella quamquam* (praef. 8), *quae res etsi* (10, 4; *cui loco cum B. Alex.* 27, 2).

M. Antonium quaestorem: Quaestor war Antonius seit dem 5. Dec. 52.

pridie Kal. Ianuarias, also am 29. December des Jahres 702 (52) ab urbe condita. Nach dem julianischen Kalender ist dies nach den Berechnungen von Korb (Ideler), Zumpt, v. Göler, Matzat der 2. December 52 v. Chr., der 3. December nach Unger, Holzapfel, Soltan; nach Leverrier würde es der 25. Dec. 52 sein. S. Drumann-Groebe III S. 762.

ab oppido Bibracte, wo er nach VII 90, 7 *hiemare constituit*.

ad legionem XIII.: vgl. zu VII 90, 6.

non longe a finibus Haeduum: wohl in der Nähe der

iungit legionem XI., quae proxima fuerat. Binis cohortibus ad 2
impedimenta tuenda relictis reliquum exercitum in copiosissimos
agros Biturigum inducit, qui, cum latos fines et complura oppida
haberent, unius legionis hibernis non potuerant contineri, quin
bellum pararent coniurationesque facerent. Repentino adventu 3
Caesaris accidit, quod imparatis disiectisque accidere fuit necesse,
ut sine timore ullo rura colentes prius ab equitatu opprimerentur,

Loire, etwa gegenüber von dem
jetzigen Nevers (Noviodunum
Haeduorum). — Die *legio XI.* ist
jedenfalls die, welche unter C.
Antistius Reginus in *Ambivaretos*
(*Ambibaretos?*) geschickt war
(VII 90, 6), nicht die, die unter
C. Caninius Rebilus im Rutener-
lande überwintern sollte, wie
Kraner-Dittenberger annahm.
Denn die Ruteni konnten wirk-
lich nicht als *proximi Biturigibus*
und *Haeduis* bezeichnet werden.
— Die *Ambivareti* (falls der
Name richtig ist) scheinen in der
Nähe der Loire gewohnt zu haben,
etwa in der Gegend, wo Napo-
leon (Atlas Taf. 2) sie ansetzt.

quae proxima fuerat: für
fuerat erwartet man das Imperf.
Ebenso c. 54, 3: *quintam decimam*
(*legionem*), *quam in Gallia cite-
riore habuerat*, . . . *iubet tradi*.
Der Schriftsteller betrachtet die
Haupthandlung (*adiungit*) schon
als eingetreten, so daß die nun
versetzte Legion die nächste ge-
wesen war.

2. *Binis cohortibus*: d. h. natür-
lich, daß 2 Cohorten der 13. und
2 Cohorten der 11. Legion in
ihrem Lager zurückgelassen wur-
den. Die beiden Legionen wer-
den (c. 4, 1) nach Beendigung
des vierzigtägigen Winterfeld-
zuges in ihre bisherigen Quar-
tiere zurückgeschickt. — Wehalb
einzelne Erklärer annehmen, *binis*

sei dasselbe wie *duabus*, und
diese beiden Cohorten seien in
dem Winterlager der 13. Legion
zurückgeblieben, weiß ich nicht:
die *impedimenta* der 11. Legion
mußten doch auch während der
6 Wochen bewacht werden.

reliquum exercitum: hierselbst-
verständlich nur die 16 Cohorten
der beiden Legionen.

copiosissimos agros Biturigum:
das Nieder-Berry. Vgl. zu II 4, 6.

inducit: üblicher wäre das ein-
fache *ducit* (oder *introducitur*).

complura oppida: und doch
waren (VII 15, 1) mehr als 20
urbes auf Wunsch des Vercinge-
torix eingeschert worden. Ent-
weder waren die hier erwähnten
oppida (VII 14, 9) *munitione et*
loci natura ab omni periculo tuta,
oder es waren nach der Einnahme
von Avaricum einige *oppida* wie-
der aufgebaut worden.

*unius legionis hibernis . . con-
tineri*: ungeschickter Ausdruck
statt *ab una legione, quae ibi*
hibernabat, . . contineri. — Viel-
leicht hatten die Bituriger bei
Alesia wenig gelitten.

3. 1. *disiectis*: zerstreut wohnend.
sine timore ullo: Caesar stellt
stets *sine ullo* nebeneinander;
Hirtius schreibt auch c. 44, 3 *sine*
dubitatione ulla.

rura colentes: substantiviert,
klingt wie eine poetische Remi-
niscenz.

- 2 quam confugere in oppida possent. Namque etiam illud vulgare incursionis hostium signum, quod incendiis aedificiorum intellegi consuevit, Caesaris erat interdicto sublatum, ne aut copia pabuli frumentique, si longius progredi vellet, deficeretur, aut hostes
 3 incendiis terrerentur. Multis hominum milibus captis perterriti Bituriges, qui primum adventum potuerant effugere Romanorum, in finitimas civitates aut privatis hospitiiis confisi aut societate
 4 consiliorum confugerant. Frustra: nam Caesar magnis itineribus omnibus locis occurrit nec dat ulli civitati spatium de aliena potius, quam de domestica salute cogitandi; qua celeritate et fideles amicos retinebat et dubitantes terrore ad condiciones pacis ad-
 5 ducebat. Tali condicione proposita Bituriges, cum sibi viderent clementia Caesaris reditum patere in eius amicitiam finitimasque

2. *signum, quod incendiis aedificiorum intellegi consuevit*: dieser unklaren Ausdrucksweise liegt jedenfalls ein unklarer Gedanke des Hirtius zugrunde. Erwarten sollte man statt *incendiis intellegi* ein *incendiis contineri* oder *in incendiis consistere*. Daß *quod*, wie Dittenberger meint, Conjunction sein soll und zu *intellegi consuevit* als Subject *incursio* zu denken sei, ist durchaus unwahrscheinlich, schon wegen des vorhergehenden *illud*. *Quod* ist von Hirtius jedenfalls als Relativum gemeint. — Möglich ist aber, daß *quod* Schreibfehler ist statt *quae*.

deficeretur: Caesar; *copia* ist Ablat. 3, 64, 3: *cum* — *aquilifer* — *a viribus deficeretur*.

aut hostes inc. terrerentur, und infolgedessen sich flüchteten und den Römern entwischten.

3. *primum adventum potuerant effugere Romanorum*: diese auffallende Stellung eines abhängigen Genitivs findet sich bei Hirtius oft; vgl. 10, 4: *stultias cogitationes incitabat barbaro-*

rum(?); 15, 6: *copias omnes repente a conspectu tenuit Romanorum*; 5, 4; 13, 1; 16, 2; 18, 4; 19, 2, 3; 21, 2; 23, 5; 26, 1; 27, 4; 29, 4; 31, 4; 32, 1, 2; 34, 1; 42, 4; 43, 4; 44, 3; 46, 1; 48, 8, 9; 49, 1, 2.

in finitimas civitates: benachbart waren den Bituriges die Turoni, Carnutes, Haedui, Arverni, Lemovices, Pictones.

4. *Frustra: nam*: eine bei Hirtius beliebte Wendung. Vgl. c. 5, 3; B. Alex. 29, 5; ähnlich VIII 19, 6: *nequiquam: nam*.

fideles amicos retinebat: bei dem Ungeschick, das Hirtius nicht selten als Schriftsteller zeigt, läßt sich nicht mit Sicherheit sagen, ob er *fideles* als Attribut zu *amicos* faßte oder praedicativ, so daß *fideles retinebat* dasselbe bedeutet wie *in fide retinebat*. Gegen beide Auffassungen kann man etwas geltend machen.

ad condiciones pacis adducebat soll wohl bedeuten: *ad condiciones pacis accipiendas adducebat*.

civitates sine ulla poena dedisse obsides atque in fidem receptas esse, idem fecerunt.

Caesar militibus pro tanto labore ac patientia, qui brumali-⁴ bus diebus, itineribus difficillimis, frigoribus intolerandis studio-⁴ sissime permanserant in labore, ducenos sestertios, centurioni-⁴ bus † tot milia nummum praedae nomine condonat legionibusque in hiberna remissis ipse se recipit die xxx. Bibraete. Ibi cum² ius diceret, Bituriges ad eum legatos mittunt auxilium petitum contra Carnutes, quos intulisse bellum sibi querebantur. Qua³ re cognita, cum dies non amplius xviii in hibernis esset moratus, legiones xiiii. et vi. ex hibernis ab Arari educit, quas ibi con-

5. sine ulla poena dedisse obsides atque in fidem receptas esse: er wollte sagen: sine ulla poena obsidibus datis in fidem receptas esse.

4. 5. Expedition gegen die Carnuten.

4. 1. pro tanto labore ac patientia: über ein zu mehreren Substantiven gehörendes Attribut s. zu IV 24, 4.

brumalibus diebus: da der Feldzug vom 2. oder 3. December 52 bis zum 10. (11.) Januar 51 des julianischen Kalenders dauerte, fällt er in der Tat in die Zeit der brumales dies. — Bruma ist entstanden aus brevima = brevissima.

itineribus difficillimis: der Weg führte zunächst durch die Montagnes du Morvan; vielleicht war auch in jenem Jahr der Winter ungewöhnlich früh eingetreten, und die Wege waren durch Schnee oder durch Regen schlecht geworden.

frigoribus: zu I 16, 2.

ducenos sestertios: ein Sester-
tius ist = $17\frac{1}{2}$ Pfennig, 100 Sester-
tien also = 17 M. 50 Pf.

nummum (der sestertius als

gewöhnliche Rechnungsmünze heißt $\alpha\alpha\tau'$ $\xi\zeta\omicron\chi\eta\nu$ nummus) in Verbindung mit Zahlwörtern gewöhnliche Genitivform.

tot milia. Die Centurionen bekamen gewöhnlich doppelt soviel als die gemeinen Soldaten. Liv. XLV 40, 5; *pediti in singulos dati denarii centeni, duplex centurioni*. 1, 17, 4: *quaterna in singulos iugera et pro rata parte centurionibus evocatisque*. Danach ist *tot* schwerlich zu halten (s. den Kr. Anh.).

se recipit: bei C. wird *se recipere* von denen gebraucht, die sich vor, bei oder nach einem Angriff zurückziehen, in Sicherheit bringen. Hirtius gebraucht diese Wendung auch statt des einfachen *redire, reverti*; vgl. c. 46, 6.

die XXXX.: am 10. oder 11. Januar 51 (jul. Kal.).

2. *ius diceret*: er trat also schon so auf, als ob Gallien römische Provinz wäre.

contra Carnutes: vgl. zu V 25, 1 und zu VII 2, 1.

3. *dies non amplius XVIII.*: also bis zum 28. oder 29. Januar.

legiones XIII. et VI.: s. Einleitung S. 24. Göler I 333 will I. statt VI. lesen.

locatas explicandae rei frumentariae causa superiore commentario demonstratum est. Ita cum duabus legionibus ad persequendos
 5 Carnutes proficiscitur. Cum fama exercitus ad hostes esset per-
 lata, calamitate ceterorum docti Carnutes desertis vicis oppi-
 disque, quae tolerandae hiemis causa constitutis repente exiguis
 ad necessitatem aedificiis incolebant (nuper enim devicti com-
 2 plura oppida amiserant), dispersi profugiunt. Caesar erumpentes
 eo maxime tempore acerrimas tempestates cum subire milites
 nollet, in oppido Carnutum Cenabo castra ponit atque in tecta
 partim Gallorum, partim quae conlatis celeriter stramentis
 [tentoriorum integendorum gratia] erant inaedificata, milites com-
 3 pegit. Equites tamen et auxiliarios pedites in omnes partes mit-
 tit, quascumque petisse dicebantur hostes; nec frustra: nam
 4 plerumque magna praeda potiti nostri revertuntur. Oppressi
 Carnutes hiemis difficultate, terrore periculi, cum tectis expulsi
 nullo loco diutius consistere audent nec silvarum praesidio

superiore commentario: VII 90, 7. — *explicandae* = *expediendae* (VII 36, 1): 'zur Erleichterung der Verproviantierung'. Cic. ad fam. XIII 26, 2: *ut negotia . . . explices et expeditas*.

5. 1. *fama exercitus*: man erwartet *fama exercitus adpropinquantis*. Üblicher ist *fama de (adventu exercitus)*. Doch vgl. Caes. 3, 106, 3: *constus fama rerum gestarum*; auch 3, 80, 6: *ut nuntios expugnati oppidi famamque antecederet*. — Caesar ist wahrscheinlich von Bibracte über Decetia, Noviodunum (Nevers), Gien an der Loire entlang nach Orleans zu gezogen.

ad necessitatem soll wohl trotz seiner Stellung zwischen *exiguus* und *aedificiis* zu *constitutis* gehören: sie hatten für die Not dem allerdringendsten Bedürfnis genügende, kleine Häuschen gebaut. Vgl. zu V 11, 8 (*maiores . . . nuper*): s. VII 11, 4–9.

2. *eo maxime tempore*: Ende

Januar und Anfang Februar; vgl. zu c. 2, 1 (*pridie Kal. Ian.*).

partim quae (ea quae) — *erant inaedificata*: er legte die Soldaten teils in die verlassenen Häuser der Gallier, teils in Strohhütten, welche er mit Benutzung der Wände dieser Häuser hatte 'daran bauen' (dies ist hier die Bedeutung des Compos. *inaedificare*, wie 2, 16, 2) lassen.

compegit: 'drängte zusammen'.

3. *auxiliarios*: Caesar kennt nur die Form *auxiliaris*; aber *auxiliarius* hat schon Cicero.

in omnes partes — *quascumque*: Caesar setzt nicht *omnes*, wenn er *quicumque* gebraucht. *frustra*: nam: zu c. 3, 4.

4. *hiemis difficultate, terrore periculi*: Chiasmus.

oppressi . . . terrore periculi: 'bedrängt von — den Schreckenissen der (schrecklich drohenden) Gefahr'.

silvarum: namentlich der großen Waldungen bei Orleans.

tempestatibus durissimis tegi possent, dispersi magna parte amissa suorum dissipantur in finitimas civitates.

Caesar tempore anni difficillimo cum satis haberet convenientes manus dissipare, ne quod initium belli nasceretur, quantumque in ratione esset, exploratum haberet sub tempus aestivorum nullum summum bellum posse conflari, C. Trebonium cum duabus legionibus, quas secum habebat, in hibernis Cenabi conlocavit; ipse, cum crebris legationibus Remorum certior fieret 2 Bellovacos, qui belli gloria Gallos omnes Belgasque praestabant,

magna parte amissa suorum: zu c. 3, 3 (*primum — Romanorum*).

dissipantur medial: 'zerstreuen sich'. 1, 55, 1: *inopinantes pabulatores et sine ullo dissipatos timore adgressi*.

6–10. Die Bellovaker unter Correus und Commius bedrohen die Suessionen und Remer. Caesar zieht vier Legionen zusammen und rückt in ihr Land ein. Die Bellovaker mit den Nachbarvölkern schlagen ein festes Lager auf einer schwer zugänglichen Höhe auf. Caesar lagert in unmittelbarer Nähe des Feindes. Vorpostengefechte.

6. 1. *convenientes manus:* allgemein, *Gallorum*, nicht *Carnutum*, von denen vorläufig nichts zu befürchten war.

initium — nasceretur: zu V 26, 1.

quantumque in ratione esset: 'soviel sich berechnen ließ'.

exploratum haberet nicht, wie gewöhnlich, = 'sicher wußte', sondern nur = 'überzeugt war'.

tempus aestivorum, militärische Umschreibung von *aestas*, die Zeit, wo die Sommerlager bezogen werden; c. 46, 1.

sub tempus aestivorum: nach dem damaligen Kalender stand

man jetzt im März, nach dem julianischen im Februar.

summum bellum: ein 'Hauptkrieg'.

C. Trebonium: Trebonius hatte bei der Verteilung der Legionen in die Winterquartiere keine Legion bekommen; er wird (ebenso wie Labienus) wiederholt von Caesar mit der Ausführung einer wichtigeren und umfassenderen Aufgabe betraut.

cum duabus legionibus: s. c. 4, 3.

2. *Bellovacos:* diese hatten bisher eine recht zweideutige Rolle gespielt, jedenfalls aus gekränktem Ehrgeiz (II 4, 5). Im Jahre 57 hatten sie den Anlaß gegeben zur Auflösung des belgischen Bundes (II 10, 5ff.); in den nächsten Jahren treten sie gar nicht hervor; im Sommer 52, als man von ihnen ein Zusammenwirken mit Camulogenus erwarten durfte, hatten sie sich mit einer leeren, nichtssagenden, nicht ernstlich gemeinten Kundgebung begnügt; bei der allgemeinen Erhebung der Gallier und Belgier unter Vercingetorix hatten sie sich unter nichtigen Vorwänden ihrer Pflicht entzogen. Jetzt, wo sie wohl gemerkt haben mochten, daß sie der allgemeinen Verachtung aller Gallier verfallen

3 finitimasque his civitates duce Correo Bellovaco et Commio Atre-
 bate exercitus comparare atque in unum locum cogere, ut omni
 multitudine in fines Suessionum, qui Remis erant attributi, face-
 rent impressionem, pertinere autem non tantum ad dignitatem,
 sed etiam ad salutem suam iudicaret, nullam calamitatem socios
 3 optime de re publica meritis accipere, legionem ex hibernis evocat
 rursus XI., litteras autem ad C. Fabium mittit, ut in fines Sues-
 sionum legiones duas, quas habebat, adduceret, alteramque ex
 4 duabus ab Labieno arcessit. Ita, quantum hibernorum opportuni-
 tas bellique ratio postulabat, perpetuo suo labore in vicem legio-
 seien, versuchten sie endlich, die verlorene Ehre wiederherzu-
 stellen.

Bellovacos, qui — praestabant:
 II 4, 5: plurimum inter eos Bel-
 lovacos et virtute et auctoritate
 — valere; VII 59, 5: Bellovaci,
 quae civitas in Gallia maximam
 habet opinionem virtutis.

Gallos — praestabant: Caesar
 verbindet, ebenso wie Cicero und
 Sallust, praestare mit dem Dativ;
 Nepos, Livius, Quintilian und
 andere bald mit dem Dativ, bald
 mit dem Accusativ; andere, wie
 Valerius Maximus, stets mit dem
 Accusativ.

fnitimas — his civitates: s. c. 7, 4.
exercitus: hier in dem Sinne
 von *copias, manus*. Bei Caesar
 im B. Gall. bezeichnet der Plural
exercitus mehrere Heere, und
 zwar ausgebildete Heere, hier
 nur ungeübte Truppenkörper.
 Vgl. Klotz, CSt. S. 167 f.

erant attributi: fast = „die er
 zu Untertanen gemacht hatte“.
 Davon hat C. nichts berichtet;
 nur ergibt sich aus manchen
 Stellen, daß ein enges Verhält-
 nis zwischen den Remern und
 Suessionen bestand. Vgl. II 3, 5
 u. 12, 5. — *Attribuere* ebenso
 gebraucht VII 9, 6; 76, 1; (90, 4).

impressionem: Caesar hat dies

Wort nicht, wohl aber der Verf.
 des B. Afric., Livius und andere;
 auch bei Cicero findet es sich.

non tantum: Hirtius sagt ge-
 wöhnlich *non tantum, sed etiam*;
 Caesar braucht nur *non modo, sed*
etiam und *non solum, sed etiam*.

salutem: ungeschickter Aus-
 druck; in Wirklichkeit handelte
 es sich doch nur um *commodum*,
 nicht um *salutem*.

iudicaret hängt noch von *cum*
 (*cum — fieret*) ab; dergleichen
 längere von einem vorausgehen-
 den *cum* abhängige Perioden
 finden sich öfter bei Hirtius.
 Vgl. z. B. c. 46, 1.

3. *ad C. Fabium:* er stand
 nach VII 90, 5 bei den Remern.

legiones duas: wie M. Semp-
 roni Rutilus dem Labienus unter-
 geordnet war, so auch L. Minucius
 Basilus (VII 90, 5) dem Fabius.

alteram: gemeint ist die legio
 VII.; vgl. c. 8, 2. 3.

4. *perpetuo suo labore:* wäh-
 rend seine eigene Tätigkeit un-
 unterbrochen in Anspruch ge-
 nommen war, legte er die Last
 der einzelnen Feldzüge den Le-
 gionen abwechselnd auf, in-
 soweit die Lage ihrer Stand-
 quartiere und sein Kriegsplan es
 an die Hand gab. — Für *postu-
 lat* wäre *correcter permittebat*.

nibus expeditionum onus iniungebat. His copiis coactis ad Bel- 7
 lovacos proficiscitur castrisque in eorum finibus positus equitum
 turmas dimittit in omnes partes ad aliquos excipiendos, ex
 quibus hostium consilia cognosceret. Equites officio functi re- 2
 nuntiant paucos in aedificiis esse inventos, atque hos, non qui
 agrorum colendorum causa remansissent (namque esse undique
 diligenter demigratum), sed qui speculandi causa essent remissi.
 A quibus cum quaereret Caesar, quo loco multitudo esset Bello- 3
 vacorum quodve esset consilium eorum, inveniebat: Bellovacos 4
 omnes, qui arma ferre possent, in unum locum convenisse, item-
 que Ambianos, Aulercos, Caletos, Veluocasses, Atrebatas; locum
 castris excelsum in silva circumdata palude delegisse, impedi-
 menta omnia in ultiores silvas contulisse. Complures esse
 principes auctores belli, sed multitudinem maxime Correo ob-
 temperare, quod ei summo esse odio nomen populi Romani in-

7. 1. *ad Bellovacos = adversus*
B.; zu II 5, 4.

proficiscitur: CJulian vermutet, von Orleans über Melun und Meaux nach Soissons.

castris in eorum finibus positus: CJulian (III S. 548 A. 2) nimmt an, daß C. von Soissons westlich gezogen sei und auf der Höhe von Ressons-le-Long (12 km von Soissons) sein Lager aufgeschlagen habe. Solche Vermutungen sind, da Hirtius nichts Näheres angibt, natürlich sehr unsicher. vGöler nimmt an, daß Caesar seine 4 Legionen bei Château-Thierry an der Marne gesammelt und auf der Höhe von Cugny les Ouches (?) sein erstes Lager aufgeschlagen habe.

2. *atque hos = et hos quidem*; V 15, 4.

non qui — sed qui: auffallende Stellung des *non*.

diligenter demigratum: es war kein eiliges Davonlaufen, sondern ein mit Sorgfalt ausgeführter Abzug, bei dem niemand zurückgelassen wurde.

remissi: also hatten die Bellovaci ihr Land verlassen und befanden sich im Gebiet der Suesiones (c. 6, 2).

3. *inveniebat*: das Imperfectum, weil er von den verschiedenen Gefangenen, die er fragte, immer wieder dieselbe Auskunft erhielt. — Über *inveniebat* vgl. zu II 16, 1.

4. *in unum locum*: höchst wahrscheinlich hatten die Bellovaci ihr Lager auf dem Berge Saint-Marc im Walde von Compiègne, unmittelbar an der Straße, die von Soissons nach Compiègne führt, aufgeschlagen. Vgl. CJulian III S. 547 f. A. 8 und RHolmes, Caes. Conqu. S. 804—808; ²S. 826—830.

Aulercos: gemeint können nur die Aulerci Ebuovices sein.

palude: gemeint ist der sumpfige Bach Ru de Berne, der sich südlich und westlich von dem Mont St. Marc träge dahinschlängelt und an der Nordwestecke dieses Berges in die Aisne fließt.

nomen populi Romani: zu II 28, 1.

- 5 tellexissent. Paucis ante diebus ex his castris Commium discessisse ad auxilia Germanorum adducenda, quorum et vicinitas
6 propinqua et multitudo esset infinita. Constituisse autem Bellovacos omnium principum consensu, summa plebis cupiditate, si, ut diceretur, Caesar cum tribus legionibus veniret, se offerre ad dimicandum, ne miseriore ac duriore postea condicione
7 toto exercitu decertare cogerentur; si maiores copias adduceret, in eo loco permanere, quem delegissent, pabulatione autem, quae propter anni tempus cum exigua tum disiecta esset, et frumentatione et reliquo commeatu ex insidiis prohibere Romanos.
8 Quae Caesar consentientibus pluribus cum cognosset atque ea, quae proponerentur, consilia plena prudentiae longeque a temeritate barbarorum remota esse iudicaret, omnibus rebus inserviendum statuit, quo celerius hostes contempta sua paucitate
2 prodirent in aciem. Singularis enim virtutis veterissimas legiones VII., VIII., VIII. habebat, summae spei delectaeque iuventutis XI., quae

intellecissent: zu I 2, 1 (*civitati — exirent*).

5. *auxilia Germanorum*: schwierig vom rechten Rheinufer, weil dazu *vicinitas propinqua* wenig passen würde, sondern von den Germani Cisrhenani.

vicinitas propinqua: gesucht und wenig geschickt. Hirtius sucht etwas dem *multitudo infinita* Entsprechendes.

6. *principum*: ob hier, wie man gemeint hat, die *principes pagorum* gemeint sind, oder, was ich für wahrscheinlicher halte, der gesamte Adel — im Gegensatz zur plebs —, wird sich nicht mit Sicherheit entscheiden lassen.

7. *exigua*: zu VII 71, 4.

disiecta: da das *pabulum* *eo disiectis aedificiis* zusammenzubringen war, wie es c. 10, 3 heißt, wird hier die *pabulatio* selbst *disiecta* genannt. Cic. Pomp. 22: *collectio dispersa* = die an verschiedenen Punkten stattfinden mußte.

8. 1. *quae proponerentur*: Hirtius will wohl sagen: *consilia, quae sibi exponerentur* oder *narrarentur*.

consilia plena prudentiae: s. zu c. 16, 3.

barbarorum: über Caesars Gebrauch des Wortes *barbari* s. zu III 15, 2 (und zu V 54, 4).

omnibus rebus ist Ablat. (s. zu III 17, 5) und *inserviendum* erhält sein Object durch den folgenden Satz: *quo celerius — prodirent in aciem*: 'dabin wirken, daß —'.

sua paucitate: vgl. c. 54, 2: *legionem primam . . . tamquam ex suo numero dedit*; Caes. 1, 20, 5: *legatos ex suo numero . . . mittunt*; Cic. Phil. XI 25: *mittent aliquem de suo numero*; har. resp. 5, 8: *etiam sua contio risit hominem*; Mur. 69: *Postumus obviam cum bene magna caterva sua venit*.

2. *veterrimas*: s. Einl. S. 23. *summae spei*: zu VII 63, 9.

octavo iam stipendio tamen in conlatione reliquarum nondum eandem vetustatis ac virtutis ceperat opinionem. Itaque consilio 3 advocato rebus iis, quae ad se essent delatae, omnibus expositis animos multitudinis confirmat. Si forte hostes trium legionum numero posset elicere ad dimicandum, agminis ordinem ita constituit, ut legio VII., VIII., VIII. ante omnia irent impedimenta, deinde omnium impedimentorum agmen, quod tamen erat mediocre, ut in expeditionibus esse consuevit, cogeret XI., ne ma-

stipendio: in der Bedeutung „Kriegsjahr“ braucht Caesar das Wort nicht, auch sonst keiner von seinen Fortsetzern; erst von Livius an findet es sich so.

in conlatione: ‘bei angestellter Vergleichung’, ‘wenn man die anderen mit ihr verglich’. „Was in der damaligen Zeit zu einem tüchtigen Soldaten gehörte, läßt sich recht deutlich daraus erkennen, daß die Legionen, welche im ersten Jahre des Krieges geworben waren, im achten Jahre noch immer im Vergleich zu den Veteranenlegionen als Neulinge angesehen wurden, obgleich von ihnen, wie zugleich anerkannt wird, nichts versehen und verabsäumt wurde, und obgleich sie in der ganzen Zeit ihres Dienstes im Felde gewesen waren und alle mögliche Gelegenheit zu ihrer Ausbildung gehabt hatten“. Peter, Geschichte Roms II⁴ 303.

vetustatis: wie *vetus* nicht selten jemand bezeichnet, der in etwas „ergraut“ ist, d. h. reiche Erfahrung besitzt (vgl. Heräus zu Tac. Hist. IV 20 Z. 10), so kann auch *vetustas* die Bedeutung „Erfahrung“ haben.

ceperat opinionem: vgl. c. 30, 2: *ne — magna infamia perditorum hominum latrocinii caperetur*. Auch Caesar braucht *ca-*

pere in ähnlicher Weise: *nomen capere* I 13, 7; *detrimentum capere* usw.

3. *consilio advocato*: „Caesar unterscheidet genau *consilium convocare* und *contionem advocare*, mit Recht, denn das *consilium*, das aus einzelnen Vertretern besteht, muß zusammengeholt werden, die Masse der gemeinen Soldaten ist zusammen und braucht nur herbeigerufen zu werden. Wie Hirtius auch Livius 10, 17, 1.“ AKlotz, CSt. S. 169.

animos multitudinis: Caesar würde hier schwerlich *multitudo* gebraucht haben statt *militum* oder *exercitus*. — Hirtius meint wohl, Caesar habe seinen Officieren die wünschenswerten Mitteilungen, namentlich über seinen Kriegsplan, gemacht und sie veranlaßt, den Truppen das Erforderliche zu sagen und dabei und dadurch ihnen Mut zu machen.

Si forte — posset: zu VI 29, 4. — Der Satz mit *si* („um zu versuchen, ob“) steht bei Caesar und Cicero regelmäßig hinter dem Hauptsatz; Hirtius stellt ihn voran. Vgl. Lex. Caes. II S. 1862 f.

legio VII., VIII., VIII.: s. Kr. Anh. zu c. 4, 3 (*legiones XIII. et VI.*).

in expeditionibus: in einzelnen

- ioris multitudinis species accidere hostibus posset, quam ipsi
 4 depoposissent. Hac ratione paene quadrato agmine instructo
 in conspectum hostium celerius opinione eorum exercitum adducit.
 9 Cum repente instructas velut in acie certo gradu legiones
 accedere Galli viderent, quorum erant ad Caesarem plena
 fiduciae consilia perlata, sive certaminis periculo sive subito ad-
 ventu sive expectatione nostri consilii copias instruunt pro ca-
 2 stris nec loco superiore decedunt. Caesar, etsi dimicare optaverat,
 tamen admiratus tantam multitudinem hostium valle intermissa
 magis in altitudinem depressa quam late patente castra castris

Zügen, Unternehmungen im Laufe eines Krieges; *expeditio* iter est adversus hostem a militibus expeditis suscipiendum' Schneider zu V 10, 1: *milites in expeditio-nem misit*.

cogeret = *clauderet*. Livius gebraucht dies Wort öfter in derselben Bedeutung, aber regelmäßig *agmen cogere*. Auch Cic. ad Att. XV 13, 1 sagt: *ut nec duces sinus nec agmen cogamus*.

accidere: 'in die Augen fallen', sonst *ad oculos* (*ad aures, auribus*), *ad animum accidere*, wie VII 85, 2: *ad animum occurrit*. *depoposissent* wird erklärt durch c. 7, 6.

4. *paene quadrato agmine*: Kriegsw. § 13 Anm. 2.

9. 1. *instructas velut in acie*: Caesar hätte wohl gesagt *velut instructa acie*.

certo gradu: „im Gleichtritt“.

plena fiduciae consilia: s. zu c. 16, 3.

quorum erant . . . consilia perlata: gewöhnlich stellt Hirtius das Substantivum, von dem der Genitiv des Relativums abhängt, unmittelbar hinter das Relativum; doch ähnlich wie hier c. 31, 1: (*civitates*) *quarum eo proelio, quod cum Dumnaco fecerat, copias*

esse accisas sciebat und c. 46, 4: (*in Haeduos*) *quorum in omni Gallia summam esse auctoritatem sciebat*.

„*certaminis periculo*, geschreckt durch die Gefahr des nahen Kampfes; *subito adventu*, überrascht durch die Plötzlichkeit der Ankunft.“ Held.

nec — decedunt = *neque tamen*: zu I 47, 1.

2. *dimicare optaverat*: Caesar hat nicht *optare* mit dem Infinitiv, wohl aber *praeoptare* (I 25, 4); Cicero *exoptare* (ad fam. IV 6, 3); aber *optare* findet sich vereinzelt zu allen Zeiten so gebraucht, von Plautus, Terenz, Pollio (ap. Cic. ad fam. X 33, 1), Livius (IX 14, 15), Curtius, Dichtern usw.

valle intermissa = *interiecta*, so daß ein Tal die beiden Heere schied. — Gemeint ist das teilweise sumpfige Tal des Bernebaches zwischen dem Mont Saint Marc und dem Mont Saint Pierre, falls die Annahme richtig ist, daß sich das Lager der Gallier auf dem Mont St. Marc befunden habe.

in altitudinem depressa usw.: 'mehr tief eingeschnitten als in die Breite ausgedehnt'.

castra castris h. conferre = e

hostium confert. Haec imperat vallo pedum XII muniri, loriculam pro ratione eius altitudinis inaedicari, fossam duplicem pedum quinum denum lateribus deprimi directis, turres excitari crebras in altitudinem trium tabulatorum, pontibus traiectis constratisque coniungi, quorum frontes viminea loricula munirentur, ut ab hostibus duplici fossa, duplici propugnatorum ordine defenderentur, quorum alter ex pontibus, quo tutior altitudine esset,

regione castrorum castra ponere VII 35, 1. Auch B. Alex. 61, 2: cum castra castris collata essent; 61, 4: quam proxime potest Uliam castra castris confert; 37, 3: castra oppido contulit. Ebenso im B. Afric. 48, 4 und zweimal im B. Hisp. Vgl. zu 3, 79, 3.

3. vallo pedum XII: Maßangaben beim Wall beziehen sich immer auf die Höhe.

pro ratione in demselben Sinne wie pro portione: „im Verhältnis“, „entsprechend“ (Liv. V 4, 3; VII 1, 8). Vgl. Cic. de domo 31: quid mihi — pro ratione mei temporis faciendum fuerit. Da der Wall selbst eine so ansehnliche Höhe hatte, daß die Verteidiger schon dadurch gegen Stoß und Hieb geschützt waren, konnte die Brustwehr (loricula, vgl. zu V 40, 6) leichter angelegt werden; deshalb ist auch das Deminutiv gewählt.

eius: d. h. valli.

fossam — pedum quinum denum: in die Breite; Kriegsw. § 27, 6 (S. 66).

lateribus directis: VII 72, 1. — Die Ausgrabungen Napoleons haben ergeben, daß die Wände jener Gräben nicht senkrecht waren. Wie dieser Widerspruch zu erklären ist, ist zweifelhaft. Napoleon ist der Ansicht (S. 328 A. 3), daß Hirtius „entendait,

par lateribus directis, des fossés non triangulaires, mais à fond de cuve.“ C. Jullian (III S. 549 A. 7) ist nicht sicher, daß die dort gefundenen Gräben die von Caesar angelegten sind. Möglich wäre auch, daß Hirtius, der vielleicht nicht an Ort und Stelle gewesen ist, das, was ihm Caesar erzählt hatte, nicht richtig behalten hatte.

deprimi, wie c. 40, 3: depressis fossis, technischer Ausdruck = 'in die Tiefe führen, graben', entgegengesetzt exprimere VII 22, 4 und excitare, wie gleich nachher. Vgl. Boetticher, Lex. Tac. S. 152.

in altitudinem trium tabulatorum: in altitudinem ist sehr überflüssig. Caesar VI 29, 3: turrim tabulatorum III; 1, 25, 10: turres binorum tabulatorum; Liv. XXVIII 6, 2: turris quinque tabulatorum.

pontibus — coniungi: es wurden von einem Turme zum anderen Balken gelegt und diese mit Brettern bedeckt (constratis).

frontes: die den Feinden zugekehrten Vorderseiten der Brücken.

4. ut ab hostibus usw. Dieses ut halten manche für consecutiv; mir scheint es final zu sein wegen der Coniunctive in den folgenden Relativsätzen.

defenderentur: Subject castra.

- hoc audacius longiusque permetteret tela, alter, qui propior hostem in ipso vallo conlocatus esset, ponte ab incidentibus telis tegetetur. Portis fores altioresque turres imposuit. Huius munitionis duplex erat consilium. Namque et operum magnitudinem et timorem suum sperabat fiduciam barbaris adlaturum, et cum pabulatum frumentatumque longius esset proficiscendum, parvis copiis castra munitione ipsa videbat posse defendi.
- 2 Interim crebro paucis utrimque procurrentibus inter bina castra palude interiecta contendebatur; quam tamen paludem non numquam aut nostra auxilia Gallorum Germanorumque transibant acriusque hostes insequabantur, aut vicissim hostes eandem transgressi nostros longius submovebant. Accidebat autem cotidianis pabulationibus (id quod accidere erat necesse, cum raris dis-

permitteret: bis ans Ziel. Vgl. V 40, 1: *si pertulissent (litteras)*.
propior hostem: weniger hoch über demselben.

ponte — *tegetetur*: die Kämpfer standen unter den Turmbriücken.

tegere ab, wie unser 'decken', d. h. schützen, verteidigen, *defendere, tueri ab*. 3, 26, 4: *portus ab Africo tegebatur, ab austro non erat tutus*. Ähnlich in der Bedeutung 'verdecken, verbergen' c. 15, 6: *a conspectu texit*.

fores: man würde aus dieser Stelle, wenn *fores* richtig wäre, ersehen, daß in den römischen Lagern die Tore häufig nur eingeschnitten waren. Verteidigt wurden sie zunächst durch die *clavicula* (Kriegsw. § 27, 6).

10. 1. *consilium*: „Zweck“.

timorem suum: die Größe der Werke mußte bei den Galliern die Meinung erregen, daß sich C. fürchte, also *timorem suum* = „vermeintliche Furcht“. Das zweite *et* verbindet *magnitudinem* und *timorem*, das erste und dritte sind correspondierend.

magnitudinem et timorem —

adlaturum: vgl. zu IV 24, 4 (*eadem alacritate ac studio*).

pabulatum frumentatumque: auch bei Caesar steht bisweilen ohne ersichtlichen Grund das *pabulum* (*pabulari*) an erster Stelle, wie VII 74, 2: *dierum XXX pabulum frumentumque omnes habere coniectum iubet*; VII 16, 3: *omnes nostras pabulationes frumentationesque observabat*; VII 14, 2: *pabulatione et commeatu, parvis copiis* wird concessiv zu fassen sein: „trotz einer geringen Truppenzahl“.

2. *palude interiecta* gibt den Grund an für *paucis utrimque procurrentibus*.

nostra auxilia: die Legionare ließen sich wegen der Geländeverhältnisse nicht auf einen Kampf ein.

auxilia Gallorum: zu V 47, 5. Gedacht ist bei *Gallorum* hauptsächlich an die Remi und Lingones, aber auch an andere gallische Stämme, die Hilfstruppen zur Verfügung gestellt hatten; vgl. 11, 2.

3. *cotidianis pabulationibus*:

iectisque ex aedificiis pabulum conquireretur), ut impeditis locis dispersi pabulatores circumvenirentur; quae res, etsi medioere detrimentum iumentorum ac servorum nostris adferebat, tamen stultas cogitationes incitabat barbarorum, atque eo magis, quod Commius, quem profectum ad auxilia Germanorum arcessenda docui, cum equitibus venerat; qui tametsi numero non amplius erant D, tamen Germanorum adventu barbari inflabantur.

Caesar, cum animadverteret hostem complures dies castris palude et loci natura munitis se tenere neque oppugnari castra eorum sine dimicatione perniciosa nec locum munitionibus claudi nisi a maiore exercitu posse, litteras ad C. Trebonium mittit,

causal = *cum cotidie fierent pabulationes*.

raris disiectisque ex aedificiis: Caesar hätte die Praeposition an die Spitze gestellt.

impeditis locis gibt den Grund an zu *dispersi pabulatores*, die sich wegen der Schwierigkeiten des Geländes hatten zerstreuen (vereinzelnd) müssen.

4. *mediocre*: „nur einen geringen Schaden“; s. zu VI 43, 5 (*paulum*).

cogitationes: „Einbildungen“, Hoffnungen, auch mit den römischen Legionen fertig zu werden.

barbarorum: über die Stellung vgl. zu c. 3, 3 (*primum ... Romanorum*).

docui: c. 7, 5. Über den Singular *docui* vgl. zu I 16, 2 (*ut ante dictum est*).

non amplius D: zu VII 15, 1.

11—13. Caesar beruft den Trebonius mit drei Legionen zu sich. Die Reiterei der Remer wird durch die Bellovaker in einen Hinterhalt gelockt und erleidet schwere Verluste. Caesars Germanenbringenden Feinden eine Niederlage bei.

11. 1. *palude et loci natura*:

Caesar, B. Gall. III. 17. Aufl.

dies wäre bei Caesar unmöglich; denkbar wäre bei ihm *loci natura et palude*, so daß der allgemeine Ausdruck (*loci natura*) durch den besonderen (*palude*) erläutert würde. Vgl. zu I 31, 12 (*exempla*).

neque — nec: zu I 36, 5.

(*castra eorum*) bezieht sich auf das collective *hostem*. Vergleichen lassen sich Stellen wie V 28, 2: *ad consilium rem deferunt magnaue inter eos existit controversia*; I 12, 2, 3: *ad eam partem peruenit, quae .. transierat. Eos impeditos .. adgressus magnam partem eorum concidit*. Ein genau entsprechendes Beispiel aber findet sich bei Caesar nicht. Sehr möglich, daß doch mit *q̄* *hostes* st. *hostem* zu lesen ist.

claudi: „claudere heißt in der militärischen Sprache 'versperren' ... Für die Einschließung eines Platzes standen die Fachausdrücke *obsidere*, *oppugnare* zur Verfügung, die Hirtius wohl zu alltäglich waren. Er wiederholt sich 8, 40, 1: *oppidumque operibus clausum*. Ähnlich nicht nur Nep. Milt. 7, 2: *urbem operibus clausit*; Liv. 25, 22, 11: *pri-*

ut quam celerrime posset legionem XIII., quae cum T. Sextio legato in Biturigibus hiemabat, arcesseret atque ita cum tribus
 2 legionibus magnis itineribus ad se veniret; ipse equites in vicem Remorum ac Lingonum reliquarumque civitatum, quorum magnum numerum evocaverat, praesidio pabulationibus mittit, qui
 12 subitas incursiones hostium sustinerent. Quod cum cotidie fieret ac iam consuetudine diligentia minueretur, quod plerumque accidit diuturnitate, Bellovaci delecta manu peditum cognitis stationibus cotidianis equitum nostrorum silvestribus locis insidias
 2 disponunt eodemque equites postero die mittunt, qui [primum]

usquam clauderent Capuam operibus, sondern auch Bell. Alex. 61, 2 *ne genere quodam obsidionis clauderetur.*“ AKlotz, CSt. S. 170f.

ad Trebonium: er stand nach c. 6, 1 in Cenabum.

ad C. Trebonium: „Zum Heranziehen der 13. Legion nach Genabum brauchte Trebonius wenigstens 3 Tage, für den Marsch von Genabum zu Cäsar — etwa 42 Stunden Wegs — ungefähr 6 Tage, so daß von Ablassen des Briefes an Trebonius Cäsar immerhin wenigstens 12 Tage auf das Eintreffen desselben warten mußte.“ VGöler I S. 343 A. 1.

in Biturigibus: s. VII 90, 6 u. VIII 2, 1.

ita cum tribus legionibus: der XIII., VI. und XIV. S. c. 4, 3; 6, 1.

2. *Remorum ac Lingonum* mit *equites* zu verbinden: *in vicem* = 'abwechselnd, zur Ablösung' (daher c. 12, 3: *Remis, quibus ille dies fungendi muneris obvenerat*). Vgl. unten c. 19, 1; IV 1, 5; VII 85, 5; 3, 98, 3.

12, 1. *diuturnitate*: dies Wort ist überflüssig, da es nur eine Wiederholung des vorhergehenden *consuetudine* ist.

delecta manu peditum cognitis stationibus cotidianis equitum nostrorum ist nicht recht klar: Hirtius will wohl sagen: sie legten einen Hinterhalt, der aus einer auserlesenen Abteilung ihres Fußvolkes bestand; aber für diesen Gedanken ist der Ablativ *delecta manu* nicht gerade glücklich gewählt. — Unklar sind auch die folgenden Worte *cognitis stationibus cotidianis equitum nostrorum*. Wie konnten die Feinde die *stationes cotidianas* der gallisch-römischen Reiterei kennen? Stellten sich diese Reiterabteilungen immer an festbestimmten Orten auf? Oder holten die Römer das Futter in der Weise, daß die Feinde sehr bald dahinter kamen, wo am nächsten Tage die pabulatio stattfinden würde, und danach ihre Vorbereitungen treffen konnten? Man sollte meinen, so etwas würde Caesar und seine Officiere vermeiden haben.

disponunt läßt vermuten, daß der Hinterhalt nicht an einen Punkt gelegt wurde, sondern daß die *insidiatores* auf mehrere Punkte verteilt waren, so daß ein *circumvenire* möglich wurde

elicerent nostros; insidiae deinde circumventos adgrederentur. Cuius mali sors incidit Remis, quibus ille dies fungendi muneris ob- 3
 venerat. Namque hi, cum repente hostium equites animadvertissent ac numero superiores paucitatem contempsissent, cupidius insecuti a peditibus undique sunt circumdati. Quo facto 4
 perturbati celerius, quam consuetudo fert equestris proelii, se receperunt amisso Vertisco, principe civitatis, praefecto equitum; qui cum vix equo propter aetatem posset uti, tamen consuetudine 5
 Gallorum neque aetatis excusatione in suscipienda praefectura usus erat neque dimicari sine se voluerat. Inflanantur atque inci- 6
 tantur hostium animi secundo proelio, principe et praefecto Remorum interfecto, nostrique detrimento admonentur diligentius 7
 exploratis locis stationes disponere ac moderatim cedentem insequi hostem. Non intermittunt interim cotidiana proelia in con- 13
 spectu utrorumque castrorum, quae ad vada transitusque fiebant

2. *elicerent*: 'weglocken' von ihrem Standort nach der Gegend, wo ihr Fußvolk im Hinterhalt lag.

3. *mali sors*, wie c. 1, 3: *sors incommodi*, 'das Los, von diesem Unglück betroffen zu werden', weil sie gerade an diesem Tage die Reihe traf, also nicht eine bloße Umschreibung von *malum fungendi muneris*, wie II 7, 2 *potiundi oppidi*.

4. *principe*: dies scheint hier den höchsten Beamten zu bezeichnen.

praefecto equitum: s. Kriegswesen § 9. Für Caesars Zeit sind Contingente der Untertanen durchaus als außerordentlicher Zuzug zu betrachten und stehen daher unter eigenen Officieren; was sich änderte, als sie in der Kaiserzeit zum regelmäßigen Dienst mit herangezogen und als ordentliche *alae sociorum* organisiert wurden.

5. *aetatis excusatione*: s. oben Praef. § 1: *difficultatis excusationem*.

7. *admonentur* — *disponere*:

der Infin., der bei Verbis stehen kann, die sonst mit *ut* verbunden werden (*cogo, moneo, hortor, prohibeo*), tritt auch zum Passivum dieser Verba; vergl. c. 19, 8: *excedere proelio — potuit adduci*. Zur Infinitivconstruction vgl. Cic. Verr. I 63: *ut eum suae libidines flagitiosae facere (ad)monebant*; de inv. II 66: *quae — officium conservare moneat*; de fin. I 66: *ratio ipsa monet amicitias comparare*. So öfter *monere* und *admonere* mit dem Infinitiv bei Val. Max. und Tacitus.

13. 1. *Non intermittunt*: ist *intermittunt* hier transitiv oder intransitiv zu verstehen? Caesar hat *intermittere* in Verbindung mit *proelium* transitiv gebraucht III 5, 3: *paulisper intermitterent proelium*, und als Subject könnte man hier aus den beiden vorhergehenden Paragraphen *hostes* und *nostris* entnehmen; aber die Stellung des Relativsatzes *quae . . . fiebant paludis* und die Tatsache, daß vorher nicht von *hostes* und *nostris* die Rede ist, sondern von

2 paludis. Qua contentione Germani, quos propterea Caesar transduxerat Rhenum, ut equitibus interpositi proellarentur, cum constantius universi paludem transissent paucisque resistentibus interfectis pertinacius reliquam multitudinem essent insecuti, perterriti non solum ii, qui aut cominus opprimebantur aut
3 eminus vulnerabantur, sed etiam, qui longius subsidiari consueverant, turpiter refugerunt nec prius finem fugae fecerunt saepe
4 amissis superioribus locis, quam se aut in castra suorum reciperent aut non nulli pudore coacti longius profugerent. Quorum

hostium animi und nostri, spricht wohl dafür, daß *intermittunt* von Hirtius intransitiv gemeint ist = 'aufhören, aussetzen', wie I 38, 5: *qua flumen intermittit*.

2. *Qua contentione Germani... cum... essent insecuti*: nach dieser Wortstellung sollte man erwarten, daß *Germani* auch im Hauptsatz Subject sein würde; aber aus der Erzählung ergibt sich, daß die *perterriti* usw. die Bellovaci sind.

propterea — ut: Caesar verbindet *propterea* nur mit *quod*.

„Nach der früher für diese deutschen Fußsoldaten angegebenen und hier wiederholten Bemerkung, daß sie *equitibus interpositi* fechten, befremdet es, sie hier als selbständige Infanterietruppe verwendet zu sehen, und ich habe an der Richtigkeit des Textes gezweifelt; aber in ähnlicher Weise treten die *auxilia levis armaturae* 8, 17f. und die *Germani pedites* 8, 36 auf.“ Mommsen, JB. d. philol. Vereins 1894 S. 212 (Ges. Schr. VII S. 59).

ut equitibus interp. proellarentur: s. Kriegsw. § 9 Anm.

constantius: der Comparativ deutet an, daß schon früher Versuche gemacht worden waren, den Morast zu überschreiten, daß

sich aber die Truppen immer wieder durch die Schwierigkeiten hatten abschrecken lassen; jetzt aber gingen alle Germanen mit größter Entschlossenheit vor.

cominus opprimebantur: „die sie aus nächster Nähe angriffen“, „auf die sie sich mit dem Schwerte stürzten“.

longius subsidiari: diejenigen, welche in weiterer Entfernung vom Kampfplatze aufgestellt (also gar nicht ins Treffen gekommen), den Kämpfenden als Reserve dienen (*subsidio esse*) sollten. So findet sich das Wort nur hier gebraucht.

3. *superioribus locis*: die Germanen verfolgten also ihre Gegner bergauf; diese machten öfter Halt und griffen die tiefer stehenden Germanen an, mußten sich aber trotzdem immer weiter zurückziehen.

quam se aut — reciperent aut non nulli — profugerent: Stellung von *se* wie VI 25, 4.

pudore coacti: ist die Lesart richtig, so will Hirtius sagen, daß sich die meisten von den Bellovakern in ihr Lager retteten, während ein kleiner Teil der Fliehenden sich schämte, die Flucht ergriffen zu haben, und darum nicht wagte, ihren Lands-

periculo die
strum se
eri casu
Co
accessisse
Bellovaci
eos, quos
unaque
leuten w
treten.
geschicht
4. cop
copae wi
der Regel
gebraucht
Werkzeug
führers in
wenn es
Eigenschaft
deit, also
Verstand
Betracht
(militar
secund
die c. 12
der Rem
11-16.
der Ver
Treboni
Feinde,
Versuch
oder an
fen, gew
eine no
zurück
14. 1.
Treboni
haben
C. Trebon
2: V 21, 2
wahrsc
bonium
Caes. I Sp
führer ist
simile

periculo sic omnes copiae sunt perturbatae, ut vix iudicari posset, utrum secundis minimis rebus insolentiores an adverso mediocri casu timidiore essent.

Compluribus diebus isdem in castris consumptis, cum propius 14 accessisse legiones et C. Trebonium legatum cognovissent, duces Bellovacorum veriti similem obsessionem Alesiae noctu dimittunt eos, quos aut aetate aut viribus inferiores aut inermes habebant, unaque reliqua impedimenta. Quorum perturbatum et confusum 2

leuten wieder vor die Augen zu treten. Der Stil ist recht ungeschickt.

4. *copiae sunt perturbatae*: *copiae* wird im guten Latein in der Regel nur dann für Truppen gebraucht, wenn diese als bloßes Werkzeug in der Hand des Heerführers in Betracht kommen; wenn es sich dagegen um ihre Eigenschaften als Menschen handelt, also wenn ihr Gemüt, ihr Verstand, ihre Ansichten u. ä. in Betracht kommen, heißt es *militēs* (*militum animi* u. ä.).

secundis minimis rebus, wie die c. 12 erzählte Zurückwerfung der Remer.

14—16. Beim Herannahen der Verstärkungen unter Trebonius ziehen sich die Feinde, indem sie Caesars Versuch, sie festzuhalten oder unterwegs anzugreifen, geschickt vereiteln, in eine noch festere Stellung zurück.

14. 1. *accessisse legiones et C. Trebonium*: Caesar würde gesagt haben *accessisse legiones cum C. Trebonio legato* (vgl. VII 51, 2; V 24, 2; 38, 4; 1, 60, 5) oder wahrscheinlicher *accessisse C. Trebonium cum legionibus*; vgl. Lex. Caes. I Sp. 758—763: der Heerführer ist die Hauptperson.

similem obsessionem Alesiae:

Kürze in der Vergleichung wie III 14, 5; VI 22, 4; VII 63, 8. Zur Sache vgl. VIII 34, 1: *cum — miserrima Alesiae memoria solliciti similem casum obsessionis vererentur*.

dimittunt: jedenfalls auf einem der auf der West- oder Nordseite von dem Mont St. Marc herabführenden Wege.

inferiores = *infirmiores*, wie Hirtius vielleicht wirklich geschrieben hat.

reliqua impedimenta: *reliqua* ist auffallend, da noch nicht von der Entfernung irgendwelcher *impedimenta* die Rede gewesen ist, wird aber doch wohl von Hirtius herrühren. Denn während Caesar unter *impedimenta* den 'Troß' des Heeres versteht, scheint Hirtius, der Etymologie des Wortes entsprechend, damit alles, was für die Kämpfenden irgendwie hinderlich ist oder werden kann, bezeichnet zu haben. Ist dies richtig, so konnte er die eigentlichen *impedimenta* hier als *reliqua impedimenta* bezeichnen, da ja die *aetate aut viribus infirmiores* ebenso wie die *inermes impedito erant*. In § 2 gehören zum *agmen impeditorum* auch die *infirmiores* und die *inermes*.

2. *perturbatum*: dies bezeichnet schwerlich „in Unordnung ge-

- dum explicant agmen (magna enim multitudo carrorum etiam expeditos sequi Gallos consuevit), oppressi luce copias armorum pro suis instruunt castris, ne prius Romani persequi se inciperent,
- 3 quam longius agmen impedimentorum suorum processisset. At Caesar neque resistentes adgrediundos tanto collis ascensu iudicabat, neque non usque eo legiones admoventas, ut discedere ex eo loco sine periculo barbari militibus instantibus non possent.
- 4 Ita, cum palude impedita a castris castra dividi videret, quae transeundi difficultas celeritatem insequendi tardare posset, atque id iugum, quod trans paludem paene ad hostium castra pertineret,

raten“ (oder „gebracht“), sondern „bestürzt“ infolge der eben erlittenen Niederlage und durch die sich nähernden römischen Verstärkungen; infolge dieser Bestürzung war das *agmen* ein *agmen confusum*, bei dem Unordnung herrschte, alles bunt durcheinander ging.

explicant hier „ordnen, entwirren“. Subject dazu ist, wie zu den vorhergehenden Verben, *duces Belloacorum*; aber während vorher alle *duces* gemeint waren, kommt hier nur ein Teil von ihnen in Betracht, und bei dem folgenden *instruunt* ein anderer Teil der *duces*.

multitudo carrorum: vgl. 1, 51, 1: (*penerant*) *equites ex Gallia cum multis carris magnisque impedimentis, ut fert Gallica consuetudo*.

etiam expeditos: jetzt waren sie nicht *expediti*. Hirtius will sagen: da die Gallier selbst wenn sie in den Kampf ziehen und jeden Augenblick auf einen Angriff gefaßt sein müssen, eine *magna multitudo carrorum* mit sich zu schleppen pflegen, so war es selbstverständlich, daß sie jetzt eine Unmenge Wagen usw. bei sich hatten.

oppressi: 'überrascht'.

3. *resistentes*: 'die, welche Widerstand leisten wollten', wie sie durch die Aufstellung der *copiae armorum* zeigten.

tanto collis ascensu: da der Hügel, auf dem die Gallier standen, sehr steil war.

neque non — admoventas: 'noch auch nicht so weit vorrücken zu müssen', oder: 'er glaubte aber auch so weit wenigstens vorgehen zu müssen, daß —'.

militibus: Romanis; denn auch Hirtius gebraucht *milites*, wie Caesar fast ohne Ausnahme, nur von römischen Soldaten. S. zu V 18, 5 (*milites*).

4. *palude impedita*: s. zu V 19, 1. *transeundi difficultas celeritatem insequendi*: Chiasmus.

id iugum, quod usw.: war, was sehr wahrscheinlich ist, das Lager der Bellovaci auf dem Mont Saint-Marc (s. zu c. 7, 4), so ist mit diesem *iugum* der östlich an den Mont St. Marc sich anschließende Mont Collet gemeint, und mit *palus (trans paludem)* die sumpfige Gegend, die die nordwestliche Fortsetzung des Étang de la Rouillie bildet; mit *mediocri valle* die unbedeutende Schlucht zwischen dem Mont St. Marc und dem Mont Collet. Mit *declivi*

mediocri valle a castris eorum intercisum animadverteret, pontibus palude constrata legiones traducit celeriterque in summam planitiem iugi pervenit, quae declivi fastigio duobus ab lateribus muniebatur. Ibi legionibus instructis ad ultimum iugum pervenit aciemque eo loco constituit, unde tormento missa tela in hostium cuneos coici possent. Barbari confisi loci natura cum 15 dimicare non recusarent, si forte Romani subire collem conarentur, paulatimque copias distributas dimittere non auderent, ne dispersi perturbarentur, in acie permanserunt. Quorum per 2 tinacia cognita Caesar xx cohortibus instructis castrisque eo loco metatis muniri iubet castra. Absolutis operibus pro vallo legiones 3

fastigio ist dann der ziemlich steile Abfall des Mont Collet bezeichnet.

intercisum = divisum: Ebenso B. Alex. 72, 2: *circumpositi sunt huic oppido magni multique inter-cisi callibus colles*; vielleicht auch Sen. dial. VI 17, 2: *iusulam ab Italia angusto intercisam* (oder *interscissam?*) *freto*.

animadverteret: zu I 24, 1.

pontibus: nicht wirkliche Brücken, sondern Balken und Bohlen, mit denen die Sümpfe überdeckt werden. Vgl. zu VI 6, 1. Tac. Annal. I 61: *pontesque et aggeres umido paludum et fallacibus campis imponeret*.

summam planitiem iugi: des Mont Collet.

muniebatur: zu I 38, 4.

5. *ad ultimum iugum*: an den äußersten, nur noch durch das § 4 erwähnte Tal von dem feindlichen Lager getrennten Punkt der *summa planities* des Bergrückens.

tormento: collectiv.

cuneos: s. Kriegsw. § 14, 3.

15. 1. *Barbari*: damit sind in diesem Satze teils die *duces* Bellovacorum gemeint, teils die *milites*.

subire collem: ebenso II 27, 5

(*subire iniquissimum locum*), falls diese Stelle wirklich von Caesar stammt; ferner B. Alex. 76, 2 u. 3, „von unten eine Anhöhe ersteigen“.

collem: den Hügel, auf dem die Gallier den Römern gegenüberstanden, den Mt. St. Marc.

paulatim mit *dimittere* zu verbinden und erklärt durch *distributas = divisas*: „nach und nach in einzelnen Abteilungen abgehen lassen“.

2. *XX cohortibus*: hätte Caesar so geschrieben, so würde man annehmen dürfen, daß er nicht 2 Legionen in Schlachtordnung aufgestellt und 2 andern die Errichtung eines Lagers übertragen hätte, sondern daß er Cohorten aus den verschiedenen Legionen die beiden Aufgaben überwiesen hätte (zu V 9, 1). Aber bei Hirtius ist man nicht sicher, ob er nicht mit *XX cohortes* nur sagen wollte: zwei Legionen. Vgl. zu c. 19, 5.

cohortibus instructis: er ließ 20 Cohorten in Schlachtordnung unter den Waffen stehen, während die übrigen das Lager befestigten.

metatis in dem auch bei andern Deponentia öfter dagewesene

instructas conlocat, equites frenatis equis in stationibus disponit.
 4 Bellovaci, cum Romanos ad insequendum paratos viderent ne-
 que pernoctare aut diutius permanere sine periculo eodem loco
 5 possent, tale consilium sui recipiendi ceperunt. Fasces stramen-
 torum ac virgultorum, quorum summa erat in castris copia,
 per manus inter se traditos ante aciem conlocaverunt extremo-
 que tempore diei signo pronuntiatio uno tempore incenderunt.
 6 Ita continens flamma copias omnes repente a conspectu textit
 Romanorum. Quod ubi accidit, barbari vehementissimo cursu
 16 refugerunt. Caesar etsi discessum hostium animadvertere non
 poterat incendiis oppositis, tamen id consilium cum fugae causa
 initum suspicaretur, legiones promovet, turmas mittit ad inse-

nen passiven Sinne des Part. Perf. II 19, 5: *opere dimenso* in gleichem Sinne; *metari castra* braucht Caesar nur 3, 13, 3.

castrisque eo loco metatis muniri iubet castra: unnötige Breite: das Abstecken des Lagers war selbstverständlich und brauchte daher nicht erwähnt zu werden. Caesar erwähnt es nur einmal neben dem *munire*, II 19, 5: *opere dimenso castra munire coeperunt*. Aber dort soll besonders hervorgehoben werden, daß seine Leute mit der einen Arbeit, dem Abstecken, gerade fertig waren und soeben die andere begonnen hatten, als der Angriff erfolgte.

3. *Absolutis operibus*: Caesar würde *opere perfecto* geschrieben haben; den Plural *opera* gebraucht er nur von größeren, umfassenderen Anlagen. — *Absolvere* findet sich nicht bei Caesar.

frenatis equis: sie sollten also die Pferde nicht abzäumen, um stets zum Angriff bereit zu sein.

4. *sui recipiendi*: zu III 6, 1.

5. *signo pronuntiatio*: dies ist schwerlich dasselbe wie *signo dato*, sondern *pronuntiatio* soll doch wohl andeuten, daß das

Zeichen nicht, wie sonst, durch die Trompete oder ein ähnliches Instrument gegeben wurde, sondern mit der Stimme.

6. *continens flamma*: da die Bellovaci in Schlachtordnung aufgestellt waren und jeder von ihnen (wenigstens in der vordersten Reihe) ein Bündel Stroh und Reisig vor sich hatte und diese Bündel gleichzeitig in Brand gesteckt wurden, so entstand mit einem Mal eine *continens flamma*, ein ununterbrochener feuriger Wall, ein Flammenmeer.

a conspectu textit: zu c. 9, 4.

Romanorum: über die auffallende, aber bei Hirtius häufige Stellung des Genitivs vgl. zu c. 3, 3.

16. 1. *tamen id consilium cum — suspicaretur*: eine bei Hirtius beliebte Stellung der Conjunction; vgl. c. 5, 2; 6, 1; 8, 1; 15, 1; 18, 4; 23, 3; 28, 4; 35, 4; 36, 2; 41, 2; 49, 1.

turmas ohne *equitum* und den Legionssoldaten entgegengesetzt = *equites*, wie öfter Hirt.: 18, 3; 19, 1. 2; 28, 2; 29, 2. Caesar braucht es so nicht; denn VI 8, 5: *paucis turmis — missis*

quendum; ipse veritus insidias, ne forte in eodem loco subsistere hostis atque elicere nostros in locum conaretur iniquum, tardius procedit. Equites cum intrare fumum et flammam densissimam 2 timerent ac, si qui cupidius intraverant, vix suorum ipsi priores partes animadverterent equorum, [insidias veriti] liberam facultatem sui recipiendi Bellovacis dederunt. Ita fuga timoris simul 3 calliditatisque plena sine ullo detrimento milia non amplius x progressi hostes loco munitissimo castra posuerunt. Inde cum 4 saepe in insidiis equites peditesque disponerent, magna detrimenta Romanis in pabulationibus inferebant.

Quod cum crebrius accideret, ex captivo quodam comperit 17

reliquos equites — *disponit* — wahrscheinlich der Mont Ganelon, kann nicht verglichen werden.

veritus insidias, ne — *conaretur*: von *veritus* hängt der Accusativ und dann noch der *ne*-Satz ab; oder man kann den *ne*-Satz als Erklärung des Acc. *insidias* fassen.

in eodem loco: an dem er jetzt war, also auf dem Mt. St. Marc.

elicere: wie c. 12, 2.

2. *timere* mit Inf. 'sich scheuen etwas zu tun' (wie 1, 64, 4 und 3, 73, 6), gewöhnlicher *vereri*.

equorum: über die Stellung des Genitivs s. zu c. 3, 3.

3. *fuga timoris calliditatisque plena* = 'feige und schlaue Flucht', eine häufige Umschreibung für Adjectiva, die nur Eigenschaften lebender Wesen bezeichnen, in Verbindung mit Worten wie *fuga*, *consilium* u. a. S. c. 8, 1 und c. 9, 1. Cic. Rosc. Am. 28: *consilium — plenum sceleris et audaciae*. Doch findet sich auch jene Verbindung nicht selten: B. Alex. c. 24, 7: *prudentissimo consilio*; Cic. de or. I 31: *sapientibus sententiis*; Liv. IX 11, 4: *fortia consilia*. Nägelsbach, Lat. Stil, § 71, 1.

milia non amplius X — *loco munitissimo*: gemeint ist höchst

wahrscheinlich der Mont Ganelon, der allerdings in der Luftlinie kaum 10 und an seinem nordwestlichen Ausläufer nur etwa 12 km von dem bisherigen Lagerplatz auf dem Mont Saint-Marc entfernt ist. Aber einen geraden Weg zum Mont Ganelon gibt es nicht und gab es gewiß auch damals nicht. Wahrscheinlich mußten sie in der Nähe des jetzigen Compiègne über die Oise gehen, so daß gegen *X milia pass.* (15 km) herauskommen. Auch besagt ja jenes *non amplius*, daß die Entfernung „höchstens“ *X milia p.* betrug. — Die Angabe *munitissimo loco* paßt für den Mt. Ganelon, der fast überall steil abfällt, vortrefflich.

4. *Romanis*: da nichts von einem Aufbruch oder einer Lagerveränderung Caesars gesagt wird, ist Caesar in seinem Lager auf dem Mont Collet geblieben.

17—19. Ein von Correas vorbereiteter Hinterhalt wird dem Caesar verraten. Gefecht, in dem die Bellovaker gänzlich geschlagen werden, Correas nach verzweifelter Gegenwehr fällt.

17. 1. *crebrius*: Caesar hat nur

Caesar Correum, Bellovacorum ducem, fortissimorum milia sex
 2 frumenti ac pabuli Romanos missuros suspicaretur. Quo cognito
 consilio legiones plures quam solebat educit equitatumque, qua
 3 consuetudine pabulatoribus mittere praesidio consuerat, prae-
 mittit; huic interponit auxilia levis armaturae; ipse cum legi-
 18 onibus quam potest maxime adpropinquat. Hostes in insidiis
 dispositi, cum sibi delegissent campum ad rem gerendam non
 amplius patentem in omnes partes passibus mille, silvis un-

den Positiv *crebro*; als Comparativ findet sich bei ihm nur *saepius*.

fortissimorum milia sex peditem: gesuchte Wortstellung. Vielleicht sollte die Voranstellung des *fortissimorum* andeuten, daß auch die *equites fortissimi* waren.

eo loco: man versteht darunter gewöhnlich die Ebene von Choisy-au-Bac, nicht weit von der Einmündung der Aisne in die Oise, wenige Kilometer nordöstlich von Compiègne; aber diese ist lange nicht VIII milia pass. (c. 20, 1) von dem Mont Ganelon entfernt.

missuros: das Object zu *missuros* (ein *pabulatores et frumentatores*) ist ausgelassen. Auch bei Caesar fehlt bisweilen das (leicht zu ergänzende) Object. Vgl. zu VII 49, 1.

2. *Quo cognito consilio*: über die Wortstellung vgl. zu III 14, 1 (*complur. exp. opp.*). Mit dem Relativum ähnlich Caesar 3, 40, 1 *quibus cognitis rebus* und 103, 1; sonst fast immer *qua re cognita, quibus rebus cognitis*.

qua consuetudine — consuerat: eine Art figura etymologica.

3. *auxilia levis armaturae*, wie c. 5, 3: *auxilarios pedites*; s. VII, 65, 4.

quam potest maxime: so nahe

es möglich war, wenn seine Legionare nicht gesehen werden sollten; sicher auch im Walde.

quam potest maxime: Caesar sagt gewöhnlich *quam maxime potest*; doch auch *quam potest demississime* (1, 84, 5) und *quam potuit occultissime* (3, 67, 3). Vgl. VIII 39, 4: *quam potest celerrime*.

18. 1. *in insidiis dispositi*: Caesar sagt *in insidiis conlocati*; aber *dispositi* ist wohl absichtlich gewählt, um anzudeuten, daß die *hostes* nicht, wie gewöhnlich, an einer Stelle im Hinterhalt lagen, sondern auf verschiedene Punkte verteilt waren (*velut indagine hunc campum insidiis circumdederant*).

campum: nach Napoleon bei Choisy-au-Bac (s. zu c. 17, 1); aber dieser *campus* ist lange nicht VIII milia passuum von dem Mont Ganelon entfernt. Sucht man dagegen diesen *campus* mit Göler (S. 349) zwischen Trosly-Breuil und Lamotte, so kommt man in gar zu große Nähe von Caesars Lager.

ad rem gerendam hängt nicht, wie man nach der Stellung vermuten könnte, von *campum — patentem* ab, sondern von *delegissent*.

dique impeditissimis aut flumine altissimo munitum, velut indagine hunc insidiis circumdederant. Explorato hostium consilio 2 nostri ad proeliandum animo atque armis parati, cum subsequentibus legionibus nullam dimicationem recusarent, turmatim in eum locum devenerunt. Quorum adventu cum sibi Correus 3 oblatam occasionem rei gerendae existimaret, primum cum paucis se ostendit atque in proximas turmas impetum fecit. Nostri 4 constanter incursum sustinent insidiatorum, neque plures in unum locum conveniunt; quod plerumque equestribus proeliis cum propter aliquem timorem accidit, tum multitudine ipsorum detrimentum accipitur. Cum dispositis turmis in vicem rari 19

aut flumine: gedeckt durch Waldung oder, wo diese nicht war, durch einen Fluß; daher undique munitum. Der Fluß ist die Aisne (Axona).

indagine: eigentlich von der Treibjagd (indu und agere — vgl. ambages) „das Umstellen des Wildes durch Jäger mit Netzen“; im eigentlichen Sinne nur bei Dichtern und Späteren; übertragen, militärisch, „den Feind umstellen, von allen Seiten einschließen“, meist mit velut oder einem andern die Übertragung andeutenden Ausdruck, und gewöhnlich im Ablativ; in Prosa hier zum ersten Mal vorkommend. Vgl. Liv. VII 37, 14: cum praemissus eques velut indagine dissipatos Samnites ageret. Flor. IV 12 (II 33 Jahn), 48: tripertito exercitu totam Cantabriam amplexus efferam gentem ritu ferarum quasi quadam cogebat indagine.

2. turmatim: 'in einzelnen Schwadronen', nicht mit allen zugleich. Da unter nostri, wie der ganze Zusammenhang (s. c. 17, 2) und das gleich folgende, begründende subsequentibus legionibus zeigt, nur Reiter zu verstehen

sind, bedurfte es nicht erst der ausführlichen Angabe: nostri equites turmatim.

3. occasionem rei gerendae in demselben Sinne wie V 57, 1 occasionem rei bene gerendae und VII 44, 1 facultas bene gerendae rei. Ähnlich 1, 28, 2: ne quam rei gerendae facultatem dimittat.

4. quod plerumque: natürlicher würde uns die Stellung des plerumque im Nachsatze erscheinen: tum plerumque mult. ips. detrimentum accipitur. Aber Hirtius wollte wohl den Gedanken ausdrücken: quod plerumque equestribus proeliis accidit et cum propter aliquem timorem accidit, tum mult. ips. detrimentum accipitur.

cum — tum: wann, so oft dies (das convenire in unum locum) bei Reitertreffen geschieht, dann —.

19. 1. dispositis turmis: dadurch, daß jeder turma ein bestimmter Platz angewiesen wurde, wurde auch erreicht, daß die Geschwader auseinandergehalten wurden (dispositis) neque plures in unum locum conveniunt. in vicem: zu c. 11, 2. Die

proeliarentur neque ab lateribus circumveniri suos paterentur, 2 erumpunt ceteri Correo proeliante ex silvis. Fit magna contentione diversum proelium. Quod cum diutius pari Marte iniretur, paulatim ex silvis instructa multitudo procedit peditum, quae nostros cogit cedere equites. Quibus celeriter subveniunt levis armaturae pedites, quos ante legiones missos docui, tur- 3 misque nostrorum interpositi constanter proeliantur. Pugnatur aliquamdiu pari contentione; deinde, ut ratio postulabat proelii, qui sustinuerant primos impetus insidiarum, hoc ipso fiunt su-

Schwadronen stellen sich auf und senden zum Kampf einzelne Reiterabteilungen vor, die regelmäßig abgelöst werden.

rari: 'in kleineren Abteilungen', wie V 9, 6.

suos paterentur: die *sui* und die, von denen das *paterentur* gilt, sind dieselben (oder als Subject zu *paterentur* sind die Führer der *turmae* zu denken).

ceteri: die übrigen Reiter der Bellovaci, die bisher am Kampfe noch nicht teilgenommen hatten, brachen, während Correas mit einer kleinen Abteilung seiner Reiter kämpfte, auch aus dem Walde hervor.

2. *diversum proelium*: an verschiedenen Punkten und von verschiedenen Abteilungen.

pari Marte: Caesar sagt *aequo Marte* (VII 19, 3), aber *pari certamine* (I, 51, 5) = „mit gleichen Waffen“, Reiter gegen Reiter. *Pari Marte* soll hier bedeuten „ohne Entscheidung“.

iniretur: ungeschickter Ausdruck st. *fieret*, wie *diutius* zeigt.

peditum: die c. 17, 1 erwähnten *fortissimorum milia sex peditum*.

multitudo procedit peditum: eine sehr häufig bei Hirt. ohne besondere rhetorische Gründe

wiederkehrende Wortstellung, die ebenso, wie manche andere stehende Formen, nicht wenig zu der Einförmigkeit seiner Rede beiträgt; vgl. zu c. 3, 3.

subveniunt levis armaturae pedites: die Darstellung des Hirtius ist hier, wie öfter, unklar. Nach c. 17, 3 waren diese *auxilia levis armaturae* von vornherein *equitatu interpositi*: hier aber erscheinen sie zunächst als selbständige Truppe. Doch dies liegt wohl nur an der ungeschickten Darstellung des Verfassers: diese Leichtbewaffneten rückten jedenfalls im Verein mit der Reiterei vor.

quos — docui: c. 17, 2. 3.

3. *pari contentione*: eigentlich „mit gleicher Anstrengung (der Kräfte)“, „mit gleichem Kampfeifer“; aber Hirtius wollte mit diesen Worten wohl dasselbe sagen, wie vorher mit *pari Marte*: „unentschieden“.

ratio — proelii: „der naturgemäße Verlauf des (nicht „dieses“) Kampfes, einer Schlacht“.

insidiarum: concret = *insidiatorum, insidiantium*, wie c. 12, 2; vgl. *custodiae* = *custodes* (*custodientes*).

hoc ipso = *hac ipsa re*. Über den Gebrauch des Neutrums eines

periores, quod nullum ab insidiantibus imprudentes acceperant detrimentum. Accedunt propius interim legiones, crebrique eodem tempore et nostris et hostibus nuntii adferuntur imperatorem instructis copiis adesse. Qua re cognita praesidio cohortium confisi nostri acerrime proeliantur, ne, si tardius rem gessissent, victoriae gloriam communicasse cum legionibus viderentur; hostes concidunt animis atque itineribus diversis fugam quaerunt. Nequiquam: nam quibus difficultatibus locorum Romanos claudere voluerant, iis ipsis tenebantur. Victi tamen perculsique maiore parte amissa consternati profugiunt partim silvis petitis, partim flumine, — qui tamen in fuga a nostris acriter

Pronomens bei Caesar vgl. zu VI 11, 1 und zu VII 66, 5.

quod nullum — detrimentum: der Hauptnachdruck liegt auf *imprudentes*: die Bellovaker hatten bestimmt erwartet, daß sich die Römer überrassen lassen und infolgedessen den Kopf verlieren würden.

5. *praesidio cohortium confisi:* im Vertrauen auf die zu erwartende Unterstützung der anrückenden Legionen (vgl. c. 18, 2: *cum subsequentibus legionibus nullam dimicationem recusarent*). Hirtius wechselt öfter mit den Ausdrücken *legiones* und *cohortes*. S. c. 36, 4 und 5 u. zu 15, 2. Denn auf die röm. Legionen, nicht auf die *levis armaturae pedites* (§ 2) müssen sich nach Müllers richtiger Bemerkung die Worte beziehen, zumal die *auxilia* der freien Bundesgenossen überhaupt nicht nach römischer Weise organisiert und in Cohorten geteilt waren. S. Kriegsw. § 10.

nostris: wie c. 18, 4 von der gallisch-römischen Reiterei; bei Caesar meistens von dem römischen Fußvolk.

6. *fugam quaerunt:* dies soll wohl nicht ganz dasselbe sein, wie *fugam petunt*, sondern bedeuten: sie sehen sich nach einer Möglichkeit der Rettung um, und zwar die einen in der, die andern in jener Richtung.

Nequiquam: s. zu 3, 4 (*frustra*). *claudere = intercludere* oder *cingere*.

tenebantur = clausi tenebantur.

7. *Victi tamen:* ist diese Stelle richtig überliefert, so wird man wegen des *victi* und *tamen* hinter *tenebantur* den Gedanken ergänzen müssen: da sie bei ihrem Versuch, zu entkommen, alle Wege besetzt fanden, so suchten sie sich durch die Feinde durchzuschlagen. — Dann berichtet Hirtius: aber bei diesem Kampfe wurden sie besiegt und verloren den größten Teil ihrer Mannschaften. Nur ein kleiner Teil entkam aus diesem verzweifelten Kampfe und suchte sich durch die Wälder und den Fluß zu retten; doch wurden die meisten von diesen auf der Flucht von den verfolgenden Römern niedergemacht. — Doch vgl. d. krit. Anh.

8 insequentibus conficiuntur, — cum interim nulla calamitate victus Correus excedere proelio silvasque petere aut invitantibus nostris ad deditionem potuit adduci, quin fortissime proeliando compluresque vulnerando cogeret elatos iracundia victores in se tela coicere.

20 Tali modo re gesta recentibus proelii vestigiis ingressus Caesar cum victos tanta calamitate existimaret hostes nuntio ac-

8. *cum interim*: der Satz mit *cum interim* (oder *cum interea*) mit dem Indicativ enthält stets das Wichtigste, und zwar eine Handlung, die gleichzeitig mit der im vorhergehenden Hauptsatze vor sich geht.

Correus — potuit adduci: auch dieser Krieg zeigt, daß die meisten Kriege mit Kelten Kriege einer bestimmten hervorragenden Persönlichkeit waren, nicht Kriege des Volkes; vgl. Ambiorix, Commius, Indutiomarus, Vercingetorix.

nulla calamitate — cogeret: die in *nulla* enthaltene Negation erstreckt sich auch auf *potuit adduci* (wie auch wir sagen: durch kein Unglück besiegt konnte er vermocht werden). Davon hängt zunächst ab: *excedere proelio silvasque petere* (über den Inf. s. oben c. 12, 7: *admonentur disponere*), sowie *ad deditionem*. Nach diesem an sich vollständigen Gedanken folgt noch ein zweiter, ebenfalls von *non potuit adduci* abhängiger Satz, um anzugeben, wovon Correus, der nicht zum Weichen zu bewegen war, sich nicht abbringen ließ.

ad deditionem (non) potuit adduci, quin: vergleichen läßt sich VII 11, 8: *oppido potitur perpauca ex hostium numero desiderata*,

quin cuncti caperentur; auch hier wäre der Gedanke vollständig, wenn der *quin*-Satz fehlte.

cogeret zeigt, daß die Römer ihn gar zu gern lebendig in ihre Gewalt gebracht hätten.

elatos iracundia = incitatos (concitatos) iracundia. Vgl. Cic. har. resp. 3: *dolore me elatum et iracundia (longius prope progressum)*; Fin. V 29: *iracundia etiam multi efferantur*. Vgl. zu VII 47, 3.

20—23. Die Bellovaker und ihre Verbündeten unterwerfen sich, Commius flieht zu den Germanen. Nachträglicher Bericht über einen im vorangegangenen Jahre auf Befehl des Labienus gegen Commius unternommenen Mordversuch.

20. 1. *recentibus proelii vestigiis ingressus*: „trat in die noch frischen Spuren des Kampfes“, d. h. Caesar betrat das Schlachtfeld, als die Feinde soeben von seiner Reiterei vernichtet waren. Schwerlich ist der Sinn dieser Worte, wie man gewöhnlich annimmt, der: „Caesar verfolgte seinen (frischen!) Sieg weiter“; denn der Feind war von seiner Reiterei und den Leichtbewaffneten verfolgt und vernichtet.

tanta calamitate: fast 6000 der tapfersten *pedites* und 1000 *equites* waren gefallen.

cepto locum castrorum relicturos, quae non longius ab ea caede abesse passuum VIII milibus dicebantur, tametsi flumine impeditum transitum videbat, tamen exercitu traducto progreditur. At 2 Bellovaci reliquaeque civitates repente ex fuga paucis atque his vulneratis receptis, qui silvarum beneficio casum evitaverant, [omnibus adversis,] cognita calamitate, interfecto Correo, amisso equitatu et fortissimis peditibus, cum adventare Romanos existimarent, concilio repente cantu tubarum convocato conclamant, legati obsidesque ad Caesarem mittantur. Hoc consilio omni- 21 bus probato Commius Atrebas ad eos confugit Germanos, a quibus ad id bellum auxilia mutuatus erat. Ceteri e vestigio 2

hostes: der im Lager (s. c. 16, 3) zurückgebliebene Teil des Heeres der Bellovaker.

caedes: hier der Ort des Mordens = „von diesem blutgetränkten Schlachtfeld“.

flumine: gemeint kann nur die Oise sein, nicht die Aisne; denn wenn er über die Aisne gegangen wäre, so hätte er, um zu dem Lager der Bellovaker zu kommen, doch noch über die Oise gehen, also zwei Flüsse überschreiten müssen. Wahrscheinlich ließ er unmittelbar südlich von dem Einfluß der Aisne eine Brücke über die Oise schlagen. Ob bei Compiègne schon damals eine Brücke über die Oise führte, ist zweifelhaft; aber auch wenn dies der Fall war, hatten die Bellovaker sie jedenfalls abgebrochen; sonst hätte Hirtius schwerlich geschrieben *flumine impeditum transitum*.

2. *reliquaeque civitates*: s. c. 7, 4. *repente*: als sie, während sie von ihren Maßregeln den besten Erfolg erwartet hatten, plötzlich, d. h. wider Erwarten, die geringen Überreste ihres Heeres wiedererhielten.

ex fuga: zu VI 32, 2.

atque his vulneratis receptis: die Verbindung zweier Participien ist dem Caesar ganz fremd, wogegen sie sich bei Hirtius noch c. 28, 4 findet.

casum: wie V 52, 4 = *calamitatem, caedem*.

amisso equitatu et — peditibus: vgl. zu III 20, 2 (*auxiliis equitatuque comparato*).

adventare = *iam in itinere esse, iam adpropinquare*.

repente: zum zweiten Mal innerhalb weniger Zeilen.

cantu tubarum: *cano* und *cantus* sind die üblichen Ausdrücke für das Blasen eines Instrumentes. Daß *cantus* bei Caesar nicht vorkommt, ist wohl nur Zufall. Cicero sagt *cantus bucinarum, tiliarum*.

conclamant — mittantur, ohne *ut*. Über Caesars Gebrauch vgl. zu I 20, 5 (*rogat, f. o. faciat*).

21. 1. *omnibus probato*: verschieden von *ab omnibus probato*. S. zu I, 72, 4.

ad eos — Germanos: c. 7, 5 und 10, 4.

mutuatus erat: c. 7, 5 heißt es *ad auxilia Germanorum adducenda* und 10, 4 *ad auxilia Germanorum arcessenda*. *Mutu-*

mittunt ad Caesarem legatos petuntque, ut ea poena sit contentus hostium, quam si sine dimicatione inferre integris posset, pro sua clementia atque humanitate numquam profecto esset inlaturus. Adflictas opes equestres proelio Bellovacorum esse; delectorum peditum multa milia interisse, vix refugisse nuntios caedis. Magnum tamen, ut in tanta calamitate, Bellovacos eo proelio commodum esse consecutos, quod Correus, auctor belli, concitator multitudinis, esset interfectus. Numquam enim senatum tantum in civitate illo vivo quantum imperitam plebem potuisse. Haec orantibus legatis commemorat Caesar: eodem tempore superiore anno Bellovacos ceterasque Galliae civitates

atus erat soll vielleicht andeuten, daß Commius diesen Germani versprochen hatte, wenn sie einmal die Hilfe keltischer Stämme brauchen könnten, wolle er ihnen diese verschaffen; vielleicht aber wollte Hirtius nur mit dem Ausdruck wechseln.

2. *Ceteri*: alle andern außer Commius, also nicht nur die Bellovaker, sondern auch ihre Bundesgenossen (c. 7, 4); doch vgl. zu c. 23, 1.

ea poena: die § 3 aufgezählten schweren Verluste.

ea poena — quam: wenn Caesar die Bellovaker für eine Empörung oder sonst eine schwere Schuld bestrafen wollte (*poena*) und in der Lage wäre, 6000 Mann ihres tapfersten Fußvolkes und tausend ihrer auserlesenen Reiter ohne Gefahr zu vernichten, würde er es nicht über sich gewinnen können, sie so hart zu bestrafen, wie sie sich jetzt selbst gestraft hätten.

integris findet seine Erklärung durch das folgende *adflictas opes* usw.

pro sua clementia atque humanitate: zu II 14, 5.

3. *Bellovacorum*: dieser Geni-

tiv, der zu *opes* gehört, hat, wie das oft bei dem Genitiv der Fall ist, von Hirtius einen auffallenden Platz erhalten; vgl. zu c. 3, 3.

multa milia: gekämpft hatten und waren fast vollständig vernichtet worden 6000 *fortissimorum peditum* und *equites delecti mille* (c. 17, 1).

4. *magnum —, ut in tanta calamitate*, — *commodum*: soweit bei einer solchen *calamitas* überhaupt von einem *commodum* die Rede sein könnte. S. zu VI 34, 7. *commodum — quod*: zu I 14, 3 (*iniuriarum quod*).

senatum: zu II 5, 1.

22. 1. *orantibus*: da der größte Teil der Rede der Gesandten eine Begründung ihrer anfangs vorgetragenen Bitte ist, hat wohl Hirtius das Wort hier in der ursprünglichen Bedeutung „sprechen“ (vgl. *oratio*) gemeint, wobei allerdings die gewöhnliche Bedeutung „bitten“ als Unterton mitklingt.

commemorat: hier, abweichend von Caesars Sprachgebrauch, nichts weiter als *dicit, exponit*.

eodem tempore — Bellovacos ceterasque — civitates = eodem tempore, quo ceterae civitates

suscepisse bellum; pertinacissime hos ex omnibus in sententia permansisse neque ad sanitatem reliquorum deditione esse perductos. Scire atque intellegere se causam peccati facillime 2 mortuis delegari. Neminem vero tantum pollere, ut invitis principibus, resistente senatu, omnibus bonis repugnantibus infirma manu plebis bellum concitare et gerere posset; sed tamen se contentum fore ea poena, quam sibi ipsi contraxissent. Nocte insequenti legati responsa ad suos referunt, obsides 23 conficiuntur. Concurrunt reliquarum civitatum legati, quae Bellovacorum speculabantur eventum. Obsides dant, imperata 2 faciunt excepto Commio, quem timor prohibebat cuiusquam fidei

suscepissent bellum. Die Behauptung ist nicht ganz genau; vgl. VII 59, 2 und 75, 5.

2. *scire atque intellegere:* dies soll bedeuten „er wisse ganz genau“; aber *intellegere* ist wenig passend.

facillime: meint *libentissime.*

causam — delegari = culpam — tribui oder *culpam conferri in.*

omnibus bonis in dem bei den Römern so häufigen Sinne: alle (politisch) Gutgesinnten, besonders die Vornehmen und Besitzenden, die es mit der bestehenden Verfassung (hier natürlich mit den Römern) wohl meinten.

23. 1. *conficiuntur:* 'man bringt (in der erforderlichen Zahl) auf'. II 4, 5: *hos posse conficere armata milia centum*; 1 24, 2: *CCC equites conficit*; ebenso 1 25, 1; 3, 107, 1.

reliquarum civitatum: mit diesen Worten können nicht wohl andere gemeint sein, als die c. 7, 4 aufgezählten Bundesgenossen der Bellovaker. Nach c. 20, 2 freilich und 21, 2 sollte man annehmen, daß diese gleichzeitig mit den Bellovakern Ge-

sandte zu Caesar geschickt hätten und daß Caesars Antwort auch ihnen gegolten habe. In c. 21, 3 aber ist wieder nur von den Bellovacis die Rede. So stößt man in der Erzählung des Hirtius immer wieder auf Unklarheiten und Widersprüche. — Unklar ist auch bei den Worten *concurrunt reliquarum civitatum legati*, ob die Truppen dieser anderen Stämme sich inzwischen von den Bellovakern getrennt haben oder noch mit ihnen auf dem Mont Ganelon vereinigt sind; ferner ob diese legati Abgesandte der Truppen sein sollen oder Abgesandte der Behörden dieser Stämme. Denn die im Lager versammelten Truppen brauchten doch keine *legati*, und die in ihrer Heimat befindlichen Behörden der *reliquae civitates* konnten in der kurzen Zeit keine *legati* geschickt haben, da sich alle in c. 20, 2 bis c. 23, 1 berichteten Vorgänge innerhalb zweier Tage abgespielt haben.

speculabantur eventum: Caesar sagt *eventum exspectare*; *speculari* braucht er nur einmal, absolut, in dem Sinne von 'spionieren'.

3 suam committere salutem. Nam superiore anno T. Labienus
Caesare in Gallia citeriore ius dicente, cum Commium com-
perisset sollicitare civitates et coniurationem contra Caesarem
facere, infidelitatem eius sine ulla perfidia iudicavit comprimi
4 posse. Quem quia non arbitrabatur vocatum in castra venturum,
ne temptando cautiores faceret, C. Volusenum Quadratum misit,
qui eum per simulationem conloqui curaret interficiendum. Ad
5 eam rem delectos idoneos ei tradidit centuriones. Cum in conlo-
quium ventum esset et, ut convenerat, manum Commii Volusenus
arripisset, centurio vel insueta re permotus vel celeriter a fami-
liaribus prohibitus Commii conficere hominem non potuit; gra-

3. *superiore anno*: im Winter
53/52.

ius dicente = *conventus agente*
I 54, 3.

*Commium — sollicitare civi-
tates*: Commius gehörte also zu
denen, die (VII 1, 3) *liberius at-
que audacius de bello consilia*
inibant.

coniurationem — facere: hier
nicht, wie gewöhnlich = „sich
verschwören“, sondern *facere* =
ποιεῖν, „anstiften“.

infidelitatem: nicht oft vor-
kommend, immerhin einmal im
B. Civ. und einigemal bei Cicero.
— Hier ist wohl *infidelitatem*
concret zu fassen = *infidelem*
eum; sonst müßte man *comprime-
re* in der Bedeutung von *ul-
cisci* fassen, was Hirtius wohl
nicht gemeint hat.

sine ulla perfidia — posse:
daß er es, ohne sich einem Vor-
wurf der Treulosigkeit auszu-
setzen, tun könne; bei der Mög-
lichkeit eines solchen hätte er
es unterlassen müssen (*posse* also
nicht für *licere* gebraucht). Hirt.
erwähnt hier, was Caesar, selbst
mit dieser Beschönigung, zu be-
richten nicht für gut befunden
hatte (der gehörige Ort wäre VII

75 u. 76 gewesen), jedenfalls aus
Rücksicht auf den damals ihm
noch treuen Labienus, welche
Hirtius gegen den Abtrünnigen
nicht mehr zu nehmen hat, der
auch im Bürgerkriege gegen die
früheren Freunde grausam war
(3, 71, 4).

sine ulla perfidia: schon da-
mals scheinen manche angesehe-
ne Männer in Italien von *fides*
und *perfidia* recht eigentümliche
Begriffe gehabt zu haben.

4. *temptando*: durch einen Ver-
such, ihn zu bewegen, in das
Lager zu kommen, weil dies ver-
dächtig erschienen wäre.

Volusenum Quadratum: zu
IV 21, 1.

Ad eam rem: dies soll wohl
von *idoneos* abhängen.

centuriones: gleich darauf heißt
es *centurio* ohne weitere Bemerkung;
auch hier zeigt sich das
Ungeschick des Hirtius: die Gabe
klarer und verständiger Dar-
stellung besitzt er nicht.

5. *ut convenerat*: 'der Verab-
redung gemäß', wie I 36, 5.

insueta re: die Zumutung eines
Meuchelmords.

conficere: wie unser „abtun“;
vgl. c. 19, 7; bei Caesar nicht in

viter tamen primo ictu gladio caput percussit. Cum utrimque 6
gladii dstricti essent, non tam pugnandi quam diffugiendi fuit
utrorumque consilium: nostrorum, quod mortifero vulnere Com-
mum credebant adfectum, Gallorum, quod insidiis cognitiss plura,
quam videbant, extimescebant. Quo facto statuisse Commius dice-
batur numquam in conspectum cuiusquam Romani venire.

Bellicosissimis gentibus devictis Caesar, cum videret nullam 24
iam esse civitatem, quae bellum pararet, quo sibi resisteret, sed
non nullos ex oppidis demigrare, ex agris diffugere ad praesens
imperium evitandum, plures in partes exercitum dimittere con-
stituit. M. Antonium quaestorem cum legione XII. sibi con- 2
iungit. C. Fabium legatum cum cohortibus XXV mittit in di-
versissimam partem Galliae, quod ibi quasdam civitates in armis

der Bedeutung von *interficere*,
wohl aber öfter bei Cicero, wie
Mil. 37: *nuper — me ad regiam
paene confecit.*

24. 25. Caesarsendet seine
Legaten in verschiedene
Gegenden des diesseitigen
und jenseitigen Galliens;
er selbst verheert nochmals
das Eburonenland und
sucht den Ambiorix in seine
Gewalt zu bringen, jedoch
auch diesmal vergeblich.

24. 1. *quo sibi resisteret*: diese
Worte sind wieder unklar: geht
quo auf *bellum* oder auf *bellum
pararet?* ist *bellum*, *quo sibi
resisteret*, ein Verteidigungskrieg
und deutet *in armis esse* (§ 2)
vielleicht auf einen Angriffs-
krieg? wenn nicht, wie verträgt
sich die Behauptung in § 1 mit
der in § 2 (*nullam iam esse
civitatem, quae . . . resisteret* mit
*quasdam civitates in armis
esse*)?

2. *M. Antonium quaestorem*:
zu c. 2, 1.

sibi coniungit: Antonius war
mit der XII. Legion bisher in
Bibracte gewesen; jetzt beruft

ihn Caesar nach Belgien. Wahr-
scheinlich stand Caesar noch in
der Gegend des Mont Ganelon,
vielleicht auf dem westlichen
Teil dieses Berges, der nach der
französischen Generalstabkarte
noch jetzt Camp de César heißt.

cum cohortibus XXV: also mit
2½ Legion. Welche Legionen
dies gewesen sind, ist unsicher,
da Hirtius von hier ab nur noch
ganz vereinzelt eine Angabe über
die Nummer einer Legion macht.
Aber da Fabius vorher die VIII.
und IX. Legion gehabt hatte,
sind die beiden vollen Legionen,
die er jetzt erhält, höchst wahr-
scheinlich diese beiden.

*in diversissimam partem Gal-
liae*: „nach dem Süden (Caesar
stand im Norden): denn der
Legat Caninius Rebilus war nach
VII 90, 6 zu den Rutenern im
südlichen Gallien (ein Teil ge-
hörte zur Provinz VII 7, 4) ge-
schickt worden. Es sollte also
die nordwestliche Grenze der
Provinz gedeckt und die Aquit-
tanier bewacht werden. Zu be-
merken ist, daß Hirt. von zwei
Legionen des Caninius Rebilus

esse audiebat neque C. Caninium Rebilum legatum, qui in illis regionibus erat, satis firmas duas legiones habere existimabat. 3. T. Labienum ad se evocat; legionem autem xv., quae cum eo fuerat in hibernis, in togatam Galliam mittit ad colonias civium Romanorum tuendas, ne quod simile incommodum accideret decursione barbarorum, ac superiore aestate Tergestinis acciderat, qui

spricht, während er nach VII 90 nur eine hatte.“ Kraner. Ob aber *diversissimam partem Galliae* wirklich den Süden des keltischen Galliens bezeichnen soll, ist fraglich. Gemeint scheinen nach c. 31, 4 vielmehr die armorischen Stämme zu sein: *ceteraeque civitates positae in ultimis Galliae finibus, Oceano coniunctae, quae Armoricae appellantur, ... adventu Fabii legionumque imperata sine mora faciunt.*

neque C. Caninium — satis firmas = et C. Caninium — non satis firmas. S. zu VII 25, 1.

qui in illis regionibus erat; Caninius Rebilus war von Caesar mit einer Legion in das Land der Rutenen gesandt worden. Nach PGroebe war dies die X. Welches die zweite Legion des Caninius war, wird nirgends gesagt. Groebe vermutet, daß es die legio V. Alaudae war, die, wie er annimmt, aus den in der Provincia von L. Caesar zusammengezogenen 22 Cohorten (VII 65, 1) gebildet worden sei. Stand Caninius im Lande der Rutenen, von denen ein Teil zur Provincia gehörte, so konnte er in der Tat leicht eine derartige Verstärkung aus der römischen Provinz an sich ziehen. Caninius muß dann, von Duratius zu Hilfe gerufen, in das Land der Pic-

tones gezogen sein, wo wir ihn c. 26 finden. Dorthin konnte jetzt Caesar den Fabius zu seiner Unterstützung senden, und Fabius konnte sich leicht mit Caninius vereinigen, wenn er in der Nähe der Loiremündung sich befand.

(non) satis firmas duas legiones: waren dies wirklich die X. und die V. Legion, so heißt die V. *infirma*, weil sie erst im vorigen Jahre ausgehoben war, und die X., weil sie in den vielen Schlachten durch Verluste sehr gelitten hatte.

3. *T. Labienum ad se evocat:* Labienus soll allein kommen: von seinen beiden Legionen (VII 90, 4) hat er die eine (die VII.) schon abgegeben (c. 6, 3), die zweite (die XV.) muß er jetzt abgeben.

in togatam Galliam = Galliam citeriorem (cispadanam und transpadanam), wie Hirt selbst c. 54, 3 sagt: *quam* (dieselbe XV. Legion) *in Gallia citeriore habuerat.* Caesar braucht jene Bezeichnung, die sich noch c. 52, 1 u. 2 findet, nicht.

decursio statt des gewöhnlichen *incursio*, weil die Einfälle vom Gebirge (den Alpen) herab in die Ebene gemacht werden. Ebenso B. Alex. c. 42, 3: *namque et castella complura locis editis posita, quorum oportunitas castellanos impellebat ad*

*die Hälfte an
gaben des Hirt.*

repentino latrocinio atque impetu Illyriorum erant oppressi. Ipse ⁴ ad vastandos depopulandosque fines Ambiorigis proficiscitur; quem perterritum ac fugientem cum redigi posse in suam potestatem desperasset, proximum suae dignitatis esse ducebat, adeo fines eius vastare civibus, aedificiis, pecore, ut odio suorum Ambiorix, si quos fortuna reliquos fecisset, nullum reditum propter tantas calamitates haberet in civitatem. Cum in omnes partes ²⁵ finium Ambiorigis aut legiones aut auxilia dimisisset atque omnia caedibus, incendiis, rapinis vastasset, magno numero hominum interfecto aut capto Labienum cum duabus legionibus in Tre-

decursiones faciendas et bellum inferendum, expugnavit. D. Brutus bei Cic. ad fam. XI 10, 4: *aut Appennino Alpibusque se teneat et decursionibus — vastet ea loca, in quae incurrerit.*

barbarorum: wilder Alpenstämme (der Illyrier).

Tergestinis acciderat: davon hat Caesar, weil es für seine Zwecke unwesentlich war, absichtlich nichts berichtet.

latrocinio atque impetu: Hendiadyoin, „durch einen räuberischen Überfall“. — Jene ganze Gegend war, seitdem Caesar 58 (I 10, 3) die 3 bei Aquileja stehenden Legionen nach Gallien gezogen hatte, von Truppen vollständig entblößt.

4. *Ipse — proficiscitur:* mit 5½ Legion. Caesar hatte 51 v. Chr. 11 Legionen, die V.—XV.; zwei von diesen hatte Caninius, 2½ Fabius, die XV. geht nach Oberitalien, bleiben 5½.

fines Ambiorigis: V 24 und folg.; VI 29, 4.

desperasset = sperare desisset, darum auch so behandelt; bei Caesar nicht mit Acc. c. inf., wohl aber mehrmals bei Cicero, bei Livius, Nepos usw.

proximum suae dignitatis esse

ducebat: vor allem schien seine 'Ehre' zu fordern, an Amb. persönlich Rache zu nehmen, ihn zu töten; da er dies nicht konnte, hielt er das Nächste, d. h. die nach jenem härteste Maßregel, die er gegen Ambiorix ergreifen konnte, für seiner Ehre angemessen (*dignitatis* von *esse* abhängig), seinen Gau zu verheeren, um so dem Amb. die Rückkehr unmöglich zu machen. So wird das grausame Verfahren nur als eine Maßregel gegen Ambiorix gefaßt, während Caesar selbst VI 34, 5 u. 8 unverhohlen seinen Entschluß erklärt, 'den ganzen Stamm und den Namen des Volkes' zu vernichten. Über das Ende des Ambiorix wird nirgends etwas berichtet, Florus I 45 (III 10), 8 sagt von ihm *perpetua trans Rhenum fuga latuit.*

vastare civibus: 'öde, leer machen', *vacuefacere.* Virg. Aen. VIII 7: *undique cogunt auxilia et latos vastant cultoribus agros.*

25. 1. *caedibus, incendiis, rapinis:* dies entspricht den Worten *vastare civibus, aedificiis, pecore* in c. 24, 4. Ebenso schreibt Hirtius an Cicero (ad Att. XV 6, 3): *quae funditus — rapinis, incendiis, caedibus pervertuntur.*

2 veros mittit; quorum civitas propter Germaniae vicinitatem cotidianis exercitata bellis cultu et feritate non multum a Germanis differebat neque imperata umquam nisi exercitu coacta faciebat.

26 Interim C. Caninius legatus, cum magnam multitudinem convenisse hostium in fines Pictōnum litteris nuntiisque Duratii cognosceret, qui perpetuo in amicitia permanserat Romanorum, cum pars quaedam civitatis eius defecisset, ad oppidum Lemonum contendit. Quo cum adventaret atque ex captivis certius cognosceret multis hominum milibus a Dumnaco, duce Andium, Dura-

Sid. M. Ueberle
203. 1. 2

Labienum — in Treveros mittit: dies geschah deshalb, weil Labienus dies Volk und die beste Art der Kriegführung mit ihnen schon kannte. Was Caesar mit den 3½ Legionen, die ihm nach Entsendung des Labienus noch blieben, angefangen hat, können wir aus c. 38, 1. 2 entnehmen.

2. *propter Germaniae vicin. cotidianis ex. bellis*, wie die Helvetier I 1, 4.

cultu et feritate: s. zu I 1, 3. *neque imperata — faciebat:* V 2, 4.

exercitu coacta: es brauchte nicht gerade ein Heer in ihrem Lande zu stehen; es war schon ausreichend, wenn ein solches in einem benachbarten Lande sich befand.

26—29. C. Caninius kommt dem von Dumnaco in Lemonum belagerten römischgesinnten Pictonen Duratius zu Hilfe und wird unterwegs ohne Erfolg von Dumnaco angegriffen. Dumnaco belagert Lemonum von neuem. Auf die Nachricht davon eilt auch C. Fabius herbei. Dumnaco hebt die Belagerung auf und sucht sich über die Loire zu retten, wird aber

diesseits des Flusses von Fabius eingeholt und geschlagen.

26. 1. *C. Caninius:* vgl. zu c. 24, 2 (*qui in illis regionibus erat*). Napoleon (S. 335) nimmt an, daß Caninius gar nicht in das Land der Rutenen gekommen, sondern unterwegs durch eine große Anzahl feindlicher Truppen in der Gegend zwischen der Creuse und der Vienne festgehalten worden sei. Aber die Stelle des Orosius, auf die er sich beruft (VI 11, 16), beweist dies nicht.

Duratii: dieser Duratius hat wahrscheinlich für seine Treue von Caesar das römische Bürgerrecht erhalten; denn mehrere Silbermünzen, die im Lande der Pictones gefunden sind, tragen die Aufschrift *DVRAT IVLIOS*.

cum pars quaedam civitatis eius defecisset: dieselbe Erscheinung, daß ein Teil eines Volkes für, ein anderer gegen die Römer war, war bei den Galliern fast selbstverständlich nach VI 11, 2. Vgl. z. B. Arverner, Haeduer, Treverer.

2. *adventaret:* wie c. 20, 2 = *adpropinquaret*.

certius cognosceret: wie V 52, 4 (*de casu Sabini et Cottae certius*

tion clausum
les committer
cum adpropin
gines conve
completes die
Armento m
ss ad obidie
legatus compl
rispe Canini
les rebas cog
At Dumnaco
tempore coact
et respicere
se captivi co
grande Acc. e
certius genaco
infirmas: v
satis firmas
legiones h
'preisgeben
schwachen
überlegen
wagen ließe
loco munda
vgl. VII 36,
manus alq
circumcisa
A magno
necessis ('tr
melle
vales un ein
Pictonen han
nus — re
plonastisch
Deutschen: er
trick; es k
spezifischen
rückwärts gew
Z. 1. com
reibe Scham
nicht ganz klar
C. Julius III S.
jeigen Scham
dem Land P

tium clausum Lemoni oppugnari neque infirmas legiones hostibus committere auderet, castra posuit loco munito. Dumnaeus, 3 cum adpropinquare Caninium cognosset, copiis omnibus ad legiones conversis castra Romanorum oppugnare instituit. Cum 4 complures dies in oppugnatione consumpsisset et magno suorum detrimento nullam partem munitionum convellere potuisset, rursus ad obsidendum Lemonum redit. Eodem tempore C. Fabius 27 legatus complures civitates in fidem recipit, obsidibus firmat litterisque Caninii fit certior, quae in Pictonibus gerantur. Quibus rebus cognitis proficiscitur ad auxilium Duratio ferendum. At Dumnaeus adventu Fabii cognito desperata salute, si eodem tempore coactus esset et [Romanum et] externum sustinere hostem et respicere ac timere oppidanos, repente ex eo loco cum copiis

ex captivis cognoscit). Der folgende Acc. c. inf. bestimmt das *certius* genauer.

infirmas: wie c. 24, 2 (*non satis firmas*).

legiones hostibus committere: 'preisgeben', wenn er die schwachen Legionen mit dem überlegenen Feinde ein Treffen wagen ließe.

loco munito: nämlich *natura*; vgl. VII 36, 5: *collis — egregie munitus atque ex omni parte circumcensus*.

4. *magno suorum detrimento*: concessiv ('trotz').

convellere: weil es sich besonders um ein Herausreißen der Pallisaden handelt.

rursus — redit: *rursus* kann pleonastisch stehen, wie oft im Deutschen: er kehrte wieder zurück; es kann aber auch im eigentlichen Sinne (= *reversus*, rückwärts gewandt) gemeint sein.

27, 1. *complures civitates*: welche Stämme gemeint sind, ist nicht ganz klar. Man könnte mit C. Jullian (III S. 553 A. 11) an diejenigen Stämme denken, durch deren Land Fabius bei seinem

Zug aus dem Bellovakerland in das der Pictones wahrscheinlich gezogen ist, nämlich die *Vellocasses*, *Eburovices*, *Cenomani* und etwa die *Turoni*; aber die aremorischen Stämme unterwerfen sich erst nach der Besiegung des Dumnaeus (c. 31, 4). Sollten aber die genannten wirklich gemeint sein, so müßte man unter den *civitates Aremoricae* c. 31, 4 die übrigen aremorischen Stämme verstehen.

in fidem recipit: „er nimmt ihre freiwillige Unterwerfung an“; vgl. zu II 15, 1.

obsidibus firmat: befestigt in der Treue und Unterwürfigkeit, macht, daß sie fest in der Treue bleiben.

litterisque: dieses *que* entspricht einem *cum* (*cum subito*) mit dem Indicativ, oder es könnte heißen: *eodem tempore, quo C. Fabius legatus — recipit obsidibusque firmat, litteris Caninii fit certior*.

2. *externum — hostem*: c. 37, 1. VII 74, 1: *contra exteriorem hostem*.

respicere: 'im Auge haben',

ungeschickte
wäre fit certior
hört

recedit nec se satis tutum fore arbitratur, nisi flumen Ligerim, quod erat ponte propter magnitudinem transeundum, copias traduxisset. Fabius, etsi nondum in conspectum hostium venerat neque se cum Caninio coniunxerat, tamen doctus ab iis, qui locorum noverant naturam, potissimum credit hostes perterritos eum locum, quem petebant, petituros. Itaque cum copiis ad eundem pontem contendit equitatumque tantum praecedere ante agmen imperat legionum, quantum cum processisset, sine defatigatione equorum in eadem se reciperet castra. Consequuntur equites nostri, ut erat praeceptum, invaduntque Dumnaci agmen et fugientes perterritosque sub sarcinis in itinere adgressi magna praeda multis interfectis potiuntur. Ita re bene gesta se recipiunt in

‘seine Aufmerksamkeit auf sie richten’.

recedit: er gibt die Belagerung von Poitiers auf und will sich in sein eignes Land, Anjou, zurückziehen.

3. *potissimum credit*: von allem, was er annehmen konnte, glaubte er vorzüglich, am meisten, daß die Feinde usw.

quem petebant: wohin sie sich auch wirklich begaben; seine Vermutung traf also das Richtige.

4. *ad eundem pontem*: Fabius befindet sich jetzt südlich von der Loire. Nach CJullian (III S. 553 A. 11. 12) ist er bei Tours, wo sich wahrscheinlich eine alte Brücke über die Loire befand, über diesen Fluß gegangen. Dumnacus gibt auf die Nachricht von der Annäherung des Fabius die Belagerung von Poitiers auf und sucht sich, natürlich möglichst auf dem nächsten Wege, über die Loire zu retten und sein eignes Land zu erreichen. Wahrscheinlich hat er bei Saumur, etwa 13 km westlich von der Einmündung der Vienne in die Loire, wo sich eine Brücke

schon in alter Zeit befunden haben soll, über den Fluß kommen wollen. Andere nehmen an, daß die hier erwähnte Brücke sich bei Les Ponts-de-Cé, 8 km südöstlich von Angers, befunden habe. — Fabius ist wahrscheinlich das Tal der Vienne abwärts gezogen, um den Dumnacus an dem Übergang über die Loire zu hindern.

equitatumque — praecedere — imperat: bei den Classikern ist diese Construction von *imperare* nur mit einem Infinitivus Passivi erlaubt. V 1, 3.

tantum: „nur so weit“; mit dieser beschränkenden Bedeutung auch öfter bei Caesar; vgl. Lex. Caes. II S. 2125f.

5. *Consequuntur = sequuntur*; „einholen“ kann *consequi* hier wegen des Zusatzes *ut erat imperatum* nicht bedeuten; denn ob sie den Dumnacus einholen konnten, hing nicht von ihnen ab, zumal sie den Befehl erhalten hatten, sich nicht zu weit von dem Lager zu entfernen.

invadunt: *invadere alqm* nicht bei Caesar; Cicero sagt *invadere in alqm*.

castra. Insequenti nocte Fabius equites praemittit sic paratos, 28 ut conflerent atque agmen morarentur, dum consequeretur ipse. Cuius praeceptis ut res gereretur Q. Atilius Varus, praefectus equitum, singularis et animi et prudentiae vir, suos hortatur agmenque hostium consecutus turmas partim idoneis locis disponit, partim equitum proelium committit. Confligit audacius equitatus hostium succedentibus sibi peditibus; qui toto agmine subsistentes equitibus suis contra nostros ferunt auxilium. Fit proelium acri certamine. Namque nostri contemptis pridie superatis hostibus, cum subsequi legiones meminissent, et pudore cedendi et cupiditate per se conficiendi proelii fortissime contra pedites proeliantur, hostesque nihil amplius copiarum accessu-

in castra: CJulian (III S. 554 A. 9) sucht dieses Lager bei Montsoreau oder Candes, an der Mündung der Vienne in die Loire.

28. 1. *sic paratos:* diese Worte bezeichnen hier schwerlich, wie VII 19, 2 und 5, „fest entschlossen“, sondern wegen des folgenden *dum consequeretur ipse* und wegen des Anfangs von § 2 (*cuius praeceptis ut res gereretur*) wird man in jenen Worten den Gedanken finden müssen, „die von Fabius so vorbereitet, d. h. angewiesen waren“. Geschickt ist der Ausdruck, wie so oft bei Hirtius, nicht.

2. *praeceptis:* s. zu I 50, 1.

agmenque hostium: *agmen* geht fast stets auf das in Bewegung (auf dem Marsche) befindliche Fußvolk; hier, wie 2, 26, 2, auf Fußvolk und Reiterei. Denn wie das folgende (§ 3) zeigt, zog die Reiterei nicht dem Fußvolk voraus, sondern bildete, da sich Dumnaeus vor den Römern zurückzog, den Schluß des Zuges. Folglich machte, als die römische Reiterei sich nahte, zunächst die Reiterei Kehrt, und dann auch das Fußvolk. Daher

heißt es mit Recht *succedentibus* — *peditibus*.

3. *succedentibus sibi peditibus:* *sibi* zeigt, daß der Abl. abs. *succedentibus peditibus* die Erwägungen der Reiterei angibt, durch die sie veranlaßt wurden *audacius constigare*.

toto agmine subsistentes: 'mit dem ganzen Zuge Halt machend'.

4. *Namque nostri:* Caesar hat *namque* nur vor Vocalen; hier, zweimal im B. Alex. und mehrmals im B. Afr. steht es auch vor Consonanten.

contemptis pridie superatis hostibus: s. zu c. 20, 2.

per se conficiendi proelii: c. 19, 5: *ne, si tardius rem gessissent, victoriae gloriam communicasse cum legionibus viderentur.*

fortissime contra pedites: Reiterei wagt nur selten den Kampf mit dem Fußvolk.

5. *hostesque:* Gegensatz zu *nostri*.

nihil amplius copiarum: ob der Genitiv von *nihil* abhängt und *amplius* Adverbium ist (= *praeterea*), wie I 35, 3 (*ne quam multitudinem hominum amplius traduceret*) und I 43, 9 (*ne quos*

sequendum dextraeque ad caedendum valent, tantum eo proelio interficiunt. Itaque amplius milibus XII aut armatorum aut 4 eorum, qui timore arma proiecerant, interfectis omnis multitudo capitur impedimentorum.

Qua ex fuga cum constaret Drappetem Senonem, qui, ut 30 primum defecerat Gallia, collectis undique perditis hominibus, servis ad libertatem vocatis, exsulis omnium civitatum ascitis, receptis latronibus impedimenta et commeatus Romanorum interceperat, non amplius hominum duobus milibus ex fuga collectis provinciam petere unaque consilium cum eo Lucterium

3. *tantum — interficiunt*: 'so viel', 'so lange fort' metzeln sie nieder; *interf.* absolut = *caedem faciunt*. S. zu IV 35, 3.

30. 31. Caninius verfolgt den Drappes und Lucterius, Fabius bringt die Carnuten und die aremorischen Völker zum Gehorsam.

30. 1. *Drappetem Senonem, qui* usw. Alles, was im folgenden berichtet wird, scheint Drappes im Senonenlande gewagt zu haben, also in nächster Nähe des Labienus, der mit 6 Legionen in Agedincum überwinterte (VI 44, 3). — Caesar hat die hier von Hirtius erzählten Tatsachen im Anfang des 7. Buches Übergang, wahrscheinlich absichtlich.

ut primum def. G.: VII 1 u. folg.

perditis hominibus — exsulis: ähnliches berichtet Caesar von Viridovix III 17, 4 und von Indutiomarus V 55, 3.

exsulis — ascitis, receptis latronibus: die *exsules*, die fern von der Heimat lebten, mußte er holen lassen, während die *latrones* sich selbst anboten und er sie nur in seine Scharen aufzunehmen brauchte.

impedimenta et commeatus Romanorum interceperat: VI 44, 3 sagt Caesar: *sex (legiones) — in Senonum finibus Agedinci in hibernis conlocavit frumentoque exercitui proviso — profectus est*. Dieses *frumento proviso* sagt uns, daß C. vor seiner Abreise die nötigen Anordnungen wegen der Verproviantierung seines Heeres getroffen, also angeordnet hatte, welche Völker Lebensmittel, namentlich Getreide liefern sollten und wieviel und wann. Was Hirtius hier über die Tätigkeit des Drappes und seiner Räuberscharen mitteilt, bezieht sich vielleicht darauf, daß ein Teil dieser Lieferungen unterwegs von Drappes abgefangen wurde, und würde es einigermaßen erklären, warum Labienus in so auffallender Untätigkeit verharrte. — Diese Erklärung, nach der Drappes seine Überfälle und Streifzüge auf die Gegend, aus der er stammte und die er am genauesten kannte, beschränkte, scheint mir die wahrscheinlichste; aber möglich ist es immerhin, daß er seine Raubzüge weiter ausdehnte.

ex fuga wiederholt das durch den längeren Zwischensatz getrennte *qua ex fuga*.

Cadurcum cepisse, quem superiore commentario prima defectione Galliae facere in provinciam voluisse impetum cognitum 2 est, Caninius legatus cum duabus legionibus ad eos persequendos contendit, ne detrimento aut timore provinciae magna in- 31 famia perditorum hominum atrociniis caperetur. C. Fabius cum reliquo exercitu in Carnutes ceterasque proficiscitur civitates, quarum eo proelio, quod cum Dumnaco fecerat, copias esse 2 accisas sciebat. Non enim dubitabat, quin recenti calamitate submissiores essent futurae, dato vero spatio ac tempore eodem in-

superiore comment.: VII 5, 1; 7, 1. *prima defectione,* wie vorher *ut prim. def. Gallia* = 'gleich beim Anfang'. Vgl. zu VI 8, 6.

2. *detrimento aut timore:* eine Schande für die Römer wäre es gewesen, wenn die römische Provinz durch einen räuberischen Überfall wirklich geschädigt worden wäre; eine Schande war es aber auch, wenn sie nur längere Zeit in Angst vor einem solchen Überfall hätte leben müssen.

infamia — caperetur: vgl. *ne quid res publica detrimenti caperet.*

31. 1. *cum reliquo exercitu:* Hirtius hat zwar nichts über eine Vereinigung des Caninius und Fabius berichtet; aber aus den Worten *cum reliquo exercitu* wird man doch schließen dürfen, daß nach der Schlacht an der Loire (c. 29) eine Vereinigung stattgefunden hat, zumal Fabius ja zur Verstärkung des Caninius abgesandt war und es c. 27, 3 heißt: *Fabius etsi nondum — se cum Caninio coniunxerat.*

in Carnutes — proficiscitur: möglich wäre es ja, daß Fabius unmittelbar nach der Schlacht am linken Loireufer stromaufwärts zur Brücke bei Cenabum (VII 11, 6. 8) gezogen wäre, da er

nach des Hirtius Darstellung zunächst in das Land der Carnuten gekommen zu sein scheint. Aber wahrscheinlicher dürfte es doch sein, daß er über die in der Nähe des Schlachtfeldes befindliche Brücke (bei Saumur?) gegangen ist. Denn hier wurde ihm bald nach der Schlacht der Übergang gewiß nicht streitig gemacht, während bei Cenabum ihm die Carnuten leicht hätten entgegen treten können. Auch lag ihm (nach § 2) sicher viel daran, zunächst einmal den ewigen Hetzer und Störenfried Dumnacus unschädlich zu machen und aus seinem Reiche, dem Lande der Andes, zu vertreiben (vgl. § 5, *Dumnacus suis finibus expulsus*), und in dieses Land führte die c. 27, 2 u. 4 erwähnte Brücke.

accisas: im eigentlichen Sinne an der unechten Stelle VI 27, 4; in übertragener Bedeutung = *imminutas, debilitatas*, wie hier, nicht bei Caesar, wohl aber gelegentlich bei Cicero (prov. cons. 34), wiederholt bei Livius, auch bei Tacitus, bei Dichtern usw.

2. *submissiores:* der Comparativ *submissior* findet sich bei Cicero Orat. 91, einmal bei Livius und dann bei Späteren, das Adverb *submissius* hat Cicero de

stipante Dnm
celestiasque
Carnutes,
latis obidit
tue in nitidiss
ritae appellat
legionumque
expulsus erra
est coactus.
At Drago

et. III 212;
dann findet
bei Petron u
spatio an
I 31, 12 (see
instigante
dies Wort m
Stig- ist des
erit-^o, crey
= „anstach
possent.
bung fut
junctiv fut
3. feliciter
licher und se
feliciter wa
sther bestim
besonders dar
sie so schnell
in consensu
das vorterg,
rsagt haben
sepe nonat
I 1. 4.
conquam
erhalten AlM
den vorher be
dichia unterw
I 21, 2; VI 4.
pau ferent
pau politan
Wort von P
sant'.
I. Genua

stigante Dumnaco possent concitari. Qua in re summa felicitas 3
celeritasque in recipiendis civitatibus Fabium consequitur. Nam
Carnutes, qui saepe vexati numquam pacis fecerant mentionem,
datis obsidibus veniunt in deditionem, ceteraeque civitates post- 4
tae in ultimis Galliae finibus, Oceano coniunctae, quae Aremor-
rica appellatur, auctoritate adductae Carnutum adventu Fabii
legionumque imperata sine mora faciunt. Dumnacus suis finibus 5
expulsus errans latitansque solus extremas Galliae regiones petere
est coactus.

At Drappes unaque Lucretius, cum legiones Caniniumque 32

or. III 212; Or. 26; Off. I 90;
dann findet es sich erst wieder
bei Petron und bei Ammian.

spatio ac tempore: vgl. zu
I 31, 12 (*exempla*).

instigante: bei Caesar kommt
dies Wort nur einmal vor (V 56, 1).
Stig- ist desselben Stammes, wie
στίλ-ω, στυγμα, stech-en, also
= „anstacheln“.

possent concitari: Umschrei-
bung für den fehlenden Con-
junctiv futuri.

3. *felicitas celeritasque*: 'glück-
licher und schneller Erfolg'. Die
felicitas wird durch *celeritas*
näher bestimmt, indem das Glück
besonders darin bestand, daß er
sie so schnell unterwarf; *celeri-
tas consequitur* würde er ohne
das vorherg. *felicitas* schwerlich
gesagt haben (Zeugma).

saepe vexati: VII 11, 9; VIII
5, 3. 4.

numquam: seit ihrem VII 2, 1
erzählten Abfall im J. 52 v. Chr.;
denn vorher hatten sie sich na-
türlich unterworfen (s. II 35, 3;
V 25, 2; VI 4, 5).

pacis fecerant mentionem =
pacem petierant, „hatten nie ein
Wort von Frieden verlauten
lassen“.

4. *Oceano coniunctae* = *pro-*

pinquae, adiacentes. Öfter so
im B. Civ. (1, 40, 4; 64, 1; 2,
25, 1; 3, 68, 3; 112, 8). Wie hier
gebraucht Hirtius das Wort c.
46, 4: *omnem illam regionem
coniunctam Oceano*.

5. *suis finibus expulsus*: zu
§ 1 (*in Carnutes profiscitur*).
*expulsus errans latitansque
solus extremas Galliae regiones
petere est coactus*: diese Worte
erklärt Dinter: *expulsus et errare
et, cum . . . petisset, solus lati-
tare (ibi) est coactus*. Diese Er-
klärung ist zwar bei Hirtius nicht
ganz unmöglich; aber näher liegt
doch: *expulsus errans et in diu-
turno illo errore latitans solus
. . . petere est coactus*.

extremas Galliae regiones:
welche gemeint sind, ist ungewiß.
Man vermutet den westlichen
Teil der Bretagne, Département
Finistère.

32—37. Drappes und Luc-
terius werfen sich in die
feste Cadurkerstadt Uxel-
lodunum. Caninius beginnt
die Belagerung mit der Er-
richtung dreier Lager auf
den umliegenden Höhen.
Drappes und Lucretius ver-
lassen die Stadt, um Pro-
viantherbeizuschaffen, und

adesse cognoscerent nec se sine certa pernicie persequente exercitu putarent provinciae fines intrare posse nec iam libere vagandi latrociniorumque faciendorum facultatem haberent, in finibus
 2 consistunt Cadurcorum. Ibi cum Lucterius apud suos cives quondam integris rebus multum potuisset semperque auctor novorum consiliorum magnam apud barbaros auctoritatem haberet, oppidum Uxellodunum, quod in clientela fuerat eius, egregie natura loci munitum, occupat suis et Drappetis copiis oppidanosque sibi
 33 coniungit. Quo cum confestim C. Caninius venisset animadverteretque omnes oppidi partes praeruptissimis saxis esse muni-

schlagen außerhalb ein Lager auf. Ein Getreidetransport von da nach der Stadt wird überfallen und die Bedeckung vernichtet, Lucterius entflieht. Die Römer erstürmen das Lager, wobei Drappes in Gefangenschaft gerät. Fabius trifft ein.

32. 1. *legiones Caniniumque*: vgl. zu c. 14, 1 (*accessisse legiones*).

adesse: zu 3, 36, 6.

sine certa pernicie: sie fürchteten von den Legionen und den Truppen in der provincia in die Mitte genommen und erdrückt zu werden.

2. *apud suos cives*: er war ja ein Cadurcus (VII 5, 1; 7, 1; VIII 30, 1).

integris rebus: „als der Staat der Cad. noch in glücklichen Verhältnissen, noch frei war“ oder „ehe der große Aufstand ausbrach und von Caesar niedergeworfen wurde“. Vgl. VII 30, 2: *re integra*.

„semper nicht zu *auctor*, sondern zu *haberet* gehörig. Denn die Worte sind nicht auf Lucterius zu beziehen, sondern allgemein zu fassen: Aus zwei Gründen fand L. Beifall, einmal weil

er persönlich von früherer Zeit her bei seinen Landsleuten in gutem Ansehen stand, und dann weil die Gallier überhaupt immer geneigt waren, einem *auctor novorum consiliorum* Gehör zu geben.“ Dittenberger. Ich meine, *auctor novorum consiliorum* bezieht sich allerdings auf Lucterius: „als er als steter Unruhstifter großen Einfluß hatte“. Denn der Gedanke „da jeder Revolutionär stets bei den Galliern sich großen Ansehens erfreute“ müßte lateinisch durch den Plural ausgedrückt werden: *cum auctores nov. cons.* — *haberent*, auch bei Hirtius.

novorum consiliorum: zu VII 12, 6 (*novi*).

egregie natura loci munitum: c. 33, 1: *omnes oppidi partes praeruptissimis saxis esse munitas*.

33. 1. *venisset animadverteretque*: es hätte auch heißen können *animadvertissetque*; aber das Imperfectum deutet an, daß er sich die Stadt von allen Seiten genau ansah und immer wieder dieselbe Bemerkung machte.

omnes oppidi partes praeruptissimis saxis esse munitas: dies

tas, quo defendente nullo tamen armatis ascendere esset difficile, magna autem impedimenta oppidanorum videret, quae si clandestina fuga subtrahere conarentur, effugere non modo equitatum, sed ne legiones quidem possent, tripertito cohortibus divisis trina excelsissimo loco castra fecit; a quibus paulatim, quantum copiae 2 patiebantur, vallum in oppidi circuitum ducere instituit. Quod 34 cum animadverterent oppidani miserrimaque Alesiae memoria solliciti similem casum obsessionis vererentur maximeque ex omnibus Lucretius, qui fortunae illius periculum fecerat, mone-

stimmt nicht ganz, wenn Puy d'Issolu Uxellodunum ist, da die Südwestseite nicht so steil abfällt. Auch einige andere Punkte stimmen nicht genau mit den Angaben des Hirtius; aber ob Hirtius Uxellodunum aus eigener Anschauung kannte oder nur aus den Erzählungen Caesars (praef. 8), wissen wir nicht.

quo — ascendere: quo ist nicht ganz klar; dem Hirtius schwebte vielleicht dunkel vor *in oppidum*.

nullo: bekanntlich wird als Genitiv und Ablativ zu *nemo* fast stets *nullius* und *nullo* gebraucht, regelmäßig im Abl. abs., wie hier, *nullo defendente*, *nullo impediante*, *nullo postulante* usw.

ascendere: nur an wenigen Punkten ist die Ersteigung des Felsens überhaupt möglich; s. CJullian III S. 557 A. 3.

impedimenta: wie c. 29, 2.

effugere: es ist nicht nötig, *quae* zugleich als Subjects-nominativ zu *effugere* zu fassen (= *quae, si ea subtrahere conarentur*), sondern das Subject zu *effugere*, ebenso wie zu *subtrahere conarentur*, sind die *oppidani*: sie könnten, *si ea (impedimenta) clandestina fuga subtrahere conarentur*, durch die Masse des Gepäcks verhindert, nicht entkommen.

non modo — sed ne — quidem: s. zu III 4, 4.

tripertito — divisis: zu VII 67, 2. *trina — castra*: s. Napoleon S. 344 und Atlas Tafel 31 und CJullian III S. 558 A. 1.

excelsissimo loco: da die 3 Lager sich an ganz verschiedenen Stellen befanden, sollte man *excelsissimis locis* erwarten.

2 *copiae* = *exiguus copiarum numerus*.

in opp. circuitum = 'rings um die Stadt herum'; *in* bezeichnet die Richtung.

34. 1. *miserrima Alesiae memoria* — *Lucretius*: „Lucret avait été assiégé dans Alésia. Il savait ce que signifiaient les lignes romaines, et quelles misères de famine et de désespoir suivaient leur achèvement“. CJullian III S. 558. — Daß Lucretius in Alesia mit eingeschlossen gewesen sei, nehmen viele an. Aber das ist sehr wenig wahrscheinlich, da Caesar, der ihn als einen seiner gefährlichsten Gegner kannte, bei der Übergabe der Festung sich unzweifelhaft seiner Person versichert hätte. Eher wäre es möglich, daß Lucretius zugleich mit der Reiterei (VII 71, 5) Alesia vor vollendeter Einschließung verlassen und spä-

ret frumenti rationem esse habendam, constituunt omnium consensu parte ibi relicta copiarum ipsi cum expeditis ad importandum frumentum proficisci. Eo consilio probato proxima nocte duobus milibus armatorum relictis reliquos ex oppido Drappes et
 3 Lucterius educunt. Hi paucos dies morati ex finibus Cadurcorum, qui partim re frumentaria sublevare eos cupiebant, partim prohibere, quo minus sumerent, non poterant, magnum numerum frumenti comparant, non numquam autem expeditionibus nocturnis castella nostrorum adoriuntur. Quam ob causam Caninius

ter bei dem gallischen Entsatzheere sich befunden hätte.

qui fortunae illius periculum fecerat: 'der jene Not aus eigener Erfahrung kennen gelernt hatte.' Wenn er auch nicht in Alesia mit eingeschlossen, sondern vielleicht nur bei dem Entsatzheere mit den Cadurkern (VII 75, 2) war, so war ihm doch bei seiner Teilnahme am Kriege die Lage der Stadt bekannter als anderen, und gerade er konnte deshalb am ersten vor einem ähnlichen Schicksale warnen.

frumenti rationem esse habendam: vgl. Kr. Anh. zu VII 75, 1.

constituunt — ipsi — proficisci: gemeint müßten mit den *ipsi* nach dem Wortlaut die *oppidani* sein; aber der ungewandte Verfasser dachte bei *ipsi* jedenfalls hauptsächlich an Drappes und Lucterius. *Constituunt* scheint er in dem Sinne von *consilium dant, suadent* geschrieben zu haben. Darauf deutet das *omnium consensu* und § 2 *eo consilio probato*. Will man das nicht annehmen, so muß man *eo consilio probato* als eine ungeschickte Wiederholung von *constituunt omnium consensu* ansehen.

ad importandum frumentum:

die dortige Gegend an der Dordogne ist fruchtbar und getreidereich (CJullian III S. 558 A. 4).

2. *reliquos:* wohl *reliquos armatos*, nicht *reliquos oppidanos*, oder = *rel. armatos et (multos) oppidanos*.

3. *paucos dies morati* ist wohl wieder nur ungeschickter Ausdruck statt *paucis post diebus* oder einfach *paucis diebus*. Man könnte auf den Gedanken kommen, das folgende *ex finibus Cadurcorum* zu verwandeln in *in finibus Cad.*; aber Hirtius hat wohl *ex finibus* von dem folgenden *comparant* abhängen lassen. Er meinte *morati* in der Bedeutung des Part. praes. „während eines Aufenthaltes von wenigen Tagen“.

partim — partim: die ersteren waren die unbedingten Anhänger des Lucterius, die andern seine (heimlichen) Gegner.

prohibere, quo minus sumerent: Caesar hat *quo minus* nach *prohibere* überhaupt nicht (zu II 4, 2), Hirtius nur, wenn das Verbum verneint ist. Ebenso noch B. Alex. c. 8, 2: *prohiberi sese non posse, quo minus — aquam peterent*.

castella nostrorum: von *castella*, die Caninius angelegt hätte.

toto oppido munitiones circumdare moratur, ne aut opus effectum tueri non possit aut plurimis locis infirma disponat praesidia. Magna copia frumenti comparata considunt Drappes et Lucterius non longius ab oppido x milibus, unde paulatim frumentum

ist bisher noch nichts erwähnt. Man könnte daher glauben, daß Hirtius in seiner oft unmilitärischen Ausdrucksweise das Wort in demselben Sinne gebraucht hätte wie *castra*, und daß die c. 33, 1 erwähnten *trina castra* gemeint seien. Aber *castella* der Römer werden nochmals erwähnt c. 35, 4, und es ist wahrscheinlich, daß Hirtius die Errichtung von *castella* zu berichten vergessen hat, wie er denn nicht selten Tatsachen, die zum Verständnis der Vorgänge erzählt werden mußten, unerwähnt läßt. Angedeutet kann man die Anlegung von *castella* in den Worten (c. 33, 2) *vallum in oppidi circuitum ducere instituit* finden, da bei Aufführung einer Einschließungslinie regelmäßig *castella* errichtet wurden.

4. *toto oppido* muß, wenn Hirtius wirklich so geschrieben hat, Dativ sein. Ob er Formen wie *alterae*, *toto*, *nullo* als Dative gebraucht hat, läßt sich bei ihm nicht mit Sicherheit sagen.

munitiones: die Contravallationslinie. Eine solche konnte bei Puy d'Issolu nur auf der West- und Nordseite in Frage kommen, da auf der Ost- und Südseite keine Wege auf die Hochfläche führen.

moratur: mit dem Infinitiv selten; doch noch Cic. Phil. V 33: *cui bellum moremur inferre*; (Bell. Afric. 15, 2?) Virg. Ecl. 8, 106; Hor. Epod. 16, 24.

ne — possit: weil *moratur ne* die Bedeutung hat von *cessat* (*dubitat, desinit*), *timens ne*.

opus effectum = munitiones, si plane essent perfectae.

ne — plurimis locis infirma disponat praesidia = ne, si plurimis locis (dis)ponat praesidia, ea praesidia sint infirma.

infirma: wie *angustos* I 2, 5. Vgl. zu dieser Stelle (*pro multitudine*).

35. 1. *magna copia frumenti comparata*: diese Worte weisen zurück auf c. 34, 3 *paucos dies morati — comparant*.

considerunt — non longius ab oppido X milibus: selbst wenn es sicher sein sollte, daß Uxellodunum auf dem Puy d'Issolu lag, so wird die Stelle, die Drappes und Lucterius als Lagerplatz gewählt hatten, nicht mit irgendwelcher Sicherheit zu bestimmen sein, da wir nicht wissen, nach welcher Himmelsgegend von Uxellodunum aus sie gelegen war. Gewöhnlich nimmt man an, daß dieses Lager in der Nähe von St. Sozy lag, südwestlich von Puy d'Issolu: die Entfernung (gegen 15 km) stimmt ungefähr. Aber mit Recht macht CJullian darauf aufmerksam, daß der Weg von dort sehr schwierig gewesen sein würde. Doch was er selbst vorschlägt, Puybrun an der Dordogne, stromaufwärts von Vayrac, dürfte auch nicht richtig sein; denn dieser Ort ist

2 in oppidum supportarent. Ipsi inter se provincias partiuntur: Drappes castris praesidio cum parte copiarum resistit, Lucterius
3 agmen iumentorum ad oppidum ducit. Dispositis ibi praesidiis
4 hora noctis circiter X. silvestribus angustisque itineribus
frumentum importare in oppidum instituit. Quorum strepitum
vigiles castrorum cum sensissent exploratoresque missi quae
gererentur renuntiassent, Caninius celeriter cum cohortibus
armatis ex proximis castellis in frumentarios sub ipsam lucem

nicht 15, sondern noch nicht 10 km von Puy d'Issolu entfernt.

2. *provincias*: 'die Geschäfte', 'Geschäftskreise', *officia, munera*, wie 1, 38, 1: *legati — officia inter se partiuntur*. Ebenso Cic. Verr. IV 51: *ei negotium dedit, ut und bald darauf in demselben Sinne: ferebat graviter illam sibi ab isto provinciam datam; Sull. 52: illam sibi officiosam provinciam depoposcit, ut — me in meo lectulo trucidaret; Cacl. 63: eam provinciam susceperint, ut; 64: hoc fuit totum consilium mulieris, haec istorum provincia, qui rogati sunt; Fin. I 20: quasi provincias atomis dare, quae recte, quae oblique ferantur*. So schon Plaut. Capt. 156 u. 158; Ter. Heautont. 516; Phorm. 72.

resistit = remanet. In dieser Bedeutung im 8. Buch nur hier, aber mehrmals bei Caesar.

3. *Dispositis ibi praesidiis*: auch hier vermißt man die wünschenswerte Klarheit in der Darstellung des Hirtius. *Ibi* soll wohl heißen „in der Nähe der Stadt“, *cum ad oppidum venissent*; *hora noctis circiter X.* soll wohl die Zeit angeben zu *dispositis praesidiis*, die Zeit, wo er in der Nähe der Stadt angelangt war, jedenfalls nicht die Zeit, in der er aus dem 10 römi-

sche Meilen entfernten Lagerplatz aufbrach, wie man aus dem *instituit* schließen könnte; denn von dort mußte er viel früher aufbrechen, um in der Dunkelheit und möglichst unbemerkt nach Uxellodunum zu kommen.

hora noctis circiter X.: neben der Einteilung der Nacht in 4 Nachtwachen (Kriegsw. § 27, 7) kommt zuweilen auch eine in zwölf Stunden (entsprechend der des Tages, zu I 26, 2) vor. Cic. Rosc. Am. 19: *cum post horam primam noctis occisus esset; Verr. II 92: ante horam tertiam noctis; Galba bei Cic. ad fam. X 30, 4: Antonius cum equitibus hora noctis quarta se in castra sua ad Mutinam recepit.*

hora noctis circiter X.: wohl gegen 3 Uhr morgens, da die Erzählung des Hirtius auf den August hinzuweisen scheint.

4. *Quorum strepitum*: die Beziehung dieses *quorum* ist zweifelhaft: man könnte an *iumentorum* denken; aber Hirtius meinte wohl: aller derer, die bei der Fortschaffung des Getreides beteiligt waren, der Tiere, der Treiber, der Bewohner der Stadt und der Soldaten.

vigiles castrorum: dasselbe wie *excubitores* bei Caesar (VII 69, 7).

in frumentarios: frumentarius kommt als Substantivum vor bei

impetum facit. Hi repentinò malo perterriti diffugiunt ad sua 5
 praesidia; quae nostri ut viderunt, acrius contra armatos incitati
 neminem ex eo numero vivum capi patiuntur. Profugit inde cum
 paucis Lucterius nec se recipit in castra. Re bene gesta Caninius 36
 ex captivis comperit partem copiarum cum Drappete esse in ca-
 stris a milibus non amplius XII. Qua re ex compluribus cognita,
 cum intellegeret fugato duce altero [perterreri] reliquos facile [et] s. Anh.
 opprimi posse, magnae felicitatis esse arbitrabatur neminem ex
 caede refugisse in castra, qui de accepta calamitate nuntium

Plautus, Cicero, Livius, aber immer in der Bedeutung „Getreidehändler, Getreidewucherer“. — Die hier *frumentarii* genannten nennt Livius *frumentatores*, Caesar umschreibt den Begriff.

5. *ad sua praesidia*: ob damit die § 3 erwähnten *disposita praesidia* gemeint sind oder die c. 34, 1 genannten *expediti* und diese *expediti* den Zug begleiteten, oder *expediti* und *praesidia* dieselben sind, bleibt unklar. Diese *praesidia* nennt er dann *armatos*.
nec = nec tamen. Vgl. zu I 47, 1.

in castra: wo Drappes *cum parte copiarum resistit*, § 2.

36. 1. *a milibus*: zu II 7, 3.

a milibus non amplius XII: c. 35, 1 hieß es, das Lager des Drappes und Lucterius sei von Uxellodunum *non longius X milibus* entfernt gewesen, und hier wird die Entfernung als *non amplius XII milibus* angegeben. An der ersten Stelle gibt Hirtius diese Entfernung als Tatsache an, und hier als Aussage der Gefangenen. Das Umgekehrte könnte man verstehen, daß zunächst die Gefangenen eine bestimmte Entfernung angegeben hätten und sich später eine andere

Entfernung als richtig herausgestellt hätte. — Oder soll man annehmen, daß die beiden galischen Führer zuerst auf einer Anhöhe, 10 röm. Meilen von Uxellodunum, ihr Lager aufgeschlagen hatten und daß es nachher an den Fluß, 2 Meilen weiter verlegt worden ist (§ 3)? Das hätte ein verständiger Erzähler erwähnen müssen. Wäre es nach dem Abzug des Lucterius verlegt worden, konnten die captivi davon nichts wissen. — Oder wird jetzt von dem Ort des Überfalls gerechnet, vorher von der Stadt aus? Aber dann wäre doch anzunehmen, daß die zuletzt angegebene Entfernung geringer gewesen wäre als *X milia pass.* Das Wahrscheinlichste ist doch, daß an einer der beiden Stellen ein Versehen eines Abschreibers vorliegt.

cum intellegeret: *cum* ist wohl concessiv gemeint; freilich ist weder der Text ganz sicher noch der Gedanke klar.

magnae felicitatis — *in castra*: er glaubte, es würde ein außerordentlicher Glücksfall sein, wenn von der Niederlage kein einziger Flüchtling die Nachricht ins Lager gebracht hätte, d. h. er hielt es für sehr unwahrscheinlich, daß

- 2 Drappeti perferret, sed in experiundo cum periculum nullum videret, equitatum omnem Germanosque pedites, summae velocitatis homines, ad castra distribuit, alteram secum expeditam ducit. Cum
 3 in trina castra distribuit, alteram secum expeditam ducit. Cum propius hostes accessisset, ab exploratoribus, quos praemiserat, cognoscit castra eorum, ut barbarorum fere consuetudo est, relictis locis superioribus ad ripas esse fluminis demissa; ad ea Germanos equitesque imprudentibus omnibus de improvise ad
 4 volasse proeliumque commisisse. Qua re cognita legionem armatam instructamque adducit. Ita repente omnibus ex partibus signo dato loca superiora capiuntur. Quod ubi accidit, Germani equitesque signis legionis visis vehementissime proeliantur.
 5 Confestim cohortes undique impetum faciunt omnibusque aut interfectis aut captis magna praeda potiuntur. Capitur ipse eo
 37 proelio Drappes. Caninius felicissime re gesta sine ullo paene
 2 militis vulnere ad obsidendos oppidanos revertitur externoque

dem so sei und daß er also den Feind unvermutet überfallen könne; da er aber bei dem Versuch keine Gefahr sah, so traf er seine Anordnungen dazu.

2. *equitatum omnem Germanosque pedites*: zu der Reiterei des Caninius gehörte wohl auch germanische Reiterei und zu dieser wieder die *Germani pedites*.

summae velocitatis homines: die außerordentliche Schnelligkeit und Gewandtheit dieser Germanen wird nicht nur von Caesar I 48, 5 und 7 hervorgehoben, sondern auch von anderen Schriftstellern; s. Müllenhoff, D. Alt. IV S. 174.

in trina castra: c. 33, 1.

3. *ab exploratoribus*: Kriegsw. § 13 Anm. 1.

ut barbarorum fere consuetudo est, während es bei den Römern Regel war, Höhenpunkte für die Lager zu wählen. S. Kriegsw. § 27, 2.

fere neben *consuetudo* ist ein störender Pleonasmus.

ripas: über den Plural vgl. zu I 37, 3.

fluminis: wahrscheinlich der Dordogne.

4. *omnibus ex partibus*: zu *capiuntur*, nicht zu *signo dato*.

4 u. 5. *legionis* — *cohortes*: s. zu c. 19, 5.

37. 1. *felicissime re gesta* weist zurück auf c. 36, 1 *magnae felicitatis esse arbitrabatur*: was zunächst als wünschenswert, wenn auch nicht sehr wahrscheinlich, erschienen war, ist jetzt erreicht.

sine ullo paene militis vulnere: also waren doch einige wenige seiner Leute, wenn auch vielleicht nur leicht, verwundet.

militis: nur an dieser Stelle des 8. Buchs ist *miles* collectiv gebraucht. Auch bei Caesar ist der collective Gebrauch des Wortes *miles* sehr selten: nur VI 34, 8; VII 52, 4; I, 67, 3; 2, 15, 3 und in Verbindung mit *quisque*.

revertitur: die *obsidio* war be-

hoste deleto, cuius timore antea dividere praesidia et munitione oppidanos circumdare prohibitus erat, opera undique imperat administrari. Venit eodem cum suis copiis postero die C. Fabius 3 partemque oppidi sumit ad obsidendum.

Caesar interim M. Antonium quaestorem cum cohortibus xv 35 in Bellovacis relinquit, ne qua rursus novorum consiliorum capiendorum Belgis facultas daretur. Ipse reliquas civitates adit, 2 obsides plures imperat, timentes omnium animos consolatione

gonnen worden c. 33, 2, unterbrochen c. 34, 4.

2. *externo hoste deleto*: es standen also nunmehr nur noch die *duo milia armatorum* (c. 34, 2), die in der Stadt zurückgelassen worden waren, und die *oppidani* gegenüber.

dividere praesidia: „auf den ganzen Umfang der Einschließungslinie verteilen“; bisher war er gezwungen gewesen, seine Streitkräfte in den castra (und castella) zusammenzuhalten.

opera . . administrari: „Hand an die (Errichtung oder Vollendung der) Umfangslinien zu legen“.

imperat: zu c. 27, 4.

3. *cum suis copiis*: c. 24, 2.

sumit ad obsidendum: vgl. VII 81, 6: *quibus hae partes ad defendendum obtulerant*; 3, 80, 6: *oppidum ad diripiendum militibus concessit*. Vgl. die Anm. zu dieser Stelle. Dieser activen Bestimmung (was jemand tun soll) durch *ad* mit dem Gerundium entspricht die bei den Verbis des Gebens und Nehmens häufigere passivische Wendung zur Angabe des Zwecks (was mit der Sache getan werden soll) durch das Gerundivum 3, 31, 4: *diripiendas his civitates dedit*. Durch die erstere Redeweise tritt das Handeln des Subjects, durch die

andere das Leiden des Objects mehr hervor. Vgl. Cic. Brut. 306: *Scaevola nemini se ad docendum dabat*, wo *se docendum dabat* einen ganz anderen Sinn geben würde.

38. Caesar bei den Carnuten. Hinrichtung des Gatuater.

1. *interim*: dies Wort wird sonst gebraucht, wenn etwas berichtet wird, was während der unmittelbar vorher erzählten Ereignisse geschehen ist. Hier paßt *interim* — *relinquit* durchaus nicht. Dem Hirtius schwebte wohl der Gedanke vor: *Interim Caesar ipse, M. Antonio — relicto, reliquas civitates adit* usw.

rursus: nach ihrer Unterwerfung (II 13 — 15) hatten sie schon mehrmals *nova consilia* gefaßt: VII 59, 2; (75, 5); VIII 6ff.

novorum consiliorum: zu VII 12, 6.

Belgis: den Bellovaci und den Gleichgesinnten.

2. *Ipse — adit*: mit 2 Legionen, die er c. 39, 4 dem Calenus übergibt. Vgl. Kr. Anh. zu § 1.

reliquas civitates: wieder sehr unbestimmte und unüberlegte Angabe: vielleicht die wichtigsten belgischen und armorischen Stämme.

timentes — animos consolatione sanat: der *timor* ist ein *morbus*

*ebso gbrucht
ft in Bell. Af
(Hirtius. Ecl
p. VII)*

3 sanat. Cum in Carnutes venisset, quorum in civitate superiore commentario Caesar exposuit initium belli esse ortum, quod praecipue eos propter conscientiam facti timere animadvertibat, quo celerius civitatem timore liberaret, principem sceleris illius et
4 concitatore[m] belli, Gutuatrum, ad supplicium deposcit. Qui etsi ne civibus quidem suis se committebat, tamen celeriter om-
5 nium cura quaesitus in castra perducitur. Cogitur in eius supplicium contra naturam suam Caesar maximo militum concursu, qui ei omnia pericula et detrimenta belli accepta referebant, adeo ut verberibus exanimatum corpus securi feriretur.

(*animi*); Caesar ist der Arzt, der die Krankheit heilen will; das Mittel, das er anwendet, ist die *consolatio*.

consolatione: vgl. zu V 4, 2 (*consolatus*).

3. *Caesar exposuit*: VII 3, 1. *initium belli — ortum*: zu V 26, 1. *conscientiam facti*: vgl. V 56, 1: *intellexit — Senones Carnutesque conscientia facinoris* (Schuldbeußtsein) *instigari*.

Gutuatum: „In manchen gallischen Staaten kennen wir aus Inschriften *gutuat* als Bezeichnung des höchsten Priesters (eigentlich „Sprecher“, von altirisch *guth* „Stimme, Rede“); es liegt nahe zu vermuten, daß dieses Appellativum von Hirtius mißverständlich als Eigenname gefaßt wurde, zumal bei der Bedeutung des Priestertums im gallischen Volksleben (VI 13, 4 ff.) die Tätigkeit eines Priesters als Anstifters der nationalen Erhebung nichts Auffallendes hat. Er braucht keineswegs mit einem von den beiden *desperati homines* identisch zu sein, die VII 3, 1 als *duces* der Carnuten bei dem Aufstande erwähnt werden; vielmehr weist die Ausdrucksweise des Caesar und Hirtius darauf

hin, daß hier der Leiter der Verschwörung gemeint ist, dort diejenigen, die bei der Ausführung in vorderster Reihe standen.“ Dittenberger. Höchst wahrscheinlich ist aber doch der VII 3, 1 genannte *Cotuatus* derselbe, der hier *Gutuater* heißt. Vgl. OHirschfeld, Gall. Studien I S. 312 und Sitzungsberichte der Berl. Akad. 1897 S. 1117 (Kleine Schriften, Berl. 1913 S. 82 A. 7 und S. 206.)

5. *supplicium*: zu VI 44, 2. *concurso* = *concurso et vocibus*; s. V 40, 7 und 1, 3, 5.

accepta referebant: eigentlich 'etwas als empfangen in das Haushaltungsbuch eintragen', meist von guten, erwünschten Dingen, doch auch von bösen, wie hier 'zuschreiben'. Vgl. Cic. Phil. II 55: *omnia (mala), quae postea vidimus, — uni accepta referemus Antonio*. Auch wir können sagen: jem. ein Unglück usw. zu verdanken haben.

adeo ut: auffallend; Hirtius wollte wohl mit dem *adeo ut* sagen: die Wut der Soldaten ging soweit, daß er nicht nur getötet, sondern tot geprügelt und dann noch enthauptet wurde.

verberibus — feriretur: auf

Ibi crebris litteris Caninii fit certior, quae de Drappete et 39
Lucterio gesta essent quoque in consilio permanerent oppidani.
Quorum etsi paucitatem contemnebat, tamen pertinaciam magna 2
poena esse adficiendam iudicabat, ne universa Gallia non vires
sibi defuisse ad resistendum Romanis, sed constantiam putaret,
neve hoc exemplo ceterae civitates locorum opportunitate fretae
se vindicarent in libertatem, cum omnibus Gallis notum esse 3
sciret reliquam esse unam aestatem suae provinciae, quam si
sustinere potuissent, nullum ultra periculum vererentur. Itaque 4
Q. Calenum legatum cum legionibus duabus reliquit, qui iustis
itineribus se subsequeretur; ipse cum omni equitatu quam potest

gleiche Weise, zu der er hier angeblich durch die Soldaten gedrängt wird, ließ er den Acco hinrichten, *more maiorum* VI 44, 2.

39—43. Caesar begibt sich nach Uxellodunum. Er versucht den Belagerten das Wasser abzuschneiden, was nach hartnäckigem Widerstande auch gelingt. Übergabe der Stadt.

39. 1. *Ibi* geht zurück auf c. 38, 3 *cum in Carnutes venisset*. Wahrscheinlich ist damit gemeint in Cenabum.

litteris Caninii: nicht *Fabii* oder *Caninii et Fabii*; denn diese Briefe waren von Caninius vor der Ankunft des Fabius geschrieben worden; vgl. c. 37, 3.

de Drappete: 'in betreff', wie oben oft; vgl. z. B. VII 9, 1.

oppidani: die Bewohner von Uxellodunum.

2. *se vindicarent in libertatem*: er meint natürlich *se vindicare in libertatem conarentur*.

3. *unam aestatem suae provinciae*: der Sommer 50 v. Chr.; denn der des vorangegangenen Jahres (51 v. Chr.) war bereits beinahe abgelaufen. — Über die Frage, wann Caesars Statthalter-

schaft zu Ende ging, vgl. RHolmes, *Caes. Conqu.* 2 S. 832—834.

quam ist nicht Acc. der Zeitdauer (*sustinere* also absolut gebraucht), sondern *sustinere aestatem* ist: 'einen Sommer, d. h. den Krieg eines Sommers aushalten.' V 39, 4: *aegre is dies sustentatur*.

vererentur: „würden sie (keine Gefahr weiter) zu fürchten brauchen.“

4. *Q. Calenum*: Q. Fufius Calenus gehörte zu Caesars getreuesten Anhängern und zuverlässigsten Legaten.

reliquit: welche Bedeutung dies Wort hier hat, ergibt sich aus dem Relativsatz *qui — subsequeretur*. Übrigens würde Caesar nicht geschrieben haben *Calenum — reliquit*, sondern *Caleno relicto*; denn die in § 2 und 3 geschilderten Erwägungen veranlaßten ihn nicht zur Zurücklassung des Calenus, sondern zum Voraneilen mit der gesamten Reiterei.

iustis itineribus: 'in normalen Tagesmärschen', wie sie von den Legionen gewöhnlich zurückgelegt werden (etwa 25 Kilometer, s. Kriegsw. § 13 Anm. 3), den

im. 1885 2070
Nipp.
offen. 7. 1887

- 40 celerrime ad Caninium contendit. [Caesar] Cum contra expectationem omnium Uxellodunum venisset oppidumque operibus clausum animadverteret neque ab oppugnatione recedi videret ulla condicione posse, magna autem copia frumenti abundare oppidanos ex perfugis cognosset, aqua prohibere hostem temptare 2 coepit. Flumen infimam vallem dividebat, quae totum paene montem ingebat, in quo positum erat [praeruptum undique 3 oppidum] Uxellodunum. Hoc flumen avertere loci natura prohibebat; in infimis enim sic radicibus montis ferebatur, ut nullam 4 in partem depressis fossis derivari posset. Erat autem oppi-

Eilmärschen (*magnis itineribus*, I 37, 5) entgegengesetzt. S. zu 3, 76, 1.

ad Caninium contendit: nach C. Jullian (II S. 533 A. 5) zog er von Orleans über Chabris, Levroux, Argenton, Limoges, Brive.

40. 1. *contra expectationem*: Caesar sagt *contra opinionem*; z. B. VII 56, 3: *contra omnium opinionem ad Ligerim venit*.

clausum: zu c. 11, 1.

neque — recedi — ulla condicione posse: ein Aufgeben der einmal begonnenen oppugnatio duldet die Ehre nicht.

copia frumenti abundare: dem Drappes und Lucretius war es zwar nicht gelungen, die großen Getreidevorräte, die sie gesammelt hatten, in die Stadt zu bringen (c. 35); aber vor der völligen Einschließung der Stadt hatten sie wohl (34, 3) einen Teil der gesammelten Lebensmittel in die Stadt bringen können. Auch hatten die Bewohner sicher schon sowieso Vorräte in der Stadt, die für die jetzt sehr geringe Bevölkerung (c. 34, 2) als „reichlich“ betrachtet werden konnten.

prohibere — temptare: temptare mit dem Infinitiv findet sich in

Prosa zum ersten Mal an unserer Stelle, dann bei Nep. Att. 4, 2 und bei Liv. XXXII 21, 10, öfter bei Curtius und Seneca, einmal bei Quintilian, wiederholt bei Dichtern.

2. *Flumen*: wenn Uxellodunum auf dem Puy d'Issolu gelegen gewesen ist, so muß dieser Fluß die Tourmente sein. Freilich umfließt sie nicht, wie man nach den Worten *quae (vallis) totum paene montem ingebat* annehmen muß, fast den ganzen Berg; aber ob Hirtius selbst in oder bei Uxellodunum gewesen ist, ist sehr fraglich; und wenn er die Örtlichkeit nur aus den Erzählungen Caesars kannte, ist es sehr begreiflich, daß Irrtümer mit untergelaufen sind.

dividebat: „durchfloß“; denn wenn ein Fluß ein Tal durchfließt, so teilt er es in 2 Teile.

[*praeruptum undique oppidum*. Hirtius liebt *praeruptus*; *praerupt(issima) saxa* hat auch Caesar; aber *oppidum praeruptum* und *praeruptus descensus* würde er schwerlich gesagt haben.]

3. *ferebatur*: 'strömte'. [IV 10, 3: *Rhenus — fertur*.] Öfter bei Dichtern.

depressis: zu c. 9, 3.

danis difficile
nostris sine va
que arduo
cognita Caes
etiam quoniam
frumini prohib
aquatum in
ubi magnus bo
dem coo inter
posse oppidan
gione eius vi

s. difficult
sagt nicht d
sondern nur
rum, rei fr
gandi u. d.).
sich öfter b
Hirtius.
dispositio
daß er sie
geeigneten
contra
namentlich
jetzigen Lo
41. 1. ma
lag Uxellodu
d'Issolu, so k
bei dem Dörfe
sein.
si es parte
XXX intervall
recitat: die
doch nur bede
reiche ver
ganze Stadt
4, 2) umgeh
vur = quae
wie O sagt
der Fluß au
Teil das wä
vna die Tour
von 200' n
Das ist aber
Eine andere

danis difficilis et praeruptus eo descensus, ut prohibentibus nostris sine vulneribus ac periculo vitae neque adire flumen neque arduo se recipere possent ascensu. Qua difficultate eorum 5 cognita Caesar sagittariis funditoribusque dispositis, tormentis etiam quibusdam locis contra facillimos descensus conlocatis, aqua fluminis prohibebat oppidanos. Quorum omnis postea multitudo 41 aqutum in unum locum conveniebat sub ipsius oppidi murum, ubi magnus fons aquae prorumpbat ab ea parte, quae fere † pedum CCC intervallo fluminis circuitu vacabat. Hoc fonte prohiberi 2 posse oppidanos cum optarent reliqui, Caesar unus videret, e regione eius vineas agere adversus montem et aggerem struere

5. *difficultate eorum*: Caesar sagt nicht *difficultas alicuius*, sondern nur *difficultas rei* (*viarum, rei frumentariae, navigandi* u. ä.); aber Cicero drückt sich öfter ähnlich aus, wie hier Hirtius.

dispositis: das Wort besagt, daß er sie an mehreren und zwar geeigneten Stellen aufstellte.

contra facillimos descensus: namentlich in der Gegend des jetzigen Loulié.

41. 1. *magnus fons aquae*: lag Uxellodunum auf dem Puy d'Issolu, so kann nur die Quelle bei dem Dörfchen Loulié gemeint sein.

ab ea parte, quae fere pedum CCC intervallo fluminis circuitu vacabat: diese Worte könnten doch nur bedeuten: auf der Seite, welche von dem beinahe die ganze Stadt (mit dem Tale c. 40, 2) umgebenden Flusse frei war = *qua flumen intermittebat*, wie C. sagt I 38, 5, d. h. wo der Fluß auf 300' aussetzte. Und das wäre wohl nur möglich, wenn die Tourmente eine Strecke von 300' unter der Erde flösse. Das ist aber nicht der Fall. Eine andere Erklärung, die z. B.

CJullian gibt (III S. 561 A. 4), ist sprachlich unmöglich. Er faßt nämlich *vacabat* in der Bedeutung von *distabat*, erklärt *circuitu fluminis* durch (*a*) *flumine circumdante*, und liest statt *pedum CCC* nach Napoleons Vorschlag *passuum CC* oder *pedum DCCC*. Das erste ist sprachlich unmöglich, das letzte ganz unwahrscheinlich. — Aus all dem folgt, daß entweder Uxellodunum nicht auf dem Puy d'Issolu lag oder der Text heillos verdorben ist oder endlich Hirtius ganz Verkehrtes berichtet hat.

2. *prohiberi posse oppidanos cum optarent*: selten wird *optare* mit dem Accus. c. Inf. verbunden; das folgende *Caes. unus videret*, von dem eben auch *prohiberi posse* abhängt, hat hier diese Construction veranlaßt. Oben c. 9, 2 steht der einfache Inf. bei *optare*. (Caesar braucht dieses Wort gar nicht, nur *optatus* VI, 42, 3; [2, 32, 3] und das Comp. *praeoptare* I, 25, 4). *Optare* mit dem Acc. c. Inf. findet sich bei Ennius, Terenz und Virgil; in Prosa bei Cicero ad fam. X 20, 3: *quem (belli confectorem) te et opto esse et confido futurum*

- 3 coepit magno cum labore et continua dimicatione. Oppidani enim loco superiore decurrunt et eminus sine periculo proeliantur multosque pertinaciter succedentes vulnerant; non deterrentur tamen milites nostri vineas proferre et labore atque operibus
4 locorum vincere difficultates. Eodem tempore cuniculos tectos ad venas agunt et caput fontis; quod genus operis sine ullo periculo et sine suspicione hostium facere licebat. Exstruitur agger in altitudinem pedum LX, conlocatur in eo turris x tabulatorum,

(gerade wie an unserer Stelle veranlaßt durch ein zweites Verbum); ferner vielleicht bei Caelius (Cic. ad fam. VIII 3, 3): *opto aliquod ex tam multis tuis monumentis exstare* (wo *opto* zwar in den Hss. fehlt, aber nach *inepto* wahrscheinlich richtig von Klotz ergänzt worden ist); (Cic. p. Mil. 34: *quid Milonis intererat interfici Clodium? quid erat, cur Milo — optaret?* Phil. V 51: *Caesarem talem semper fore civem, — qualem — eum maxime velle esse et optare debemus*); Nat. Deor. III 95: *opto redargui me*. Ferner Bell. Alex. 27 4: *optabat eum vinci*; Curt. X 1, 7: *qui ipsum — aut optassent reverti aut credidissent reversurum* und bei Späteren.

e regione eius (fontis): gemeint könnte beim Puy d'Issolu nur die Stelle sein, wo, südlich von Loulié, das Bächelchen aus dem Felsen fließt, das sich nach kurzem Lauf in die Tourmente ergießt.

3. *loco superiore decurrunt*: auf dem Wege, der noch jetzt von der Hochfläche nach Loulié führt. Der bloße Ablativ (statt *ex*) ist sehr auffallend und sehr selten.

succedentes: dies deutet hier nur an, daß sie von unten nach oben vorzurücken suchten, nicht daß andere vorangegangen waren.

non deterrentur — proferre: wie oben c. 12, 7 zu dem Passiv von *admonere*, so wird hier zu *deterreor* der Infin. gesetzt. Ähnlich Cic. Verr. act. pr. 14: *commemorare pudore deterreor*; ibid 24: *agere — deterrebar*; Bell. Afr. 29, 4: *postea sunt deterriti oppidum temptare*; (71, 3: *equites deterrebat proelium inire*.) Liv. XLII 3, 3: *socii deterriti id sacrilegium prohibere*; Curt. X 1, 12: *truci cantu deterritas (beluas) sequi classem — subisse aquas*.

vineas proferre: gewöhnlich *vineas agere*.

labore atque operibus: *opera* bezeichnet das, was durch den *labor* hergestellt wird.

4. *cuniculos*: der Plural, weil die Soldaten bei Anlegung des ersten Minenganges nicht sofort auf die Quelle stießen, sondern von dem Hauptgange noch Seitengänge graben mußten. Der Hauptgang ist wiederaufgefunden worden; s. Napoleon S. 345.

venas — et caput fontis: *venae* sind die kleineren Wasseradern, die sich schließlich vereinigen zu dem *caput fontis*, dem aus der Erde hervorsprudelnden Quell.

sine suspicione hostium: weil die Arbeiten im Innern des Berges stattfanden.

non quidem
effici poterat
tela torum
possent ag
sed etiam m
malo perier
cas ardente
proeliantur
deterrentur
existit
ea vineis et
morabatur.

5. moerens
Caesars Sp
12, 7) ver
quare in d
kommen
Bed. „gl
C. adve
12, 5).

fontis
auf die
Stadt de

6. ad f
Stelle, an
aus der E

non tan
c. 6, 2 u. 52

weg, wenn
(und Sal.)

bei Cleo

secura ad
bezeichnet

das Klei
Sührung f

stamm ist
das Vieh, i

den Mensch
magna

dem steht
mit der

paucian;
tousand M
der Stadt

non quidem quae moenibus adaequaret (id enim nullis operibus effici poterat), sed quae superaret fontis fastigium. Ex ea cum 6 tela tormentis iacerentur ad fontis aditum nec sine periculo possent aquari oppidani, non tantum pecora atque iumenta, sed etiam magna hominum multitudo siti consumebatur. Quo 12 malo perterriti oppidani cupas sebo, pice, scandulis complent; eas ardentis in opera provolvunt. Eodem tempore acerrime proeliantur, ut ab incendio restinguendo dimicationis periculo 2 deterreant Romanos. Magna repente in ipsis operibus flamma 2 existit. Quaecumque enim per locum praecipitem missa erant, ea vineis et aggere suppressa comprehendebant id ipsum, quod morabatur. Milites contra nostri, quamquam periculoso genere 3

5. *moenibus*: abweichend von Caesars Sprachgebrauch (zu VI 12, 7) verbindet Hirtius *adaequare* in der Bedeutung „gleichkommen“ mit dem Dativ. In der Bed. „gleichmachen“ hat auch C. *adaequare aliquid alicui* (III 12, 3).

fontis fastigium: die Höhe, auf der unter den Mauern der Stadt die Quelle hervorkam.

6. *ad fontis aditum*: zu der Stelle, an der das Quellwasser aus der Erde herausfloß.

non tantum hat Hirtius noch c. 6, 2 u. 52, 5, sowie fast durchweg, wenn *sed etiam* folgt, Caes. (und Sall.) gar nicht, wie es auch bei Cicero selten ist.

pecora atque iumenta: *pecora* bezeichnet das Vieh (fast stets das Kleinvieh), insofern es zur Nahrung für die Menschen bestimmt ist, *iumenta* dagegen das Vieh, insofern es Arbeit für den Menschen zu leisten hat.

magna hominum multitudo: dies steht nicht im Widerspruch mit der c. 39, 2 erwähnten *paucitas*; denn von den paar tausend Menschen, die sich in der Stadt befanden, konnte

immerhin ein (verhältnismäßig) großer Teil umkommen.

42. 1. *scandulis*: die Lexica pflegen als Bedeutung nur anzugeben „Dachschindeln“; aber richtiger schreiben gewiß die Übersetzer „mit Holzspänen“: es kam darauf an, leicht brennbare Stoffe zu wählen, und das sind neben Talg und Pech dünne Abfälle bei Holzarbeiten, wie Hobel-späne und ähnliche Dinge.

ardentes: Caesar hätte wohl geschrieben *incensas* oder *incendunt ardentisque*.

2. *per locum praecipitem*: „über eine steil abfallende Fläche hin“, wie *per* auch von Caesar öfter gebraucht wird; vgl. Lex. Caes. II S. 1041.

suppressa eigentlich: 'in der freien Bewegung niedergehalten, gehemmt', d. i. im Weiterrollen aufgehalten. 1, 45, 1: *hostem — acriter — insequentem suppressit*; Liv. VII 24, 3: *stetitque suppresso impetu Romanus*. In gleichem Sinne nachher: *quod morabatur*, nämlich die *vineae* und der *agger*.

3. *quamquam* kommt bei Hirtius im achten Buch des Bellum

- proelii locoque iniquo premebantur, tamen omnia fortissimo sustinebant animo. Res enim gerebatur excelso loco et in conspectu exercitus nostri, magnusque utrimque clamor oriebatur. Itaque quisque, prout erat maxime insignis, quo notior testatiorque virtus esset eius, telis hostium flammaeque se offerebat.
- 43 Caesar cum complures suos vulnerari videret, ex omnibus oppidi partibus cohortes montem ascendere et simulatione moenium occupandorum clamorem undique iubet tollere. Quo facto perterriti oppidani, cum, quid ageretur in locis reliquis essent sus-

Gallicum, auch im B. Alexandrinum vor, während es dem Sprachgebrauch Caesars fremd ist.

loco iniquo: die Feinde standen oben, die Römer unten im Flußthal.

4. *Res enim gerebatur*: diese Worte können wegen des folgenden *excelso loco* nicht die gewöhnliche Bedeutung haben „es wurde gekämpft“ oder „der Kampf fand statt“, sondern müssen bedeuten „der Vorgang spielte sich ab“, nämlich das Herabrollen der Fässer mit den brennenden Stoffen. Denn der Kampf fand nicht statt *excelso loco*, weil nur die Feinde oben, an einem hochgelegenen Punkte standen.

magnusque utrimque clamor oriebatur: diese wenig geschickt an das Vorherg. sich anschließenden Worte sollen das Interesse bezeichnen, mit dem man auf beiden Seiten den Kampf verfolgte.

testatior: noch mehr bezeugt, 'offenkundiger'. Derselbe Comparativ findet sich einmal bei Cicero, p. Cael. 64 (*ut res multorum oculis esset testatior*); bei Hirtius noch c. 44, 1; außerdem bei Nep. Alc. 4, 5 und einmal bei Val. Max.; den Superlativ hat

Augustin. — Der Positiv *testatus* in passiver Bedeutung ist häufig, bei Cicero z. B. 17 mal. Vgl. Neue-Wagener, Formenl. d. lat. Spr. II³ S. 241; III³ S. 94f.

virtus esset eius: die oben zu c. 3, 3 erwähnte, bei Hirtius beliebte Wortstellung, die hier besonders affectiert erscheinen muß.

43. 1. *complures suos*: s. zu I 52, 5.

ex omnibus oppidi partibus: übertreibend, wenigstens wenn Uxellodunum auf dem Puy d'Isolu zu suchen ist, da an den meisten Stellen ein Ersteigen der steilen Felswände unmöglich ist und ein derartiger Versuch der Römer nur den Spott der Gallier herausgefordert haben würde.

clamorem undique iubet tollere: um bei den Galliern den Glauben zu erwecken, es solle auf den verschiedensten Punkten ein Angriff auf die Stadt erfolgen, und sie infolgedessen von dem Angriff auf die in der Gegend der Quelle vorgehenden Römer abzulenken.

2. *oppidani*: damit sind in der Hauptsache die Führer der gallischen Truppen gemeint, wie die Verba *revocant* und *disponunt* zeigen. Bei *perterriti*

possi, revocant
disponunt. Ita
comprehensio
perterriti
eorum in situ
hostis interve
carruit fons
ut il non homi
reat. Itaque
Caesar. cu

freilich, auch bei
Hirtius wohl a
befriedlichen G
in locis reli
Hirtius reliqu
Substantivum
ohne Annahm
lung wie hier
tatesque reli
reliquis (un
qual).

suspensio
impugnatio
hat wahrsch
überhaupt nie
Anh. zu III 2
2. sine pro
pflegt. Item f
für eines Ge
mit dem Dativ
rums zu verb
intercedunt
4. resistere
sist nicht,
stand bestand
und wo sie W
haben sollten.
leton resistere
ist recht auffa
sehr möglich,
und andere m
des Wortes r
sind. Dies W
kürzende Randl

intercedunt
4. resistere
sist nicht,
stand bestand
und wo sie W
haben sollten.
leton resistere
ist recht auffa
sehr möglich,
und andere m
des Wortes r
sind. Dies W
kürzende Randl

pensi, revocant ab impugnandis operibus armatos in murisque disponunt. Ita nostri fine proelii facto celeriter opera flamma 3 comprehensa partim restinguunt, partim interscindunt. Cum 4 pertinaciter [resisterent] oppidani, magna etiam parte amissa siti suorum in sententia permanent, ad postremum cuniculis venae fontis intercisae sunt atque aversae. Quo facto repente perennis 5 exaruit fons tantamque attulit oppidanis salutis desperationem, ut id non hominum consilio, sed deorum voluntate factum putarent. Itaque se necessitate coacti tradiderunt.

Caesar, cum suam lenitatem cognitam omnibus sciret neque 44

freilich, auch bei *suspensi*, dachte Hirtius wohl an alle in der Stadt befindlichen Gallier.

in locis reliquis: sonst stellt Hirtius *reliquas* stets vor das Substantivum, ebenso Caesar fast ohne Ausnahme. Dieselbe Stellung wie hier nur VII 43, 3 *civitatesque reliquas*; 3, 23, 3 *naves reliquas* (und 2, 11, 4 *pars reliqua*).

suspensi = *incerti, dubii*.

impugnandis operibus: Caesar hat wahrscheinlich *impugnare* überhaupt nicht gebraucht; s. Kr. Anh. zu III 26, 4.

3. *sine proelii facto*: Caesar pflegt *sinem facere* mit dem Genitiv eines Gerundi(v)ums, aber mit dem Dativ eines Substantivums zu verbinden.

interscindunt: zu VII 24, 5.

4. *resisterent oppidani*: man sieht nicht, worin dieser Widerstand bestanden haben könnte und wo sie Widerstand geleistet haben sollten. Auch das Asyndeton *resisterent — permanent* ist recht auffallend. Es ist daher sehr möglich, daß Oudendorp und andere mit der Streichung des Wortes *resisterent* im Rechte sind. Dies Wort kann eine erklärende Randbemerkung zu den

Worten *in sententia permanent* sein. *victu. synt. 11p.*

parte amissa siti suorum: dieselbe unnatürliche und gesuchte Wortstellung, die sich so oft bei Hirtius findet. Vgl. zu c. 3, 3.

5. *deorum voluntate*: CJullian II S. 164 A. 2: „Ce tarissement d'une source divine représentait pour eux la fin ou le départ du dieu de l'endroit, Génie du peuple et Tutelle de la ville“; ebenda selbst S. 200: „Par des signes certains, les dieux annonçaient qu'ils envoyaient la défaite et qu'ils voulaient la soumission à l'ennemi“.

se — tradiderunt: Caesar sagt *se dedere* oder *in deditionem venire*. — *Se tradere* verbindet er immer mit einem Dativ: *se hostibus, adversariis, militibus tradere*.

44. Grausame Bestrafung der Verteidiger von Uxelodunum. Drappes tötet sich in der Gefangenschaft. Lucterius wird an Caesar ausgeliefert.

1. *suam lenitatem*: diese mußte selbst von Caesars entschiedenen Gegnern anerkannt werden. Vgl. z. B. Cic. ad fam. VI 6, 8: *in Caesare haec sunt: mitis clemensque natura*; p. Lig. 37: *nulla*

vereretur, ne quid crudelitate naturae videretur asperius fecisse, neque exitum consiliorum suorum animadverteret, si tali ratione diversis in locis plures consilia inissent, exemplo supplicii deterritos reliquos existimavit. Itaque omnibus, qui arma tulerant, manus praecidit vitamque concessit, quo testatior esset
2 poena improborum. Drappes, quem captum esse a Caninio docui, sive indignitate et dolore vinculorum sive timore gravioris

de virtutibus tuis plurimis nec admirabilior nec gratior misericordia est u. ö.

neque vereretur: „und er nicht zu fürchten brauchte“, wie c. 39, 3 und 48, 9.

neque vereretur — fecisse führt das Vorhergehende negativ weiter aus und entspricht nicht dem folgenden *neque exitum* usw., sondern gibt den zweiten Grund für sein Vorgehen an.

crudelitate naturae: „aus angeborener Grausamkeit“; so nicht selten bei Cicero: *asperitas, immanitas, benignitas naturae* u. ä.

exitum consiliorum suorum animadverteret: er einsah, daß seine Absichten, sich endlich ganz Gallien zu unterwerfen, nicht verwirklicht werden könnten. Die Befürchtung, daß die nie endigenden Empörungen nach jahrelangem Kriege die gehoffte Unterjochung Galliens noch in Frage stellen könnten, drängt ihn zu dieser äußersten Härte abschreckender Maßregeln. Die Behauptung, daß das Verfahren für seine Zwecke nötig war, soll den Vorwurf der Grausamkeit von ihm abwenden, während es für uns nur beweist, daß er eben kein Mittel scheute, um zum Ziele zu gelangen. Sicherlich kann die Grausamkeit dadurch nicht geringer erscheinen

daß die Gallier selbst an unmenschliche Strafen gewöhnt waren (VI 16, 4; 17, 5; vgl. die angebliche Härte des Vercingetorix VII 4, 10), Caesar also nur im Geiste ihrer eigenen Strafgesetze gegen sie verfuhr. Den entgegengesetzten Weg schlug er am Ende des Krieges ein, s. c. 49.

consilia inissent: was damit gemeint ist, hat der Glossator richtig verstanden, dessen Erklärung *rebellare coepissent* in β in den Text gekommen ist.

exemplo supplicii: „durch eine exemplarische Bestrafung“.

manus praecidit: ähnliche Grausamkeiten sind öfter vorgekommen; vgl. Liv. XXII 33, 2; Bell. Hisp. 12, 3 (regelmäßig *praecidere manus*); Flor. I 39, 7; Xen. Anab. I 9, 13.

improborum: politische Gegner werden von den Römern nicht selten *improbi* genannt, namentlich wer sich gegen die herrschende Partei auflehnt; von fremden Völkern die, die sich gegen die römische Herrschaft erheben. Vgl. I 17, 2: *hos seditiosa atque improba oratione multitudinem deterrere, ne*

2. *docui*: c. 36, 5.

indignitate — vinculorum: *indignitas* hier und öfter so viel als *indignatio*, 'der Unwille und Schmerz über die Fesseln'. 3, 21, 4: *ignominia et dolore permotus*.

Gleiche Grausamkeit Bell. Hisp. 12, 3
(Orat. III 333, 1)

supplici paucis diebus cibo se abstinuit atque ita interiit. Eodem tempore Lucterius, quem profugisse ex proelio scripsi, cum in potestatem venisset Epasnacti Arverni (crebro enim mutandis locis multorum fidei se committebat, quod nusquam diutius sine periculo commoraturus videbatur, cum sibi conscius esset, quam inimicum deberet Caesarem habere), hunc Epasnactus Arvernus, amicissimus populo Romano, sine dubitatione ulla vinctum ad Caesarem deduxit.

Labiens interim in Treveris equestre proelium facit secundum compluribusque Treveris interfectis et Germanis, qui nullis adversus Romanos auxilia denegabant, principes eorum vivos redigit in suam potestatem atque in his Surum Haeduum, qui et virtutis et generis summam nobilitatem habebat solusque ex Haeduis ad id tempus permanserat in armis.

paucis diebus paßt wenig zu *cibo se abstinuit* und ist wohl mit Gertz umzustellen: *cibo se abstinuit atque ita paucis diebus interiit*.

cibo se abstinuit: vgl. Nep. Att. 22, 3: *cum biduum cibo se abstinuisset*.

3. *quem — scripsi*: c. 35, 5. *scripsi*: Hirtius hat regelmäßig den Singular gebraucht: *commemoravi* c. 47, 2, *docui* c. 10, 4; 19, 2; 44, 2. Über *scripsi* vgl. Kr. Anh. zu II 29, 1. Übrigens findet sich im B. Alex. zweimal *scripsimus*.

mutandis locis: das Gerundivum ersetzt, wie oft, das fehlende Part. praes. pass.

Lucterius — cum — venisset —, *hunc Epasnactus — deduxit*: das Üblichere wäre *Lucterium* —, *cum — venisset*, — *Epasnactus* (ohne *hunc*) — *deduxit*.

quam inimicum deberet Caesarem habere: wie sehr C. ihn — als einen erbitterten und gefährlichen Gegner der Römer — hassen müsse.

amicissimus populo Rom. — *de-*

duxit: wieder ein Beispiel der Zerrissenheit und Verrätereit der Gallier unter sich selbst, die im ganzen Kriege den Eroberungsplänen der Römer so förderlich war.

45. Labienus besiegt die Treverer.

1. *Labiens — in Treveris*: c. 25, 1.

principes eorum: gemeint sind jedenfalls mit *eorum* die Treverer, ebenso wie mit dem folgenden *in his*.

atque in his: Caesar sagt stets *in his* (ohne *et* oder *atque*); vgl. Lex. Caes. I S. 1470. *In his* ist auch hier wie immer bei Caesar und überhaupt bei guten Schriftstellern, logisch correct gebraucht; Surus war, nachdem die Haeduer die Waffen niedergelegt, zu den Treverern gegangen und war jetzt einer ihrer Führer. In-correct dagegen bell. Afr. c. 1, 5: *legiones tironum — in his veterana legio*.

2. *summam nobilitatem habebat*: *habebat* in dieser Wendung ist ungewöhnlich statt *erat in eo summa nobilitas (generis)*.

- 46 Ea re cognita Caesar, cum in omnibus partibus Galliae bene res gestas videret iudicaretque superioribus aestivis Galliam devictam subactamque esse, Aquitaniam numquam ipse adisset, sed per P. Crassum quadam ex parte devicisset, cum duabus legionibus in eam partem Galliae est profectus, ut ibi extremum tempus consumeret aestivorum. Quam rem sicuti cetera celeriter feliciterque confecit; namque omnes Aquitaniae civitates legatos ad Caesarem miserunt obsidesque ei dederunt. Quibus rebus gestis ipse cum praesidio equitum Narbonem profectus est, exercitum per legatos

46—48, 9. Caesar in Aquitanien. Winterquartiere. Commius verwundet in einem Reitertreffen seinen persönlichen Feind C. Volusenus Quadratus, macht aber dann seinen Frieden mit den Römern.

46. 1. *in omnibus partibus Galliae*: im Nordosten durch den Sieg des Labienus über die Treverer, im Nordwesten durch die Niederhaltung der Bellovaker und der gleichgesinnten Belgier durch Antonius, weiter südlich durch die Entmutigung und Besiegung der armorischen Stämme, der Carnuten, Anden und anderer, durch die Unterwerfung der Haeduer und Arverner, und ganz im Süden durch die Bewältigung der Cadurker und der benachbarten Stämme.

Galliam: hier das keltische (und belgische) Gallien; 3 Zeilen weiter *Galliae* in dem Sinne, den *Gallia omnis* in den ersten Worten des B. Gall. hat.

devictam subactamque: nicht nur 'vollständig besiegt', sondern auch 'dauernd unterjocht' sei, während gleich darauf *devicisset*, wie schon der Zusatz *quadam ex parte* andeutet, nur ein schwaches *superare* bezeichnet.

adisset — *devicisset* ziemlich eintönig noch von *cum* abhängig, wie c. 6, 2.

per P. Crassum — *devicisset*: III 20ff.

cum duabus legionibus: wahrscheinlich waren das dieselben beiden Legionen, mit denen Caesar (c. 39, 4) von Norden gekommen war und die er dem Calenus übergeben hatte. Diese beiden Legionen waren nicht, wie die andern im Süden stehenden, durch Kämpfe in Anspruch genommen gewesen.

aestiva: die für Feldzüge geeignete Zeit (*tempus aestivorum* oben c. 6, 1; Sall. Ing. 44, 3), weil die Kriege bei den Alten nur im Sommer (im weitesten Sinne als Hälfte eines Jahres) geführt wurden, daher geradezu so viel als Feldzug = *expeditiones per annum factae*.

extremum tempus — *aestivorum*: wohl die zweite Hälfte des August und den Monat September.

2. *Quam rem*: den Marsch dahin und den Zweck, den er bei seinem Zuge ins Aquitanerland verfolgt hatte.

3. *Quibus rebus gestis*: der Ausdruck ist nicht besonders glücklich gewählt.

Narbonem profectus est: über

in hiberna deduxit: III legiones in Belgio conlocavit cum M. 4 Antonio et C. Trebonio et P. Vatinius et* legatis, duas legiones in Haeduos deduxit, quorum in omni Gallia summam esse auctoritatem sciebat, duas in Turonis ad fines Carnutum posuit, quae omnem illam regionem coniunctam Oceano continerent, duas reliquas in Lemovicum finibus non longe ab Arvernibus, ne qua pars Galliae vacua ab exercitu esset. Ipse paucos dies in provincia moratus, 5 cum celeriter omnes conventus percucurrisset, publicas controversias cognosset, bene meritis praemia tribuisset, (cognoscendi 6

den Weg, den er zog, ist selbst eine Vermutung zwecklos, da wir nicht wissen, von welcher Gegend Aquitanien er seinen Marsch antrat.

exercitum per legatos . . deduxit: „ließ führen“. Bei *deducere* ist diese Bedeutung ungewöhnlich und auffallend. In ähnlicher Weise auffallend ist 3, 46, 4: *Caesar — suos per Antonium, qui ei legioni praeerat, cohortatus — iussit;* 3, 42, 5: *frumentum — per equites comportarat.*

4. *III legiones —, duas —, duas —, duas reliquas:* hier ist die Rede von 10 Legionen; zu diesen kam als elfte die legio XV., die (c. 24, 3) nach Oberitalien geschickt worden war. — Welche Legionen ‘in Belgio’ überwintern sollten und welche mit den weiterhin erwähnten *duae — duae — duae* gemeint sind, darüber lassen sich nur unsichere Vermutungen aufstellen; als sicher aber wird man es ansehen dürfen, daß zu den *III* die 15 Cohorten gehörten, die C. (c. 38, 1) unter M. Antonius im Lande der Bellovaci zurückgelassen hatte.

in Haeduos deduxit: ungeschickte Wiederholung des wenig geschickten *deduxit* in § 3.

in Turonis: vgl. zu I 33, 4 und Kr. Anh. zu II 35, 3.

Caesar, B. Gall. III. 17. Aufl.

in Turonis ad fines Carnutum: wohl in die Gegend von Tours, jedenfalls zwischen Tours und Orleans.

regionem — continerent: vgl. V 3, 6: *quo facilius civitatem in officio contineret.*

in Lemovicum finibus non longe ab Arvernibus: nach CJulians (III S. 573 A. 2) Vermutung bei Ussel.

ne qua pars — esset: auf diese Weise wurden alle Landesteile überwacht und die Truppen doch nicht so sehr zersplittert.

5. *in provincia moratus:* denn Narbo, wohin er gegangen war, lag in derselben.

conventus: (zu I 54, 3) bezeichnet hier die Orte, an denen Gerichtstage von den Statthaltern abgehalten zu werden pflegten. Zu diesen gehörten unzweifelhaft Tolosa, Narbo, Aquae Sextiae, Vienna, Genava.

cognosset enthält beides, das ‘Untersuchen’ und ‘Entscheiden’. Gleich darauf *cognoscendi* in dem Sinne von ‘kennen lernen’.

publicas controversias cognosset: natürlich gab es auch in der Provinz in jedem Gau eine Patrioten- und eine römische Partei, deren Gesinnungen sich während der Erhebung des Vercingetorix aufgedeckt hatten. Die in den

enim maximam facultatem habuerat, quali quisque animo in populum Romanum fuisset in totius Galliae defectione, quam sustinuerat fidelitate atque auxiliis provinciae illius,) his confectis rebus ad legiones in Belgium se recepit hibernavitque 47 Nemetocennae. Ibi cognoscit Commium Atrebatem proelio cum 2 equitatu suo contendisse. Nam cum Antonius in hiberna venisset civitasque Atrebatium in officio esset, Commius, qui post illam vulnerationem, quam supra commemoravi, semper ad omnes motus paratus suis civibus esse consuesset, ne consilia belli quaerentibus auctor armorum duxque deesset, parente Romanis

einzelnen Gauen zwischen diesen politischen Parteien damals geführten Fehden sind die *publicae controversiae*. Nach Niederwerfung des Aufstandes verfügt C. auch in der Provinz zu Gunsten der römisch Gesinnten und besichtigt die Führer der Gegenpartei.

6. *quisque*: es handelt sich natürlich nur um die principes.

sustinuerat: „Defectionem Galliae sustinuerat, nec tantum ei par fuerat, sed etiam illam represserat fidelitate et auxiliis provinciae, cuius civitatibus et principibus bene meritis ideo praemia distribuit“. Oudendorp.

quam sust. fld. atque auxiliis prov. illius = der vorher erwähnten, wie c. 47, 2: *post illam vulnerationem* mit dem Zusatz: *quam supra commemoravi*. Allerdings würde der Aufstand der gallischen Völker von ganz anderem Erfolge gewesen sein, wenn sich auch die Provinz angeschlossen hätte, wie Vercingetorix gehofft hatte, zumal da Caesar, der beim Ausbruch desselben in Oberitalien war, dann von seinem Heere abgeschnitten worden wäre. Über die *fidelitas* und die *auxilia* der Provinz vgl. VII 65, 1—3.

hibernare für *hiemare* nie bei Caesar, Hirtius hat es noch c. 48, 1 (?). Auch Cicero hat *hibernare* in der Pompeiana 39 und ad fam. VII 17, 3, ebenso Livius mehrmals und Florus.

47. 2. *civitasque Atrebatium, in officio esset*: im Gegensatz zu den *equites Commii*. — *In officio esse*, wie auch bei Caesar, bedeutet für den Römer: „sich ruhig und willig in die römische Herrschaft und die Forderungen der Römer fügen“.

vulnerationem: ein seltenes Wort, doch auch zweimal bei Cicero (in Caec. 47 und [in übertragenem Sinne] in Pis. 47).

supra commemoravi: c. 23, 5. — Über den Singular vgl. zu c. 44, 2 (*scripsi*).

ad omnes motus: überall, wo sich etwas rührte, wo sich Unzufriedenheit und Neigung zur Erhebung gegen die Römer zeigte. *Motus* geht noch nicht auf wirklichen Aufstand wie das folgende *consilia belli quaerentibus* zeigt, „wenn sie auf Empörung sinnen sollten, wenn sie an Aufstand dächten“.

auctor armorum: „ein Anstifter zum Kriege“, einer, der bei den geringsten Zeichen der

Nampcel

civitate cum suis equitibus latrocinii se suosque alebat infestisque itineribus commeatus complures, qui comportabantur in hiberna Romanorum, interceptabat. Erat attributus Antonio 48 praefectus equitum C. Volusenus Quadratus, qui cum eo hibernaret. Hunc Antonius ad persequendum equitatum hostium mittit. Volusenus ad eam virtutem, quae singularis erat in eo, 2 magnum odium Commii adiungebat, quo libentius id faceret, quod imperabatur. Itaque dispositis insidiis saepius equites eius adgressus secunda proelia faciebat. Novissime, cum vehementius contenderetur ac Volusenus ipsius intercepti Commii cupiditate pertinacius eum cum parvis insecutus esset, ille autem fuga vehementi Volusenum produxisset longius, inimicus homini

Unzufriedenheit hetzt und dafür sorgt, daß es wirklich zur Erhebung gegen die römische Herrschaft kommt. — *Armorum* = belli, wie c. 49, 1 *causam dare armorum*. Ebenso bei Caesar 1, 2, 3: *ne qua esset armorum causa*; 1, 4, 5: *rem ad arma deduci studebat*; VII 33, 1: *ne — civitas — ad vim atque arma descenderet* u. ö.

parente Romanis civitate sagt nichts anderes, als vorher *cum civitas Atr. in officio esset*, und ist hier nur um des Gegensatzes willen wiederholt.

infestis itineribus: Abl. absol. für *itineribus infestis factis* (3, 79, 4: *itineria infesta reddiderat*), welche Verbindung eines Prädicatsbegriffs mit dem Abl. abs. von den Lateinern möglichst vermieden wird und auch bei C. selten vorkommt, wie VII 46, 3: *omni spatio vacuo relicto*. Der Sinn also = 'er machte die Wege unsicher und fing die Transporte auf'.

48. 1. *attributus*, — *qui* — *hibernaret*: ebenso VII 76, 4: *his delecti ea civitatibus attribuun-*

tur, quorum consilio bellum administraretur.

praefectus equitum C. Volusenus Quadratus: s. zu IV 21, 1. *hibernaret*: zu c. 46, 6.

2. *quo libentius id faceret* = infolgedessen er den Befehl um so lieber ausführte: *quo* also für das consecutive *ut*, während es sonst in dieser Verbindung nur die Absicht bedeutet. — Der Gedanke, der bei dem *quo* zugrunde liegt, ist der: Volusenus griff, wegen seiner *singularis virtus*, jeden Feind, namentlich einen Führer der Feinde, immer gern an; jetzt aber führte er den erhaltenen Befehl um so lieber aus, weil er den Commius persönlich haßte.

3. *Novissime* = *postremo*, in dem letzten Treffen. — *Novissime* findet sich weder bei Caesar noch bei Cicero, wohl aber bei ihren Zeitgenossen, z. B. Plancus (ad fam. X 17, 3 und 24, 2); ebenso bei Sallust, Quintilian, Plinius, Seneca u. a.

produxisset eigentl.: 'vorwärts gelockt hatte'. — Ähnlich 3, 100, 2: *Vatinius . . . elicit naves*

- [repente] suorum invocat fidem atque auxilium, ne sua vulnera per
 fidem imposita paterentur impunita, conversoque equo se a
 4 ceteris incautius permittit in praefectum. Faciunt hoc idem om-
 nes eius equites paucosque nostros convertunt atque insequuntur.
 5 Commius incensum calcaribus equum coniungit equo Quadrati
 lanceaque infesta medium femur eius magnis viribus traiecit.
 6 Praefecto vulnerato non dubitant nostri resistere et conversis
 7 equis hostem pellere. Quod ubi accidit, complures hostium ma-

Laelianas atque ex his longius productam unam quinquere- mem — cepit; 3, 104, 3: (Pompeius) liberaliter ipse appellatus et quadam notitia Septimii productus — naviculam — descendit.

homini: zu V 7, 9.

inimicus homini, weil er diësen, da er ihn hatte töten wollen (c. 23, 4), persönlich haßte.

invocat = implorat.

per fidem imposita = fide data (nec servata); während er dem ihm gegebenen Worte getraut hatte; denn Volusenus hatte ihn per simulationem conloquii töten wollen. Vgl. zu I 46, 3: eos ab se per fidem in conloquio circumventos.

vulnera imponere sagt auch Cic. ad Att. I 16, 7 und de fin. IV 66: quae hic rei publicae vulnera imponebat, eadem ille sanabat.

ne sua vulnera — paterentur impunita: ähnlich Cic. imp. Pomp. 11: eos eum regem inultum esse patiemini? de div. I 57: ut — mortem suam ne inultam esse pateretur; de off. II 28: nisi — multorum impunita scelera tulisset; Verr. V 149: possemus hanc iniuriam ignominiamque nominis Romani inultam impunitamque dimittere? so wie plagam imponere p. Sest. 44.

a ceteris: 'von den übrigen hinweg, ihnen voraus (?)'.

se — permittit: 'stürzt sich', von dem Reiter, der mit verhängtem Zügel auf den Feind losstürzt, ebenso gebraucht, wie von den Pferden, z. B. permittite equos in cuneum hostium Liv. XL, 40, 5. Bei Livius noch III 61, 9; 70, 9; VIII 30, 6; IX 22, 7; X 5, 6; XXIX 2, 8; XXX 11, 9. (Vgl. equo admissio — accurrit oben I 22, 1).

4. nostros convertunt = in fugam coiciunt. Vgl. JB. 1886 S. 283 f.

5. incensum calcaribus equum: dichterischer Ausdruck statt incitatum calc. equum.

equum coniungit equo: 'bringt ganz nahe, sprengt dicht an das Pferd' des Volusenns.

lancea infesta: so infestis pilis 3, 93, 1, infesta signa inferre, infesto agmine, exercitu (Liv. XXI 7, 4; Sall. Jug. 46, 5). Vgl. B. Afric. 84, 2: quem — ad se telo infesto venire animadvertit; Liv. VIII 7, 9: cum infestis cuspidibus concurrissent.

6. Praefecto vulnerato ist sicher nicht, wie einzelne Herausgeber meinen, concessiv, sondern temporal mit causalser Nebenbedeutung.

pellere, ist in ungeschickter Weise von non dubitant abhängig

am. BML, 9
 Jehm.

quo nostrorum
 proteruntur,
 citate evitari
 aditurno viro
 suo dolore si
 mittit seque
 quae impera
 suo conceda
 Cuius postu
 more, venia

So Cui
 coactis; po
 terra quod in
 nullis res Gall

gemacht: ewig
 pellunt.

I. percutit
 lich, wie man
 über den Feind
 sondern, wie
 erschüttert
 geritten?

gende prote
 equitatus
 proterere in
 intercipiunt
 wird besonde
 nahe derjen
 von den Über
 und umringelt

citus percutit
 der nicht unges
 turus: in Lebe
 schon p
 schen Verw
 I. epistolo
 ist hier = ab
 und sapient
 natipare.
 se — in fide
 nach Frontin
 bat er sich
 tamen eingew
 3. nam illu

gno nostrorum impetu perculti vulnerantur ac partim in fuga proteruntur, partim intercipiuntur; quod malum dux equi velocitate evitavit; graviter vulneratus praefectus, ut vitae periculum aditurus videretur, refertur in castra. Commius autem sive expiato 8 suo dolore sive magna parte amissa suorum legatos ad Antonium mittit seque et ibi futurum, ubi praescripserit, et ea facturum, quae imperarit, obsidibus datis firmat; unum illud orat ut timori 9 suo concedatur, ne in conspectum veniat cuiusquam Romani. Cuius postulationem Antonius cum iudicaret ab iusto nasci timore, veniam petenti dedit, obsides accepit.

Scio Caesarem singulorum annorum singulos commentarios 10 confecisse; quod ego non existimavi mihi esse faciendum, propterea quod insequens annus, L. Paulo, C. Marcello consulibus, nullas res Galliae habet magnopere gestas. Ne quis tamen igno-

gemacht: erwarten sollte man *pellunt*.

7. *perculti* bedeutet hierschwerlich, wie man meistens annimmt, „über den Haufen geworfen“, sondern, wie 3, 47, 2 „bestürzt, erschüttert“. Daß sie „niedergeritten“ wurden, sagt das folgende *proteruntur* (vgl. 2, 41, 5: *equitatus hostium — aversos proterere incipit*.)

intercipiuntur: dies Verbum wird besonders von der Gefangennahme derjenigen gebraucht, die von den Übrigen abgeschnitten und umzingelt sind.

vitae periculum aditurus: wieder recht ungeschickt statt *morturus*: in Lebensgefahr war er schon gekommen durch die schwere Verwundung.

8. *expiato suo dolore*: dolor ist hier = *ulciscendi cupiditas*, und *expiare* = *explere*, *sedare*, *mitigare*.

se — ibi futurum — firmat: nach Frontin, strat. II 13, 11 hat er sich trotzdem nach Britannien eingeschiff.

9. *unum illud* gehört zu *con-*

cedatur, nicht zu *orat*: „er bittet, seiner Furcht dieses eine Zugeständnis zu machen“.

ne in consp. veniat: s. c. 23, 6. *in conspectum veniat*: „nicht zu kommen brauche“, wie *verere(n)tur* c. 39, 3 und 44, 1.

ab iusto — timore: ein unwillkürliches Eingeständnis des triftigen Grundes von dieser, nur durch die Treulosigkeit der Römer veranlaßten Bedingung, die an sich wenig ehrenvoll für die Römer ist.

48, 10—55. Neuntes Kriegsjahr (50 v. Chr.)

10. *insequens annus, L. Paulo, C. Marcello consulibus*: vgl. IV 1, 1: *qui fuit annus Cn. Pompeio, M. Crasso consulibus*.

nullas res Galliae habet magnopere gestas, wir: 'hat nicht eben bedeutende Unternehmungen.' Ähnl. Liv. III 26, 3: *nulla magnopere clade accepta* (vgl. Weißenborn-Müller zu dieser Stelle); Caelius ap. Cic. ad fam. VIII 1, 2: *Ut nunc est, nulla magno opere expectatio est*.

raret, quibus in locis Caesar exercitusque eo tempore fuissent, pauca esse scribenda coniungendaque huic commentario statui.

- 49 Caesar in Belgio cum hiemaret, unum illud propositum habebat, continere in amicitia civitates, nulli spem aut causam dare
2 armorum. Nihil enim minus volebat quam sub decessum suum necessitatem sibi aliquam imponi belli gerendi, ne, cum exercitum deducturus esset, bellum aliquod relinqueretur, quod omnis Gallia
3 libenter sine praesenti periculo susciperet. Itaque honorifice civitates appellando, principes maximis praemiis adficiendo, nulla

Galliae recht auffallend; vgl. Kr. Anh. zu VIII praef. § 2.

11. *coniungenda* = *adiungenda*, *addenda*.

49. Caesar bemüht sich während der Winterquartiere durch Milde und schonende Behandlung Gallien zu beruhigen.

1. in *Belgio*: s. Kr. Anh. zu V 24, 2.

continere in amicitia civitates als Epexege zu *unum illud*, wofür sonst gewöhnlich *ut* steht. Doch ähnlich bei Cic. Verr. II 9: *hoc statuerunt, aut istius iniurias per vos ulcisci ac persequi, aut — urbes ac sedes suas relinquere*. Brut. 74: *ad id, quod instituisti, oratorum genera distinguere aetatibus, istam diligentiam esse accommodatam puto*.

continere in amicitia: continere in ähnlicher Bedeutung liebt Hirtius; vgl. c. 46, 4: *quae (legiones) omnem illam regionem — continerent*; 54, 5: *si Belgae — exercitibus continerentur*; 49, 3: *Galliam — facile in pace continuit*.

armorum: zu c. 47, 2.

2. *decessum*, wie c. 50, 2 *decedere* (mit und ohne *de provincia, provincia*) stehender Ausdruck

von dem Abgange der röm. Magistratspersonen von der verwalteten Provinz.

exercitum deducturus esset: Caesar sah schon seit längerer Zeit, daß ihn seine Gegner in Rom zum Bürgerkriege zwingen würden und daß er dann sein ganzes Heer aus Gallien würde zurückziehen müssen.

sine praesenti periculo: war Gallien von Truppen entblößt, so war bei einem etwaigen Aufstand für die Gallier eine augenblickliche Gefahr nicht zu fürchten.

3. *civitates — principes*: bei *civitates* ist hauptsächlich an die *magistratus* zu denken, bei *principes* an alle angesehenen und einflußreichen Persönlichkeiten. Die *magistratus* gehörten in Gallien natürlich (VI 13, 1—3) auch zu den *principes*; also sind mit *principes* hier in erster Linie diejenigen Mächtigen gemeint, die augenblicklich kein Amt verwalteten.

maximis praemiis: was damit gemeint ist, ersieht man aus 3, 59, 1. 2: *quorum* (nämlich *Roucilli et Egi*) *opera Caesar omnibus Gallicis bellis optima fortissimaque erat usus*. *His domi ob has causas amplissimos*

opera nova in
condicione par
Ipse hi
maximis it
pellaret, quib

magistra
atque eos
senatum
agroque in
captos praem
nariar mag
plebesque ex
Jedenfalls hab
damals das r
recht erhalten
Namen Julius
nulla conerui
daß Gallien ge
römischen Pro
den ist, wie
annimmt, ist
s. RHolmes,
bis 888.

zu denken
GFerrero (G
di Roma II
Übers. S. 48
Ende 57 röm
worden sei.
Ferrero fabel
schon aus B.
spätere finitima
in provincia
et legibus com
nata per
tina.

condicione p
ualter Abl. ab
nach des Gebor
ständigkeit für die
in pace contin
hinderte durch
handlung der G
bruch neuer Auf
50. 51. Caesar

zu denken
GFerrero (G
di Roma II
Übers. S. 48
Ende 57 röm
worden sei.
Ferrero fabel
schon aus B.
spätere finitima
in provincia
et legibus com
nata per
tina.

condicione p
ualter Abl. ab
nach des Gebor
ständigkeit für die
in pace contin
hinderte durch
handlung der G
bruch neuer Auf
50. 51. Caesar

condicione p
ualter Abl. ab
nach des Gebor
ständigkeit für die
in pace contin
hinderte durch
handlung der G
bruch neuer Auf
50. 51. Caesar

condicione p
ualter Abl. ab
nach des Gebor
ständigkeit für die
in pace contin
hinderte durch
handlung der G
bruch neuer Auf
50. 51. Caesar

onera nova iniungendo defessam tot adversis proeliis Galliam condicione parendi meliore facile in pace continuit.

Ipse hibernis peractis contra consuetudinem in Italiam quam 50 maximis itineribus est profectus, ut municipia et colonias appellaret, quibus M. Antonii, quaestoris sui, commendaverat sacer-

magistratus mandaverat atque eos extra ordinem in senatum legendos curaverat agrosque in Gallia ex hostibus captos praemiaque rei pecuniariae magna tribuerat locupletesque ex egentibus fecerat. Jedenfalls haben auch manche damals das römische Bürgerrecht erhalten (*civitas* und den Namen *Iulius*).

nulla onera (nova) iniungendo: daß Gallien gegen Ende 51 zur römischen Provinz gemacht worden ist, wie CJullian (III S. 570) annimmt, ist nicht wahrscheinlich; s. RHolmes, *Caes. Conqu.* 2 S. 835 bis 838. Noch weniger ist daran zu denken, daß Gallien, wie GFerrero (*Grandezza e Decadenza di Roma II S. 47 A.*, deutsche Übers. S. 48 A. 13) glaubt, schon Ende 57 römische Provinz geworden sei. Daß die Ansicht Ferreros falsch ist, ergibt sich schon aus B. G. VII 77, 16; *respicite finitimam Galliam, quae in provinciam redacta, iure et legibus commutatis, securibus subiecta perpetua premitur servitute.*

condicione parendi meliore: causal. Abl. abs.: 'da der Zustand des Gehorchens, der Untertänigkeit für sie vorteilhafter war.'

in pace continuit: d. h. er verhinderte durch seine milde Behandlung der Gallier den Ausbruch neuer Aufstände.

50. 51. Caesar begibt sich

in das diesseitige Gallien. M. Antonius zum Augur gewählt. Festlicher Empfang.

50. 1. *hibernis peractis:* der Ausdruck ist sehr ungenau und irreführend. Jeder Leser wird annehmen, daß die erste Zeit des Frühjahrs, etwa der April, gemeint sei. Aber Hortensius, an dessen Stelle Antonius gewählt wurde, war ungefähr im Juni gestorben, und die Wahl des Antonius zum Augur fand erst nach dem 19. September statt (vgl. OESchmidt, Der Briefwechsel des M. Tullius Cicero S. 88 f.). Da nun nach § 3 unseres Capitels Caesar die Wahl des Antonius schon auf seinem Wege über die Alpen erfuhr, kann er erst im September nach Oberitalien gegangen sein. — Ob hier ein Irrtum des Hirtius oder Ungeschick im Ausdruck oder ein Fehler in der Textüberlieferung vorliegt, ist schwer zu sagen.

contra consuetudinem, weil er sonst immer im Herbst oder Anfange des Winters dorthin ging. — Caesar sagt *praeter consuet.*

in Italiam: gemeint ist Gallia citerior, wie auch bei Caesar *Italia* gewöhnlich diese Bedeutung hat: das eigentliche Italien durfte er ja während seiner Statthalterschaft nicht betreten.

municipia et colonias: hier sind natürlich nicht die Ortschaften des eigentlichen Italien gemeint, sondern diejenigen des

Augurat

2 dotii petitionem. Contendebat enim gratia cum libenter pro homine sibi coniunctissimo, quem paulo ante praemiseraat ad petiti-

cialpinischen Gallien, das unter Caesar stand; wie denn auch in einem im J. 65 geschriebenen Briefe Ciceros (ad Att. I 1, 2) es heißt: *videtur in suffragiis multum posse Gallia*. Gemeint sind ferner wenigstens in erster Reihe diejenigen Gemeinden, deren sämtliche Bürger befugt waren, bei den Wahlen in Rom mitzustimmen, also die Gemeinden vollen römischen Bürgerrechts, die *municipia civium Romanorum* und die *coloniae civium Romanorum*. Bürgermunicipium und Bürgercolonie unterscheiden sich so voneinander, daß dort die Schenkung des römischen Bürgerrechts einer schon bestehenden, hier einer neu und von der römischen Regierung gebildeten Gemeinde zu teil wird. Doch kann H. neben diesen auch gedacht haben an die Municipien des cisalpinischen Gallien mit latinischem Recht, insofern auch von diesen wenigstens die gewesenen Magistrate das römische Bürgerrecht besaßen und also bei den römischen Wahlen befugt waren mitzustimmen. Daß er in der Tat an diese mit gedacht hat, wird wahrscheinlich durch c. 51, 1, wo die *municipia et coloniae* nicht füglich als ein Teil, sondern nur als die ganze Provinz aufgefaßt werden können. In dieser Zeit, wo die infolge des Bundesgenossenkrieges getroffenen Maßregeln, namentlich das Pompeische Gesetz vom J. 89 v. Chr., noch in Kraft bestanden, gab es im cisalpinischen Gallien

Bürgercolonien nur vier: Mutina (Modena), Parma, Eporedia (Ivrea) und das von Caesar gegründete Comum; Bürgermunicipien waren sämtliche Gemeinden auf dem südlichen Po-Ufer und auf dem nördlichen die früheren latinischen Colonien Cremona und Aquileia; die übrigen Gemeinden zwischen dem Po und den Alpen hatten latinisches Recht. Da die Entfernung der gallischen Ortschaften deren Beteiligung an den Wahlen erschwerte, so kam es in wichtigen Fällen darauf an, viele Stimmberechtigte zum Erscheinen bei der Wahl seines Freundes, des später so bekannt gewordenen M. Antonius, zum Augur (dies ist hier *sacerdotium*) an die Stelle des im Frühjahr 50 verstorbenen Redners Q. Hortensius. Die Augurn wurden seit 104 v. Chr. nach der lex Domitia (die Sulla aufhob, der Volkstribun Labienus — 63 — wiederherstellte) vom Volke, nicht vom Collegium selbst, wie sonst, gewählt. Der von der Aristokratie unterstützte Mitbewerber war L. Domitius Ahenobarbus.

2. *gratia*: durch Gunst und Beliebtheit erlangter 'persönlicher Einfluß.'

homine sibi coniunctissimo: dieser Superlativ ist vollständig berechtigt 1.) wegen der Verwandtschaft des Antonius mit

nem, tum scri
Antonii republ
bant. Huius
in itinere
cipia et col
frequentiam
se et honore
propterea q
tulum et C.
dignitatem C.

Caesar (die M
war eine Juli
necessitate
seinem Proce
innotus war;
weil Antonius
Meister und
ehrte und Ca
als ergebener
tigen Geheiß
— Über des
Superlativ
Neue-Wag
IV S. 83.

paulo an
zutreffend w
Antonius wa
nachdem der
dem Caesar
war, nach Itali
werden.

factiones et
nichtige Part
paucorum
Nobilität. S.
descentis: m
nobile: in
in eigentlich
tragen nicht
aber wiederh
in Verbindung
informare u. s.
3. attigere.

nem, tum acriter contra factionem et potentiam paucorum, qui Antonii repulsa Caesaris decedentis gratiam convellere cupiebant. Hunc etsi augurem prius factum, quam Italiam attingeret, 3 in itinere audierat, tamen non minus iustam, sibi causam municipia et colonias adeundi existimavit, ut iis gratias ageret, quod frequentiam atque officium suum Antonio praestitissent, simulque 4 se et honorem suum in insequentis anni commendaret petitione, propterea quod insolenter adversarii sui gloriarentur L. Lentulum et C. Marcellum consules creatos, qui omnem honorem et dignitatem Caesaris spoliarent, ereptum Ser. Galbae consulatum,

Caesar (die Mutter des Antonius war eine Julia); 2.) wegen der *necessitudo*, da der Quaestor seinem Proconsul *pietate coniunctus* war; 3.) und am meisten, weil Antonius in Caesar seinen Meister und sein Vorbild verehrte und Caesar den Antonius als ergebenen, treuen und tüchtigen Gehilfen zu schätzen wußte. — Über den bei Cicero häufigen Superlativ *coniunctissimus* s. Neue-Wagener³ II S. 223 und IV S. 83.

paulo ante ist ebensowenig zutreffend wie *hibernis peractis*: Antonius war sicher sehr bald, nachdem der Tod des Hortensius dem Caesar bekannt geworden war, nach Italien „vorausgesandt“ worden.

factionem et potentiam: „die mächtige Partei“.

paucorum (τῶν ὀλίγων): der Nobilität. S. c. 52, 3.

decedentis: zu c. 49, 2.

convellere: im B. Civ. einmal im eigentlichen Sinne; im übertragenen nicht bei Caesar, wohl aber wiederholt bei Cicero, öfter in Verbindung mit *labefactare*, *infirmare* u. ä.

3. *attingeret*: selbstverständlich

Caesar, wie sich daraus ergibt, daß Antonius zur Wahl in Rom sein mußte.

officium suum — praestitissent: zu 3, 103, 4.

4. *honorem suum*: Caesar wollte sich um das Consulat für das J. 48 bewerben, in dem er es gesetzlich, 10 Jahre nach dem ersten, wieder übernehmen konnte (3, 1, 1); für 49 waren seine Gegner L. Lentulus und C. Marcellus designiert worden mit Übergabung des von ihm begünstigten Legaten (III 1, 1) Ser. Galba.

insolenter: nicht von *solere* „ungewohnt, ungewöhnlich“ sondern desselben Stammes, wie „schwellen, ahd. swellan“, also = „unmäßig, übermütig“. Vgl. *insolescere* „das rechte Maß überschreiten“. S. A Walde, Lat. etym. Wörterb. s. v. *insolesco*.

qui — spoliarent mit dem Accus. der Sache, die entzogen wird, für das sonst gewöhnlichere *Caesarem honore sp.* Vgl. Cic. p. Cael. 2, 3: *quae — detrahendae spoliandaeque dignitatis gratia diaerunt*; Vell. Pat. II 80, 4: *vita rerumque suarum dominium concessa ei sunt, spoliata, quam tueri non poterat, dignitas*.

cum is multo plus gratia [suffragiisque] valuisset, quod sibi coniunctus et familiaritate et necessitudine legationis esset.
 51 Exceptus est Caesaris adventus ab omnibus municipiis et coloniis incredibili honore atque amore. Tum primum enim veniebat
 2 ab illo universae Galliae bello. Nihil relinquebatur, quod ad ornatum portarum, itinerum, locorum omnium, qua Caesar iturus
 3 erat, excogitari poterat. Cum liberis omnis multitudo obviam procedebat, hostiae omnibus locis immolabantur, tricliniis stratis fora templaque occupabantur, ut vel spectatissimi triumphi

cum — *valuisset* in concessivem Sinne.

necessitudine legationis: durch das innige Verhältnis zwischen ihm und Galba, als seinem Legaten. Cic. Divin. in Caecil. c. 19, 61: *Sic enim a maioribus nostris accepimus — nullam neque iustiore neque graviorem causam necessitudinis posse reperiri, quam coniunctionem sortis, quam provinciae, quam officii, quam publici muneris societatem.*

51. 1. *Caesaris adventus* nicht = *Caesar cum advenisset*, sondern seine Ankunft wurde, da sie zum ersten Male seit dem Aufstande Galliens erfolgte, mit großer Auszeichnung und Beweisen von Liebe aufgenommen, gefeiert.

tum primum enim: nur hier (und c. 40, 3 *in infimis enim sic radicibus montis ferebatur*) steht *enim* an dritter Stelle: *tum primum* gilt als ein Begriff.

ab illo universae Galliae bello: *universae* ist betont: seit dem Jahre 52 war Caesar in der Tat nicht nach Italien, wie früher fast ohne Ausnahme, gegangen.

ab illo: „dem bekannten, denkwürdigen.“

2. *nihil relinquebatur* hier = *nihil omittebatur, praetermittatur*, in demselben Sinne wie

II 26, 5 *nihil ad celeritatem sibi reliqui fecerunt.*

quod — excogitari poterat: der Indicativ, weil *nihil relinquebatur, quod — exc. poterat* dasselbe ist wie *omnia fiebant, quae — excogitari (feri) poterant.*

locorum: dabei dachte Hirtius wohl in erster Linie an freie Plätze, *fora* und dergl., über welche Caesar mit seinem Gefolge kam.

qua: auf *portarum, itinerum* und *locorum* zu beziehen. In ähnlicher Weise gebraucht Caesar nicht selten *qua*.

3. „*hostiae*, sonst gewöhnlich ‘Opfer zur Sühne’, *victimae* ‘Dankopfer.’ Hier kann natürlich nur von letzteren die Rede sein.“ Kraner(-Dittenberger). Aber über den Unterschied von *hostia* und *victima* waren weder die Alten noch die Neueren einig.

triclinium sternere bedeutet „die für die Gäste bestimmten Sitze mit Decken oder Polstern belegen“.

tricliniis stratis fora templaque occupabantur, ut vel spectatissimi triumphi laetitia praecipi posset: es war eine sehr gewöhnliche Sitte bei den Römern, daß reiche Leute bei einer freudigen Be-

laetitia praecipit
 lentiores, en
 Cum
 summa ce

gebenheit
 licher Art
 ganze Ge
 wobei nat
 den öffent
 Tempelhal
 Märkten gro
 der bekann
 dieser Sitte
 schmäuse, w
 seinem ber
 Jahre 46 die
 mit den köst
 Weinen an
 wirtete. In
 Caesar hin
 artige Ga
 Weise
 centia
 die Masse
 und begr
 piditas
 dies gleich
 großartigen
 Rom berou
 dem sie da
 um eine Re
 rigert wor
 J. 46 in der
 erfolgte.
 spectatiss
 foentia et
 celebratiss
 in erster L
 durch das be
 botese besen
 befreitigt w
 magister
 wari.
 cupiditas

laetitia praecipere posset. Tanta erat magnificentia apud opulentiores, cupiditas apud humiliores.

Cum omnes regiones Galliae togatae Caesar percucurrisset, 52 summa celeritate ad exercitum Nemetocennam rediit legionibus-

gebenheit häuslicher oder öffentlicher Art Gastmähler für die ganze Gemeinde ausrichteten, wobei natürlich die Tische auf den öffentlichen Plätzen, in den Tempelhallen oder auf den Märkten gedeckt wurden. Eine der bekanntesten Anwendungen dieser Sitte sind die Triumphalschmäuse, wie denn Caesar bei seinem berühmten Triumph im Jahre 46 die ganze Bürgerschaft mit den kostbarsten Speisen und Weinen an 22 000 Triklinien bewirtete. Indem jetzt überall, wo Caesar hinkam, die Reichen derartige Gastmähler in prächtigster Weise veranstalteten (*magnificentia apud opulentiores*) und die Masse der Bürger sich eifrig und begeistert dazu einfand (*cupiditas apud humiliores*), war dies gleichsam ein Vorspiel der großartigen Siegesfeier, die C. in Rom bevorstand und die, nachdem sie durch den Bürgerkrieg um eine Reihe von Jahren verzögert worden war, endlich im J. 46 in der glänzendsten Weise erfolgte.

spectatissimi triumphum = magnificentia et frequentia hominum celebratissimi. Spectatus deutet in erster Linie darauf hin, daß durch das bei dem Triumph Gebotene besonders die Schau lust befriedigt wird.

magnificentia: 'Prachtaufwand'.

cupiditas: 'Ergebenheit' (*cu-*

pere alicui), 'Enthusiasmus', 'Begeisterung' für Caesar.

52. 53. Caesar kehrt zum Heere zurück. Heerschau im Lande der Treverer. Die Gegner bemühen sich, den Labienus für sich zu gewinnen: Caesars Verhalten gegen den Senat.

52. 1. *Galliae togatae*: ebenso in § 2 und c. 24, 3. Auch bei Cicero findet sich (Phil. VIII 27) *Gallia togata* als Gegensatz zur *Gallia comata*.

percucurrisset: auch aus diesem Wort und dem folgenden *ex omnibus hibernis . . . lustravit* ergibt sich, daß Caesar nicht gleich am Ende des Winters 50 (*hibernis peractis* c. 50, 1), sondern erst im Hochsommer oder Spätsommer nach Oberitalien gegangen ist. Denn wenn er nach einem kurzen und eiligen Besuch der Municipien und Colonien Oberitaliens (*percucurrisset*) und seiner sehr schnellen Rückkehr nach Nemetocenna (Arras) die sämtlichen Legionen schon in den Winterquartieren findet (*ex omnibus hibernis — evocatis*), kann er nicht schon im Frühjahr aufgebrochen sein.

ad exercitum: dies Wort bezeichnet hier, wie das Folgende zeigt, nur einen kleinen Teil des Heeres. Vielleicht waren dort die zwei Legionen, mit denen C. nach Uxellodunum und dann durch Aquitanien gezogen war.

que ex omnibus hibernis ad fines Treverorum evocatis eo profectus est ibique exercitum lustravit. T. Labienum Galliae praefecit togatae, quo maiore commendatione conciliaretur ad consu-

ad fines Treverorum: in welcher Gegend des Trevererlandes die Heerschau stattfand, läßt sich nicht mit einiger Sicherheit sagen; CJulian (III S. 574 A. 5) vermutet, in dem jetzigen Mouzon, Nissen (Caes. Rheinfest S. 27) in der Gegend von Urmitz, Neuwied gegenüber.

exercitum lustravit: zum ersten Male nach Beendigung des Krieges sah das ganze Heer den Feldherrn und der Soldat seine Waffen-genossen vereinigt, die sich nach Überstehen gleicher Gefahren für die bevorstehenden Unternehmungen gegen Rom selbst als ein dem Anführer eng verbundenes Ganzes fühlen sollten. Die Heerschau an den Grenzen Galliens und Germaniens sollte teils in Gallien Schrecken erregen und den Gedanken an neue Empörungen niederdrücken, teils den schlecht gerüsteten Gegnern Caesars in Rom imponieren.

2. *quo maiore commendatione conciliaretur:* die Lesart ist unsicher. Die im Text stehende ist die der Hss. und müßte bedeuten: er übertrug dem Labienus die Verwaltung der Gallia togata, damit diese Gallia, also die Bevölkerung dieses Landes, durch eine um so stärkere Empfehlung gewonnen würde, für Caesar bei seiner Bewerbung um das Consulat einzutreten. Einen ähnlichen Sinn soll Krafferts Conjectur haben, die man jetzt meist in den Text setzt: *quo maior ei commendatio conciliaretur (ad*

consulatus petitionem). Dittenberger erklärt diese Worte so: „damit ihm (durch den Einfluß des Labienus) eine desto größere Empfehlung für seine Bewerbung um das Consulat verschafft, gewonnen würde“. Aber der unbefangene Leser würde diese Worte so verstehen: „damit er (nämlich Labienus) Gelegenheit hätte, sich bei seiner demnächstigen Bewerbung um das Consulat in Gallia Cisalpina beliebt zu machen“. Aber Labienus konnte, da er nur Volkstribun gewesen war, nicht an eine Bewerbung um das Consulat denken und dachte sicher nicht daran. — Gegen die andere, gewöhnliche Erklärung, Labienus sei deshalb die Verwaltung von Oberitalien übertragen worden, damit er (Labienus) durch seine Empfehlung dem Caesar die Unterstützung der cisalpinischen Gallier verschaffe, ist geltend zu machen, daß Caesar seiner Galli Cisalpini sowieso sicher war und einer Empfehlung durch Labienus wirklich nicht bedurfte. Daß das der Fall war, wissen wir aus mancherlei Tatsachen, es ergibt sich aber mit unumstößlicher Gewißheit auch aus alle dem, was Hirtius soeben in c. 51 berichtet hat. (Von dem bedenklichen *ei* statt *sibi*, das auch etwas gegen diese Erklärung spricht, wollen wir ganz absehen.) — Es bleibt noch eine dritte Erklärung der Worte *quo maiore commendatione conciliaretur ad cons. petit.*, die sich

atus petitionem
esse ad mutat

. E. in der
von Pauly-Teub
gallie findet (1)

Subiect zu

Gallia togata

Labienus: „Ei

st. ward er v

Gallia togata

durch diese G

erbung Caesars

ist für dessen

nes würde“. D

eben so unhal

deren: Caesar

Labienus für

unverlässig

nicht erst für

— Sind um

klärungen d

commend

lich und

tius nach

berichtet h

sagen konn

die Zusam

von Gallia

höchsten Maß

Stimmen bei

sicher waren, d

verschaffen wo

weiter übrig

Worte dem Hir

nd sie für

bemerkung zu

lest geraten

Begründung

nenen Gallien

nicht; höchstem

Einem, weil

dinget zuverläßig

Ipse tandem

quatenus —

Satz ist wieder

latus petitionem. Ipse tantum itinerum faciebat, quantum satis esse ad mutationem locorum propter salubritatem existimabat.

z. B. in der älteren Bearbeitung von Pauly-Teuffels Real-Encyclopädie findet (1² S. 2012), wonach Subject zu *conciliaretur* nicht *Gallia togata* sein soll, sondern *Labienu*: „Endlich im J. 704 d. St. ward er von Caesar über *Gallia togata* gesetzt, damit er durch diese Gunst bei der Bewerbung Caesars um das Consulat für dessen Absichten gewonnen würde“. Diese Erklärung ist eben so unhaltbar, wie die anderen: Caesar hielt (s. § 3) den Labienus für unbedingt treu und zuverlässig, brauchte ihn also nicht erst für sich zu gewinnen. — Sind nun alle denkbaren Erklärungen der Worte *quo mai. commend. conciliaretur* unmöglich und bedenkt man, daß Hirtius nach dem, was er in c. 51 berichtet hatte, auf keinen Fall sagen konnte, Caesar habe sich die Zuneigung der Bevölkerung von *Gallia togata*, die er im höchsten Maße besaß, und ihre Stimmen bei der Wahl, die ihm sicher waren, durch Labienus erst verschaffen wollen, so wird nichts weiter übrig bleiben, als diese Worte dem Hirtius abzusprechen und sie für eine törichte Randbemerkung zu halten, die in den Text geraten ist. Nötig war eine Begründung der Tatsache, *Labienu Galliae praefecit togatae*, nicht; höchstens hätte er sagen können, „weil er ihn für unbedingt zuverlässig hielt“.

Ipse tantum itinerum faciebat, quantum — *existimabat*: dieser Satz ist wieder von echt hirtia-

nischer Unklarheit. *Propter salubritatem* erklärt man allgemein: „aus Gesundheitsrücksichten für die Soldaten“. Aber wenn Caesar persönlich *tantum itinerum faciebat*, 'soviel' (oder 'nur so viel') unterwegs war, wie *propter salubritatem satis erat*, so kann er dadurch doch nur für seine eigene Gesundheit gesorgt haben; und wenn er für das Wohlbefinden der Soldaten sorgen wollte, so mußte er diesen Bewegung verschaffen, also: *ipse cum legionibus tantum itinerum faciebat*. Aber davon, daß die Legionen sich gesundheits halber im Winter hätten Bewegung machen müssen, wird nirgends etwas berichtet. Auch waren Marschübungen aus diesem Grunde sicher nicht nötig: die römischen Soldaten wurden unzweifelhaft auch im Winter von ihren Officieren und Unterofficieren so sehr in Bewegung gehalten, daß ausreichend für ihre Gesundheit gesorgt war. — Nun bedeutet aber *propter salubritatem* schwerlich „aus Rücksicht auf die Gesundheit der Soldaten“, sondern *salubritas* geht auf *locorum*. Caesar spricht von *saluberrimae regiones* (3, 2, 3); Cicero sagt (leg. agr. II 95): *Campani semper superbi — urbis salubritate*; ebenso spricht er von *aedes salubres* und gibt dieses Epitheton dem *annus, caelum, locus, den agrorum partes*; also ist *saluber* „für die Gesundheit förderlich“. Folglich sagt Hirtius hier: er ließ die Le-

3. *Ibi* quamquam crebro audiebat Labienum ab inimicis suis sollicitari certiorque fiebat id agi paucorum consiliis, ut interposita senatus auctoritate aliqua parte exercitus spoliaretur, tamen neque de Labieno creditur quicquam neque contra senatus auctoritatem ut aliquid faceret adduci potuit. Iudicabat enim liberis sententiis patrum conscriptorum causam suam facile obtineri.

gionen nur dann ihre Quartiere wechseln, wenn sich herausgestellt hatte, daß ein für den Winteraufenthalt einer Legion bestimmter Platz ungesund war. Immerhin müßte es nicht heißen, *ipse tantum itinerum faciebat*, — was nimmermehr bedeuten kann „er ließ Märsche machen“ — sondern es müßte gesagt sein, daß die Legionen ihre Quartiere wechseln mußten. Dieses Ungeschick kommt jedenfalls auf Rechnung des Hirtius.

3. *Ibi*: dies Wort ist gewöhnlich, bei Caesar immer, rein örtlich gemeint = *eo loco*; hier von der Zeit = *in his itineribus* „auf diesen Märschen“.

Labienum — sollicitari: Caesar zu verlassen und zur Gegenpartei überzugehen, weil er durch kriegerische Tapferkeit ausgezeichnet und auch durch seinen im gallischen Kriege durch Caesars Gunst erworbenen Reichtum (Cic. ad Att. VII 7, 6: *Labieni divitiae — placent*) von Einfluß war. Im folgenden Jahre finden wir ihn auf der Seite des Pompejus. Cic. ad fam. XVI 12, 4: *maximam plagam accepit (Caes.), quod is, qui summam auctoritatem in illius exercitu habebat, T. Labienus, socius sceleris esse noluit: reliquit illum et nobiscum est.*

interposita senatus auctoritate: „durch das Mittel eines Senats-

beschlusses“: die Oligarchen wollten einen Senatsbeschluß als Mittel zur Erreichung ihrer selbstsüchtigen Zwecke benutzen.

senatus auctoritate: Mommsen, RStR III S. 997f.: „Der durch ein formales Moment annullierte Act des Senats, sei es, daß ein radicaler Mangel ihm anhaftet, sei es, daß die tribunicische Intercession ihm die Rechtskraft genommen hat, ist selbstverständlich im Rechtssinn kein Senatsbeschluß . . . Ein solcher Nicht-Beschluß des patricisch-plebejischen Senats wird *senatus auctoritas* genannt“. Ebendort S. 1033 A. 2: „Aber es geschieht dies nicht in der Weise, als ob dem gültigen Senatsbeschluß diese Bezeichnung nicht auch gegeben werden könne“.

aliqua parte: daß es sich um die Entziehung von zwei Legionen handelte, ersieht man aus c. 54, 1. 2.

4. *Iudicabat enim*: Man hat oft behauptet, Caesar habe den Bürgerkrieg herbeiführen wollen. Aber mit Recht weist Gugl. Ferrero, Grand. e Decad. di Roma II S. 307 Anm. (Deutsche Übersetz. S. 225 A. 43) darauf hin, daß das Zeugnis des Hirtius zusammen mit Cic. ad Att. VII 8, 4 das Gegenteil beweise. „Questa lettera — ci prova che al 25 Dicembre del 50 anche Pompeo ammetteva che Cesare non in-

Non C. Cario
que defendend
perum timore
vedesse il po
tente la guerra
non aggiunge
non voleva la
si . . . ne
Si confronti
quelle di Mario,
sari giudicab
tentis patrum
causam suam
si vedrà che
rissime nel do
frettamente
che Cesare
Se si aggrava
moniane la
zioni e degli
esplicabili
egli cred
giunge alla
tamente ce
Pompeo e i
responsabili
liberi sen
wenn der Se
könnte und
gegen ihn ge
causam —
obineri: sta
vgl. zu II 37,
C. Cario —
reposit. Ober
in Rom. Ge
Für die Verhan
stet war es
nicht nur den
Consilio des Ju
milio Paullus,
den vor allem
Gaius Cario, w
eminenteste

Nam C. Curio, tribunus plebis, cum Caesaris causam dignitatemque defendendam suscepisset, saepe erat senatui pollicitus, si quem timor armorum Caesaris laederet, quoniam Pompei do-

tendesse di provocar per ambizione la guerra civile . . . Cicerone aggiunge anche che Pompeo non voleva la pace: *pacificatio- nis . . . ne voluntas quidem*. Si confronti con queste parole quelle di Irzio, B. G. 8, 52 (*Caesar*) *judicabat . . . liberis sententiis patrum conscriptorum causam suam facile obtineri*; e si vedrà che due autorità gravissime nei due partiti affermano, direttamente o indirettamente, che Cesare non volle la guerra. Se si aggiunge a queste testimonianze la prova delle disposizioni e degli atti di Cesare, inesplicabili se non si ammette che egli credeva alla pace, non si giunge alla persuasione assolutamente certa che non egli ma Pompeo e i conservatori furono responsabili della rottura?

liberis sententiis patr. conscr.: wenn der Senat frei stimmen könnte und nicht zu Beschlüssen gegen ihn gezwungen würde.

causam — obtineri: zu VII 37, 4. *obtineri*: statt des Inf. fut.; vgl. zu II 32, 3.

C. Curio — defendendam suscepisset. Über Curio sagt Mommsen, Röm. Gesch. III^o S. 366f.: „Für die Verhandlungen mit dem Senat war es Caesar gelungen nicht nur den einen der beiden Consuln des Jahres, Lucius Aemilius Paullus, zu erkaufen, sondern vor allem den Volkstribun Gaius Curio, wahrscheinlich das eminenteste unter den vielen

liederlichen Genies dieser Epoche (*homo ingeniosissime nequam*, Vellei. 2, 48): unübertroffen an vornehmer Eleganz, an fließender und geistreicher Rede, an Intriguengeschick und an jener Tatkraft, welche bei energisch angelegten, aber verlotterten Charakteren in den Pausen des Müßiggangs nur um so mächtiger sich regt; aber auch unübertroffen in wüster Wirtschaft, im Borgtalent — man schlug seine Schulden auf 60 Mill. Sesterzen (4½ Mill. Thlr.) an — und in sittlicher wie politischer Grundsatzlosigkeit. Schon früher hatte er Caesar sich zu Kauf angetragen und war abgewiesen worden: das Talent, das er seitdem in seinen Angriffen auf Caesar entwickelt hatte, bestimmte diesen ihn nachträglich zu erstehen — der Preis war hoch, aber die Ware war es wert.“

si quem timor armorum Caesaris laederet usw.: wenn jemand durch Caesars Waffenmacht in Besorgnis versetzt werde, so sei dieser bereit, da ganz dasselbe doch auch von Pompeius gelte, einem auf Entwaffnung beider Gegner gerichteten Senatsbeschluß Gehorsam zu leisten. Natürlich gab Curio diese Erklärung im Auftrag Caesars ab.

armorum hier = „Heeresmacht“; ebenso in der nächsten Zeile: *quoniam Pompei dominatio atque arma non minorem terrorem foro inferrent*.

minatio atque arma non minorem terrorem foro inferrent, non recusaturum Caesarem, si senatus censuisset, discederet uterque ab armis exercitusque dimitteret: fore eo facto liberam et sui iuris civitatem. Neque hoc tantum pollicitus est, sed etiam senatus consultum per discessionem facere coepit; quod ne fieret consules amicique Pompei evicerunt atque ita rem mo-

dominatio bezeichnet eine unrechtmäßige Willkürherrschaft, indem sich der Herrscher über freie Bürger eine schrankenlose Gewalt, gleich der des Herrn (*dominus*) über seine Sklaven, anmaßt.

foro: allen denen, die das forum betreten, = *civibus*.

terrorem foro inferrent, wie er z. B. bei dem Prozesse des Milo das Forum mit Bewaffneten umstellt hatte.

exercitusque: erwarten sollte man *exercitumque*. Ob der Plural von Hirtius selbst oder von einem Schreiber herrührt, ist zweifelhaft. Hat Hirtius so geschrieben, so hat er vielleicht daran gedacht, daß Caesar ebenso wie Pompeius verschiedene Heeresabteilungen hatten.

5. *neque hoc tantum pollicitus est*: er gab nicht nur das Versprechen ab, daß C. unter der genannten Voraussetzung dem Senat gefügig sein werde, sondern zeigte seinen guten Willen sogar durch den Versuch, selbst diese Voraussetzung (den Senatsbeschluß) herbeizuführen.

senatus consultum per discessionem facere coepit: ut et Caesar et Pompeius ab armis discederent. Die Abstimmung im Senate geschah regelmäßig durch Auseinandertreten der Abstimmenden, *discessio*. Der Vorsitzende forderte zur *discessio*

mit den Worten auf: *qui hoc censetis, illuc transite, qui alia omnia, in hanc partem* oder in ähnlicher Weise, wobei *alia omnia* gesagt wurde, nicht *contrariam sententiam*, weil ja die Abstimmung zwischen mehr als zwei Vorschlägen schwanken konnte. Infolge dieser Aufforderung verließen die Senatoren ihre Sitze und traten, je nachdem sie für oder gegen stimmten, in zwei Abteilungen auseinander, welche dann gezählt wurden. Vgl. Mommsen, RStR III 992. „In Folge dieses Verfahrens“, heißt es dort bei Mommsen „heißt bei den Römern abstimmen lassen *discessionem facere*, beistimmen *pedibus ire in sententiam aliquam* oder *alicuius* —; gegenstimmen in *alia omnia ire*“. S. übrigens unten c. 53, 1.

atque ita rem morando discussurunt: Curio trieb die Sache bis zur Abstimmung, und diese fiel so aus, daß den Führern der Gegenpartei nichts übrig blieb, als auf formalem Wege das rechtliche Zustandekommen des Beschlusses zu vereiteln. Ob dies durch bloße Aufhebung der Sitzung geschah oder förmlich intercediert ward, ist nicht überliefert. Vgl. Drumann¹ III 397. Über die Sache vgl. die vollständigeren Nachrichten bei Plut. Pomp. c. 58, 5: μεταστῆναι (dis-

rando disc
versi con
anno, cu
et Crassi
sententia
nem digni

cedere) xel
loos; app
lala xarob
lytes, Ne
bis pover,
115; ol la
Appian Bel
Enavropov
il dypotig
dnoboban
dnoboban
xal dpoov
dno rj; k
Kovglav
vor. S. E
53. 1.

nium: die
Entscheidu
hier unmögl
gehen), war
nis von der
nats für Curio
früheren Vor
gehenden Jahr
entsprechend
ori facto gem
blende Satz:
is — in alia
contra lege
durch einen
Curio Pompe
in 7. 55 gefäll
wu dem Curio
auf 3 Jahre ve
auf 3 weitere
werden in Ent
sie würde dem
hindert haben.
Über die Wirt
Caes. II. Galt

rando discusserunt. Magnum hoc testimonium senatus erat uni- 53
 versi conveniensque superiori facto. Nam M. Marcellus proximo
 anno, cum impugnaret Caesaris dignitatem, contra legem Pompei
 et Crassi retulerat ante tempus ad senatum de Caesaris provinciis,
 sentiis que dictis discessionem faciente Marcello, qui sibi om-
 nem dignitatem ex Caesaris invidia quaerebat, senatus frequens in

cedere) κεύσαντος (Κουρίωνος)
 ὄσοις ἀμφοτέρους ἀρέσκει τὰ
 ἄλλα καθέσθαι καὶ μηδέτερον
 ἄρχειν, Πομπηῖα μὲν εἴκοσι καὶ
 δύο μόνον, Κουρίωνι δὲ πάν-
 τες οἱ λοιποὶ προσέθεντο.
 Appian Bell. Civ. II 30, 119:
 Ἐπανερωμένον δὲ τοῦ Κουρίωνος,
 εἰ ἀμφοτέρους δοκεῖ τὰ ἐν χερσὶν
 ἀποθέσθαι, δύο μὲν καὶ εἴκοσι
 ἀνδράσιν ἀπήρεσκε, τριακόσιοι δὲ
 καὶ ἑβδομήκοντα ἐς τὸ συμφέρον
 ἀπὸ τῆς ἑριδος ἐπὶ τὴν τοῦ
 Κουρίωνος γνώμην ἀπέκλι-
 νον. S. Einl. zu B. C.¹¹ S. 7.

53. 1. *Magnum hoc testimo-
 nium*: dies, die eben erzählte
 Entscheidung (denn *hoc* kann
 hier unmöglich auf das Folgende
 gehen), war ein gewichtiges Zeugn-
 nis von der Gesinnung des Sen-
 ats für Curios Antrag und einem
 früheren Vorfalle, im vorher-
 gehenden Jahre (*proximo anno*),
 entsprechend. — Was mit *superi-
 ori facto* gemeint ist, sagt der
 folgende Satz: *Nam M. Marcel-
 lus — in alia omnia transiit.*

contra legem Pompei et Crassi:
 durch einen auf Antrag der
 Consuln Pompeius und Crassus
 im J. 55 gefaßten Volksbeschluß
 war dem Caesar die ursprünglich
 auf 5 Jahre verliehene Provinz
 auf 5 weitere Jahre verlängert
 worden (s. Einl. S. 11). Dies an
 sich würde den Senat nicht ge-
 hindert haben, bereits im J. 50
 über die Wiederbesetzung der

Caesar, B. Gall. III. 17. Aufl

beiden Statthalterschaften nach
 Caesars Abgang Beschluß zu
 fassen, vielmehr sollte nach all-
 gemeiner Ordnung allerdings
 diese Regulierung bereits so früh
 erfolgen. Allein wahrscheinlich
 stand eine besondere Klausel des
 bezeichneten Gesetzes des Pom-
 peius und Crassus entgegen,
 welche jede derartige Senatsver-
 handlung vor dem 1. März 50
 untersagte. S. OHirschfeld, Der
 Endtermin der gallischen Statth-
 halterschaft Caesars S. 83 (Kleine
 Schriften S. 318f.).

de Caesaris provinciis: Gallia
 Cisalpina und Transalpina und
 Illyricum.

sentiisque dictis: dies be-
 deutet natürlich nicht „als die
 Abstimmung erfolgt war“; denn
 die Abstimmung erfolgt, wie
discessionem faciente Marcello
 zeigt, erst nach dem *sententias
 diverē*; sondern es bedeutet, wie
 Köchly richtig übersetzt, „nach
 längerer Debatte“. S. Mommsen,
 RStR III S. 977: „Die bei der
 Umfrage des Magistrats von dem
 Senator abgegebene Meinung, die
 sententia, ist der Beschlußvor-
 schlag, die Antwort des einzelnen
 Senators auf die Frage des Vor-
 sitzenden“ und in der Anmerkung
 dazu: „Die verkehrte Wieder-
 gabe des Wortes sententia durch
 Stimme, die allerdings in dem
 Sprachgebrauch der Kaiserzeit
 eine Entschuldigung findet, ab-

- 2 alia omnia transiit. Quibus non frangebantur animi inimicorum Caesaris, sed admonebantur, quo maiores pararent necessitates, quibus cogi posset senatus id probare, quod ipsi constituissent.
- 54 Fit deinde senatus consultum, ut ad bellum Parthicum legio una a Cn. Pompeio, altera a C. Caesare mitteretur; neque 2 obscure duae legiones uni detrahuntur. Nam Pompeius legionem primam, quam ad Caesarem miserat confectam ex dilectu provinciae Caesaris, eam tamquam ex suo numero dedit. Caesar

zustellen wäre dringend zu wünschen“.

invidia (Caesaris): „Verunglimpfung, Verleumdung.“

in alia omnia: s. zu c. 52, 5.

2. *Quibus:* Caesar und Cicero würden sagen *quibus rebus*; auch Hirtius setzt in der Regel *rebus* dazu.

frangebantur — admonebantur: das Imperfectum, weil *quibus* auf mehrere Fälle, mindestens zwei, geht. Dem Hirtius schwebte wohl der Gedanke vor: durch diese und ähnliche Erfahrungen ließen sie sich den Mut nicht nehmen.

necessitates: „Nötigungsmittel“.

54. 55. Unter dem Vorwand des Partherkrieges werden zwei Legionen dem Caesar entzogen, dann aber in Italien zurückgehalten und unter den Befehl des Pompeius gestellt.

54. 1. *ad bellum Parthicum.* Das römische Heer unter Crassus war 53 v. Chr. von den Parthern vernichtet worden. Aber im vorigen Jahr (51) hatte der Proquaestor C. Cassius die Parther in Syrien geschlagen und die Provinz dem Proconsul M. Bibulus übergeben, der im J. 50 einem neuen Angriffe entgensah.

Diese Veranlassung wurde benutzt und der Beschluß gefaßt, daß sowohl Caesar als Pompeius eine Legion an Bibulus abgeben sollte. Pompeius gab nun keine der bei ihm befindlichen Legionen, sondern verlangte die dem Caesar geliehene (s. VI 1, 2) zu diesem Zwecke zurück, so daß dem C. in der Tat zwei Legionen entzogen wurden. Er fügte sich, obgleich die Absicht seiner Gegner klar war (*cum de voluntate — adversariorum suorum*), da er sorgfältig vermied, sich von seinen Gegnern ins Unrecht setzen zu lassen, und erwartete, daß die öffentliche Meinung, wenn, wie zu erwarten war, die Truppen in Italien blieben, es um so mehr gerechtfertigt finden würde, daß er bei so ungerechtem Verfahren der Gegner sich von seinem Heere nicht trennte. Nach Plut. Pomp. c. 56, 3 u. Caes. c. 29, 3 beschenkte er die abgehenden Legionen reichlich, um sie sich treu und dem Pompeius verdächtig zu machen. Doch sehen wir sie 3, 88, 1 dem Caesar gegenüber stehen.

2. *legionem primam:* s. Einl. S. 24.

ex suo numero: = *ex suarum legionum numero*. Ähnlich 1, 20, 5; *legatosque ex suo numero*

tamen, cum de voluntate minime dubium esset adversariorum suorum, Pompeio legionem remisit et suo nomine xv., quam in Gallia citeriore habuerat, ex senatus consulto iubet tradi. In eius locum xiii. legionem in Italiam mittit, quae praesidia tueretur, ex quibus praesidiis xv. deducebatur. Ipse exercitui 4 distribuit hiberna: C. Trebonium cum legionibus IIII in Belgio conlocat, C. Fabium cum totidem in Haeduos deducit. Sic enim 5 existimabat tutissimam fore Galliam, si Belgae, quorum maxima

ad Caesarem mittunt. Vgl. zu 2, 7, 1.

3. *Caesar tamen:* dieses *tamen* steht nicht im Gegensatz zu *Pompeius* — *dedit*, sondern es bringt den Gegensatz zu dem Concessivsatz *cum* — *minime dubium esset* und sollte streng genommen nicht hinter *Caesar* stehen, sondern hinter *adversariorum suorum*.

de voluntate: nämlich sein Heer zu schwächen und seine Legionen gegen ihn selbst zu verwenden.

adversariorum suorum: statt *suorum* sollte man *eius* erwarten: *suorum* wäre berechtigt, wenn statt *dubium esset* ein *dubitaret* stände.

remisit — *iubet:* wohl das einzige sichere Beispiel des Tempuswechsels im 8. Buch.

suo nomine: sachlich dasselbe wie das vorhergehende *ex suo numero*.

habuerat (st. *habebat*): s. zu c. 2, 1 (*quae proxima fuerat*).

in Italiam mittit: wohl nach Ravenna, wie man aus 1, 5, 5 und 7, 7 schließen darf.

4. *exercitui distribuit hiberna:* wieder ein recht ungeschickter Ausdruck, der nur dann angemessen sein würde, wenn eine bestimmte Zahl von Winter-

quartieren (ein für alle mal) vorhanden gewesen wäre, die an bestimmte Teile des Heeres zu verteilen gewesen wären. Caesar hätte verständigerweise gesagt: *exercitum in hiberna distribuit*.

C. Trebonium cum legionibus IIII — *C. Fabium cum totidem:* von den damals in Gallien anwesenden Legaten waren Trebonius und Fabius die, denen Caesar in der letzten Zeit öfter die Führung mehrerer Legionen übertragen hat, und die auch im Bürgerkriege Caesars besonderes Vertrauen genießen. — Auch bei dieser Verteilung kommen wir wieder auf die Zahl von 11 Legionen: 4 hat Trebonius, 4 Fabius, eine (die XIII.) hat Labienus in Gallia Cisalpina, und 2 (die VI. und XV.) hat Caesar abgeben müssen. — Das Winterlager der 4 Legionen des Trebonius war höchst wahrscheinlich in Nemetocenna (Arras), das des Fabius jedenfalls in Bibracte.

5. *Sic enim existimabat:* es ist zweifelhaft, ob *sic* mit *existimabat* zu verbinden ist und *tutissimam fore Galliam* die Erklärung zu *sic* (*existimabat*) sein soll, ähnlich wie 3, 99, 2: *sic enim Caesar existimabat, eo proelio excellentissimam virtutem Crastini fuisse* (und II 4, 1 und

virtus, et Haedui, quorum summa esset auctoritas, exercitibus
 55 continentur. Ipse in Italiam profectus est. Quo cum venisset,
 cognoscit per C. Marcellum consulem legiones duas ab se missas,
 quae ex senatus consulto deberent ad Parthicum bellum duci,
 2 Pompeio traditas atque in Italia retentas esse. Hoc facto quam-
 quam nulli erat dubium, quidnam contra Caesarem pararetur,
 tamen Caesar omnia patienda esse statuit, quoad sibi spes aliqua
 3 relinqueretur iure potius disceptandi quam belligerandi. Con-
 tendit

15, 3), oder ob *sic* auf das folgende *si* hinweist, also *sic* = „dann, in dem Falle“.

auctoritas: vgl. VI 12, 6: *vetribus clientelis restitutis, novis per Caesarem comparatis*; § 9: *eo — statu res erat, ut longe principes Haedui haberentur*; VII 89, 5: *reservatis Haeduis —, si per eos civitates recuperare posset*.

55. 1. *C. Marcellum consulem*: den Consul des Jahres 50 v. Chr. S. c. 48, 10.

in Italia retentas esse: Marcellus ließ sie in Capua bleiben, weil angeblich in Syrien nichts mehr zu fürchten war. 1, 4, 4. 5: *Pompeius — infamia duarum legionum permotus, quas ab itinere Asiae Syriaeque ad suam potentiam dominatumque converterat, rem ad arma deduci studebat*.

2. *nulli*: zu VII 20, 5.

omnia patienda esse: wie Caesar selber sagt 1, 9, 4. 5: *retineri legiones duas, quae ab se simulatione Parthici belli sint abductae. — Quonam haec omnia nisi ad suam perniciem pertinere? Sed tamen ad omnia se descendere paratum atque omnia pati rei publicae causa*.

belligerandi: das Wort wird

gewöhnlich von Dichtern gebraucht; doch findet es sich auch einmal bei Cicero (ad Quir. post reditum 19), bei Livius (XXI 16, 4), mehrmals bei Tacitus u. a.

3. *Contendit*. Es können nicht viele Worte ausgefallen sein, die den Anschluß an den Anfang des Bellum civile vermittelten. Wahrscheinlich ist ein Blatt des Archetypus verloren gegangen. Was auf diesem gestanden hat, kann natürlich kein Mensch wissen. Morus meint, nach Appian sei etwa folgendes ausgefallen: *per litteras ab senatu, ut etiam Pompeius se imperio abdicaret, seque idem facturum promisit; sin minus, se neque sibi neque patriae defuturum.* — Eine etwas größere Lücke nimmt Gertz an, der folgende Ergänzung versucht: „Contendit igitur per amicos ab adversariis suis, ut dimissis octo legionibus et Gallia Transalpina duae sibi legiones et Cisalpina provincia vel etiam una legio cum Illyrico concederetur, quoad consul fieret. Sed obstantibus consulibus litteras ad senatum scripsit, quibus deprecatus est, ne sibi beneficium populi soli adimeretur: paratum se esse imperium deponere, si ceteri quoque imperatores idem facerent;

alioqui ne se quidem exercitum dimissurum, immo confestim venturum et iniurias ulturum tam sibi quam patriae illatas. Has litteras Curioni, qui, cum tribunatu abisset, Ravennam ad eum profectus erat, ad consules perferendas dedit; ipse summa celeritate itinere confecto Romam pervenit et novis consulibus L. Lentulo et C. Marcello ipsis Kal. Januariis curiam ingredientibus litteras reddidit.“ — Jedenfalls war von dem durch Curio, der im December nach Ravenna zu Caesar gegangen war, überbrachten Briefe die Rede, in dem C. die gerechte Forderung stellte, daß, wenn man von ihm verlange sein Heer zu

entlassen, auch Pompeius den Oberbefehl niederlegen solle. Über den Brief des Caesar an den Senat s. Einl. z. B. C. S. 9. Vgl. Suet. Caes. c. 29: *Senatum literis deprecatus est, ne sibi beneficium populi* (die durch Volksbeschluß ihm gegebenen Ämter) *adimeretur, aut ut ceteri quoque imperatores ab exercitiis discederent.* (Vgl. Plut. Caes. c. 30, Pomp. c. 58. 59, Cass. Dio XLI 1). So hat Hirtius die Darstellung der dem Ausbruche des Bürgerkrieges unmittelbar vorhergehenden Vorfälle so weit geführt, daß sich Caesars eigene Geschichte (vgl. den Anfang des B. C.) anschließen konnte.